



香港中華游樂會

CHINESE RECREATION CLUB, HONG KONG



年報

Annual Report 2023



香港中華游樂會

CHINESE RECREATION CLUB, HONG KONG

1912-2023



香港中華游樂會
CHINESE RECREATION CLUB, HONG KONG

(根據公司條例在香港註冊成立之無股份資本保證之有限公司)
(Incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance and Limited by Guarantee)

香港大坑銅鑼灣道123號
123 Tung Lo Wan Road, Tai Hang, Hong Kong
Tel: 2577 7376

香港中華游樂會召開會員週年大會通告書

敬啟者：茲定於二零二四年五月二十六日（星期日）下午二時三十分，在香港大坑銅鑼灣道123號本會會所召開會員週年大會，屆時敬希撥冗出席討論下列事項：

- 一. 省覽本會值理會報告
- 二. 通過本會二零二三年度之財務報表及財務狀況表
- 三. 聘請下屆核數師及授權值理會釐定其酬金
- 四. 選舉下屆值理

承值理會命 義務司理 **施熙禮**謹啟

二零二四年五月一日

- 註： (一) 議程一、二之有關資料，詳情請參閱2023年度年報。
(二) 會員可委派代表出席及(如會員有投票權)投票。代表人毋須為本會會員。
(三) 代表委託書正本，最遲須於大會或其延會指定舉行時間48小時前投入位於本會辦事處的委託書收集箱，方為有效。

CHINESE RECREATION CLUB, HONG KONG Notice of Annual General Meeting

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Annual General Meeting of Chinese Recreation Club, Hong Kong ("the Club") will be held in the Clubhouse, 123, Tung Lo Wan Road, Hong Kong on Sunday the 26th day of May, 2024 at 2:30p.m. for the following purposes:

1. To receive and consider the Report of the Committee.
2. To approve the Financial Statements and Statement of Financial Position of the Club for the year ended 31st December, 2023.
3. To appoint Auditors for the ensuing year and authorize the Committee to fix their remuneration.
4. To elect Members of the Committee.

Dated the 1st day of May, 2024.

By Order of the Committee
Henry Shih
Hon. Secretary

- Remarks:**
1. For the information of agenda 1 and 2, please refer to the Annual Report of 2023.
 2. A member may appoint a proxy (whether a member or not) to attend and (if the member is entitled to vote) vote for him/her at the meeting.
 3. The original proxy form must be deposited into the box designated for collection of proxy forms placed at the registered office of the Club not less than 48 hours before the time appointed for holding the meeting (or the adjourned meeting as the case may be).

本會名譽會長 Honorary Presidents

(按姓氏筆劃排列) (Surnames in the order of the number of strokes)

何世華先生 Mr. David Ho

何超瓊女士 Ms. Pansy Ho

梁定邦先生 Mr. Ronald D.B. Leung

霍震霆先生 Mr. Timothy Fok

霍震寰先生 Mr. Ian Fok



本屆值理 The Committee



主席
林詩鍵先生
Chairman
Mr. Kenneth Lam



副主席
馮鈺斌博士
Vice-Chairman
Dr. Patrick Fung



義務司理
施熙禮先生
Honorary Secretary
Mr. Henry Shih



義務司庫
蘇源輝先生
Honorary Treasurer
Mr. Bernard So



副義務司理
何艾文先生
Deputy Honorary Secretary
Mr. Edmund Ho



副義務司庫
梅雯珊小姐
Deputy Honorary Treasurer
Miss Michelle Mui



值理
辛彭芷君博士
Committee Member
Dr. Hsin Pang, Gigi
Che-Kwan



值理
林方先生
Committee Member
Mr. Ling Fong
Alexander



值理
陳永浩先生
Committee Member
Mr. Ross Chan



值理
莫君逸先生
Committee Member
Mr. Philip Mok



值理
陶家祈先生
Committee Member
Mr. Richard Tao



值理
崔智堅先生
Committee Member
Mr. Paul Tsui



值理
傅浩堅博士
Committee Member
Dr. Frank Fu



值理
鄭明哲先生
Committee Member
Mr. Michael Cheng



值理
龐寵禮先生
Committee Member
Mr. Jeremy Pong

(值理按姓氏筆劃排列)
(Surnames in the order
of the number of strokes
for Committee Members)

值理分任職務及各部門聘任委員名單 Sub-Committees

會所部 Clubhouse Sub-Committee

主任 Convener :

龐寵禮先生 Mr. Jeremy Pong

副主任 Deputy Conveners :

梅雯珊小姐 Miss Michelle Mui

傅浩堅博士 Dr. Frank Fu

崔智堅先生 Mr. Paul Tsui

委員 Sub-Committee Members :

曾德明先生 Mr. Douglas Tsang

高德賢先生 Mr. George Ko

陳婉寶女士 Ms. Rosita Chan

吳鐵倫先生 Mr. Eddie Ng

關大理先生 Mr. Wilfred Kwan

盧吳怡娟女士 Mrs. Eunice Lu

林余家慧女士 Mrs. Sylvia Lam

陳巧穎女士 Ms. Wynne Chan

林穎欣女士 Ms. Jada Lam

侯文偉先生 Mr. Patrick Hou

網球部 Tennis Sub-Committee

主任 Convener :

何艾文先生 Mr. Edmund Ho

副主任 Deputy Conveners :

梅雯珊小姐 Miss Michelle Mui

莫君逸先生 Mr. Philip Mok

龐寵禮先生 Mr. Jeremy Pong

陶家祈先生 Mr. Richard Tao

鄭明哲先生 Mr. Michael Cheng

辛彭芷君博士 Dr. Hsin Pang, Gigi Che-kwan

林方先生 Mr. Ling Fong Alexander

委員 Sub-Committee Members :

吳鐵倫先生 Mr. Eddie Ng

林曦明先生 Mr. Derek Ling

莊逸聰先生 Mr. Patrick Chuang

施黃朝華女士 Mrs. Bonnie Shih

盧吳怡娟女士 Mrs. Eunice Lu

葉湛輝先生 Mr. Bryan Yip

黃漢輝先生 Mr. Louis Wong

楊錦華先生 Mr. Simon Yeung

郭肇峰先生 Mr. Andre Kwok

唐頌恩女士 Ms. Joanne Tong

陸致佑先生 Mr. Anthony Luk

李康琳女士 Ms. Carrie Lee

唐德傑先生 Mr. Douglas Tong

游泳部 Swimming Sub-Committee

主任 Convener :

崔智堅先生 Mr. Paul Tsui

副主任 Deputy Conveners :

林詩鍵先生 Mr. Kenneth Lam

龐寵禮先生 Mr. Jeremy Pong

陳永浩先生 Mr. Ross Chan

委員 Sub-Committee Members :

丘明崑先生 Mr. Mark Yau

李世乾先生 Mr. SK Lee

關大理先生 Mr. Wilfred Kwan

林穎欣女士 Ms. Jada Lam

張錦華先生 Mr. Eddie Cheung

趙善麟先生 Mr. Ronson Chiu

馬寶明先生 Mr. Brandon Ma

健身部 Gym Sub-Committee

主任 Convener :

陶家祈先生 Mr. Richard Tao

副主任 Deputy Conveners :

蘇源輝先生 Mr. Bernard So

梅雯珊小姐 Miss Michelle Mui

傅浩堅博士 Dr. Frank Fu

委員 Sub-Committee Members :

葉若潮先生 Mr. YC Yip

顧智傑先生 Mr. Dreyfus Koo

丁涵千先生 Mr. Adrian Ting

李穎梅小姐 Miss Terry Lee

梁振中先生 Mr. Adrian Leung

桌球部 Billiard Sub-Committee

主任 Convener :

崔智堅先生 Mr. Paul Tsui

副主任 Deputy Conveners :

龐寵禮先生 Mr. Jeremy Pong

陳永浩先生 Mr. Ross Chan

委員 Sub-Committee Members :

傅家俊先生 Mr. Marco Fu

胡振國先生 Mr. Godfrey Wu

譚啟聰先生 Mr. Alan Tam

梁永俊先生 Mr. Walter Leung

陳大為先生 Mr. David Chan

陳志威先生 Mr. Dickey Chan

羽毛球、乒乓球、壁球及匹克球部 Badminton, T-tennis, Squash and Pickleball Sub-Committee

主任 Convener :

傅浩堅博士 Dr. Frank Fu

副主任 Deputy Conveners :

梅雯珊小姐 Miss Michelle Mui

辛彭芷君博士 Dr. Hsin Pang, Gigi Che-kwan

委員 Sub-Committee Members :

莫文濤先生 Mr. Stephen Mok

曾祥龍先生 Mr. Edward Tsang

龍智康先生 Mr. Eugene Loong

張錦華先生 Mr. Eddie Cheung

鄭明哲先生 Mr. Michael Cheng

崔智堅先生 Mr. Paul Tsui

高爾夫球部 Golf Sub-Committee

主任 Convener :

蘇源輝先生 Mr. Bernard So

副主任 Deputy Conveners :

馮鈺斌博士 Dr. Patrick Fung

施熙禮先生 Mr. Henry Shih

龐龍體先生 Mr. Jeremy Pong

陳永浩先生 Mr. Ross Chan

委員 Sub-Committee Members :

吳鐵倫先生 Mr. Eddie Ng

麥柏安先生 Mr. PO Mak

曾祥龍先生 Mr. Edward Tsang

朱東來先生 Mr. Tony Chu

周志明先生 Mr. Stephen Chow

陳劉喬先生 Mr. Kevin Chan

陳文斌先生 Mr. Benny Chen

李盛仁先生 Mr. Phillip Lee

謝智然先生 Mr. Derek Tse

楊時匡先生 Mr. Bernard Yeung

飲食部 F & B Sub-Committee

主任 Convener :

梅雯珊小姐 Miss Michelle Mui

副主任 Deputy Conveners :

龐龍體先生 Mr. Jeremy Pong

陳永浩先生 Mr. Ross Chan

林方先生 Mr. Ling Fong Alexander

辛彭芷君博士 Dr. Hsin Pang, Gigi Che-kwan

委員 Sub-Committee Members :

劉恩浩先生 Mr. Alexander Lau

黃照桐先生 Mr. Tommy Wong

顧偉誠先生 Mr. David Koo

陳婉寶女士 Ms. Rosita Chan

陸耀光先生 Mr. YK Luk

簡為謙先生 Mr. Vincent Kan

葉綉球女士 Ms. Winnie Ip

李鴻斌先生 Mr. Victor Lee

楊耀宗先生 Mr. Ronald Yang

黃健先生 Mr. Kenneth Wong

李黃佩珊女士 Mrs. Patricia Li

蔡呈祥先生 Mr. CC Tsoi

康樂遊藝部 Recreation and Social Sub-Committee

主任 Convener :

陳永浩先生 Mr. Ross Chan

副主任 Deputy Conveners :

陶家祈先生 Mr. Richard Tao

傅浩堅博士 Dr. Frank Fu

辛彭芷君博士 Dr. Hsin Pang, Gigi Che-kwan

委員 Sub-Committee Members :

李黃佩珊女士 Mrs. Patricia Li

陳婉寶女士 Ms. Rosita Chan

陳恩栢女士 Ms. Fiona Chan

曾嫻輝女士 Ms. Barbara Tsang

會籍部 Membership Sub-Committee

主任 Convener :

林詩鍵先生 Mr. Kenneth Lam

副主任 Deputy Conveners :

蘇源輝先生 Mr. Bernard So

馮鈺斌博士 Dr. Patrick Fung

鄭明哲先生 Mr. Michael Cheng

龐龍體先生 Mr. Jeremy Pong

委員 Sub-Committee Members :

顧偉誠先生 Mr. David Koo

陳婉寶女士 Ms. Rosita Chan

陳令軒先生 Mr. Eugene Chan

麥柏安先生 Mr. PO Mak

楊耀宗先生 Mr. Ronald Yang

馮庭碩先生 Mr. Eugene Fung

鄭允怡小姐 Miss Teresa Cheng

人事部 Human Resources Sub-Committee

主任 Convener :

馮鈺斌博士 Dr. Patrick Fung

副主任 Deputy Conveners :

蘇源輝先生 Mr. Bernard So

林方先生 Mr. Ling Fong Alexander

委員 Sub-Committee Members :

全體值理 The Committee Members

青少年訓練部 Junior Programme Sub-Committee

主任 Convener :

辛彭芷君博士 Dr. Hsin Pang, Gigi Che-kwan

副主任 Deputy Conveners :

何艾文先生 Mr. Edmund Ho

梅雯珊小姐 Miss Michelle Mui

莫君逸先生 Mr. Philip Mok

陳永浩先生 Mr. Ross Chan

傅浩堅博士 Dr. Frank Fu

委員 Sub-Committee Members :

唐德傑先生 Mr. Douglas Tong

許立懿女士 Ms. Selina Hui

林智蓮女士 Ms. Cathy Lam

高夢瑩女士 Ms. Olivia Ko

陳巧穎女士 Ms. Wynne Chan

許慧雯女士 Ms. Connie Hui

溫文婉女士 Ms. Ada Wan

謝朱梓甄女士 Mrs. Tiffany Tse

梁婉蘭女士 Ms. Elan Leung

胡穎文女士 Ms. Frances Wu

黃良堯先生 Mr. Wallace Wong

資訊科技部 IT and Security Sub-Committee

主任 Convener :

莫君逸先生 Mr. Philip Mok

副主任 Deputy Conveners :

陶家祈先生 Mr. Richard Tao

崔智堅先生 Mr. Paul Tsui

鄭明哲先生 Mr. Michael Cheng

龐寵禮先生 Mr. Jeremy Pong

委員 Sub-Committee Members :

鄭維章先生 Mr. Herman Cheng

陸致佑先生 Mr. Anthony Luk

林曦明先生 Mr. Derek Ling

關大理先生 Mr. Wilfred Kwan

審計及管治委員會 Audit and Governance Sub-Committee

主任 Convener :

鄭明哲先生 Mr. Michael Cheng

副主任 Deputy Conveners :

施熙禮先生 Mr. Henry Shih

林方先生 Mr. Ling Fong Alexander

D座重建委員會 Block D Redevelopment Project-Steering Committee

主任 Convener :

何艾文先生 Mr. Edmund Ho

副主任 Deputy Conveners :

施熙禮先生 Mr. Henry Shih

蘇源輝先生 Mr. Bernard So

龐寵禮先生 Mr. Jeremy Pong

崔智堅先生 Mr. Paul Tsui

委員 Steering-Committee Members :

李振和先生 Mr. Lawrence Lee

陳誠德先生 Mr. Stephen Chan

黃錦雄先生 Mr. KH Wong

林余家慧女士 Mrs. Sylvia Lam

侯文偉先生 Mr. Patrick Hou

值理會報告 REPORT OF THE COMMITTEE

值理會謹將截至二零二三年十二月三十一日止年度之報告及經審計之財務報表呈覽。

The Committee has pleasure in submitting its report together with the audited financial statements for the year ended 31st December, 2023.

財務報表 FINANCIAL STATEMENTS

截至二零二三年十二月三十一日止本會各項收支比對出現之收益及有關於二零二三年十二月三十一日的事務狀況已列於本年度財務報表內。

The total comprehensive income arising from the activities of the Club for the year ended 31st December, 2023 and the state of affairs of the Club as at 31st December, 2023 are set out in the financial statements.

會所活動 CLUB'S ACTIVITIES

本會之主要活動包括網球、高爾夫球、羽毛球、壁球、游泳及其他體育康樂活動。本會同時亦向會員提供中西式餐飲服務。

The principal activities of the Club are to promote and to provide facilities for tennis, golf, badminton, squash, swimming and other sports and recreational activities. The Club also provides facilities for food and beverages to its members.

值理 COMMITTEE

本年度及截至本報告日止之值理名單如下：

The Committee members who held office during the year and up to the date of this report were:

| | | |
|------|--------------------------|--------------------------------------|
| 林詩鍵 | Kenneth Lam Sze Ken | (Chairman 主席) |
| 馮鈺斌 | Patrick Fung Yuk Bun | (Vice Chairman 副主席) |
| 施熙禮 | Shih Henry | (Honorary Secretary 義務司理) |
| 蘇源輝 | Bernard So Yuen Fai | (Honorary Treasurer 義務司庫) |
| 何艾文 | Edmund Ho | |
| 辛彭芷君 | Hsin Pang, Gigi Che Kwan | |
| 林方 | Alexander Ling Fong | |
| 莫君逸 | Mok Kwan Yat | |
| 陶家祈 | Tao Richard | |
| 梅雯珊 | Michelle Mui Man Shan | |
| 崔智堅 | Paul Tsui G Kin | |
| 傅浩堅 | Frank Fu Hoo Kin | |
| 鄭明哲 | Cheng Ming Git | |
| 陳永浩 | Chan Ross Wendell | appointed on 28.5.2023 2023年5月28日新委任 |
| 龐寵醴 | Jeremy Pong Chung Lai | appointed on 28.5.2023 2023年5月28日新委任 |
| 蔡中虎 | Choy Chung Foo | resigned on 28.5.2023 2023年5月28日離任 |
| 劉恩浩 | Lau Yen Hou, Alexander | resigned on 28.5.2023 2023年5月28日離任 |

根據會章第77節規定，任期最長的7位值理，林詩鍵、馮鈺斌、何艾文、辛彭芷君、陶家祈、梅雯珊及崔智堅依章引退仍可被選連任。

In accordance with Article 77 of the Club's Articles of Association, the seven members of the Committee longest in office since their last election, Kenneth Lam Sze Ken, Patrick Fung Yuk Bun, Edmund Ho, Hsin Pang, Gigi Che Kwan, Tao Richard, Michelle Mui Man Shan and Paul Tsui G Kin shall retire but shall be eligible for re-election.

在本年度內本會並無訂立值理享有有關本會會務權益之重要交易、安排或合約。

No transactions, arrangements or contracts of significance in relation to the Club's business to which the Club was a party and in which a member of the Committee had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

在本年度內本會並無參與任何協定致令本會值理取得本會或其他組織之利益。

At no time during the year was the Club a party to any arrangements to enable a member of the Committee to acquire benefits by means of acquisition of an interest in the Club or any other body corporate.

會務審視 BUSINESS REVIEW

香港中華游樂會是香港優質私人體育會，本會宗旨是「推廣運動，融入社區」，致力為會友提供優質的服務和設施，以及促進體育發展和參與社區活動，百多年來對推動本地體育的發展作出積極貢獻。

The Chinese Recreation Club, Hong Kong (CRC) is one of the city's leading private sports clubs. Our mission is to provide quality services and facilities to members, promote the development of sports in Hong Kong and participate in community activities. The Club has been actively contributing to the development of local sports for more than 100 years.

會籍 MEMBERSHIP

本會匯聚社會各階層人士，截至2023年12月31日共有會員3,811名，其中218位為新會員。

The Club brings together people from all walks of life. As at 31st December 2023, the Club had 3,811 members, including 218 new members.

財務 FINANCES

本會各部門服務及活動於2023年已全面恢復正常運作。全年總收入及支出分別為港元223,311,404 (2022：港元222,534,569)及港元153,617,015 (2022：港元130,172,293)。總收入相比上年略為增加。而總支出增加主要因為日常運作成本上升所致。

本年度本會在其他收入及支出前之營運盈餘為港元6,090,130 (2022：虧絀為港元4,906,062)，較上年度增加港元10,996,192，主要在高息定期存款下獲利息收入為港元15,820,397 (2022：港元4,889,909)，增加224%。為提升更好及更安全的設施，維修保養費用增加93%至港元7,302,756 (2022：港元3,775,241)。

本會的財政狀況一向維持穩健，本年共吸納218位新會員(提名會員6位，入會費港元1,800,000；另212位會員，其中普通會員46位，入會費港元600,000)，合共會費收入為港元56,130,000 (2022：HK\$103,710,000)及建築附加費為港元15,525,000 (2022：HK\$880,000)。

The Club's services and activities are fully resumed and operating as normal in 2023. Total income and expenditure during the year amounted to HK\$223,311,404 (2022: HK\$222,534,569) and HK\$153,617,015 (2022: HK\$130,172,293) respectively. There was a slight increase in total income as compared with last year. The increase in total expenditure was mainly due to the increase in cost of operations.

The Club achieved an operating surplus before other income and charges of HK\$6,090,130 (2022: deficit HK\$4,906,062) for the year, an increase of HK\$10,996,192 as compared with last year, mainly due to the interest income of HK\$15,820,397 (2022: HK\$4,889,909) was earned from high-interest time deposits, an increase of 224%. To enhance better and safer facilities, repair and maintenance expenses increased by 93% to HK\$7,302,756 (2022: HK\$3,775,241).

The Club's financial situation status remains healthy, during the year 218 new members were admitted. (6 nominee members with an entrance fee of HK\$1,800,000, and 212 other members in which 46 were ordinary members with an entrance fee of HK\$600,000), in the total membership fee income were HK\$56,130,000 (2022: HK\$103,710,000) and building construction levy of HK\$15,525,000 (2022: HK\$880,000).

體育與康樂 SPORTS AND RECREATION

本會是香港其中一個最具規模，而且致力推廣網球運動的體育會。本會的年度焦點盛事「香港中華游樂會全港網球公開賽」是中國香港網球總會（網總）認可的三大網球計分賽事之一。賽事於2023年踏入第75屆，吸引接近1,600人次報名參賽，當中逾九成為非會員，共進行了1,013場比賽。本會透過網上平台向市民及身處海外的球迷宣傳「香港中華游樂會全港網球公開賽」，並增加在社交媒體直播比賽的次數，讓廣大網球愛好者透過互聯網為球手打氣。同時，本會自2018年為14歲或以下青少年加設的組別賽事亦大受歡迎，希望這班新力軍成為明日網球之星。本會一直致力與網總合作，積極支持本地網球「普及化」、「精英化」和「盛事化」的工作。在2023年，本會繼續借出場地予網總舉辦賽事和活動，包括港青訓練及社區網球聯賽。此外，本會亦與香港元老網球總會合辦「香港國際超壯年公開賽2023」。除積極推廣網球運動外，本會亦舉辦多元化的康體活動，如高爾夫球、乒乓球、桌球、羽毛球、游泳、壁球和健身運動等。過去一年，本會舉辦了「會友士碌架冠軍賽」、「中游盃高爾夫球錦標賽」、水運會等多項比賽，並每月舉行健身工作坊或講座。

CRC, one of the longest-established sports clubs in Hong Kong, primarily devotes its resources to the promotion of tennis. The CRC OPEN, the Club's signature event, is one of the three major tennis tournaments in the city that are sanctioned by the Hong Kong, China Tennis Association (HKCTA) and award ranking points to players. The tournament celebrated its 75th anniversary in 2023 and attracted close to 1,600 entrants, nearly 90 percent of whom were non-members. A total of 1,013 matches were played. To enable people to support players virtually, the Club promoted the CRC OPEN to the general public and tennis fans overseas through online platforms and increased the number of matches being livestreamed on social media. The 14 or Under Junior Boys' and Girls' Singles categories, which were introduced in 2018, have been hugely popular, igniting hopes that these young players will become rising tennis stars for Hong Kong in the future.

The HKCTA has been a key partner for CRC in the Club's efforts to promote tennis throughout the community, support the development of elite players and grow the city's reputation as a centre for major sports events. In the year under review, CRC continued to provide courts to the HKCTA for National Training Squad training and organising league tournaments. The Club also partnered with the Hong Kong Veterans' Tennis Association to host the Hong Kong ITF Super Senior Tournament 2023. In addition to promoting tennis, the Club organised a diverse range of sporting events in 2023, including golf, table tennis, snooker, badminton, swimming, squash and fitness training. Last year, the Club hosted various competitions such as a snooker championship, golf tournament and swimming gala as well as monthly fitness workshops and seminars.

體育成就 SPORTS ACHIEVEMENTS

本會自創會以來一直不遺餘力推動體育「普及化」、「精英化」和「盛事化」，並設立「精英球員計劃」向具潛質的本地網球運動員提供訓練設施及代表本會出賽的實戰機會。本會多年來大力支持青訓，致力發掘和培養明日網球新星，取得豐碩成果，締造一代又一代的網壇傳奇。大部份本會精英球員都是香港隊成員，不但風靡本地網球壇，更經常代表香港出戰海外國際網球比賽，包括台維斯盃、金夫人盃、東亞運動會、全國運動會、亞洲運動會及世界大學生運動會等，屢獲殊榮，為港爭光。

Since its founding, CRC has made great efforts to promote sports in the community, develop elite players and support the hosting of tennis tournaments. The Club also works to identify promising young players and invite them to join its "Elite Athlete Scheme", which offers access to CRC facilities as well as opportunities to represent the Club in tournaments. Over the years, the Club has been building its junior training programme to discover and nurture the tennis stars of tomorrow, an effort that has yielded considerable results and helped create a bridge between tennis legends from different generations. Most CRC elite players are also Hong Kong Team members who are not only popular in the local tennis scene, but also frequently represent the city at overseas international tennis tournaments such as the Davis Cup, Billie Jean King Cup, East Asian Games, National Games of China, Asian Games and World University Games and frequently achieve extraordinary results.

2023年精英球員名單 (名單以英文姓氏按字母序列) :

2023 ELITE PLAYERS (Names Presented in Alphabetical Order) :

| Women 女子 | | Men 男子 | |
|----------|----------------------|--------|----------------|
| 歐陽潔彝 | Kaye Au Yeung | 博林銘 | Aidan Bart |
| 陳巧澄 | Rosalyn Chan | 陳珪汛 | Dasson Chan |
| 赫江理佳 | Erica Kanna Hagi | 張毅愷 | Jacker Cheung |
| 黎清嵐 | Vienna Lai | 何浩江 | Denton Ho |
| 梁筠彤 | Justine Sophie Leong | 許立賢 | Bryan Hui |
| 梁翠琦 | Kelly Leung | 金久義 | Phillip King |
| 梁睿希 | Hebe Leung | 江冠豪 | James Kong |
| 余佩穎 | Chloe Sher | 郭舜泓 | Max Kwok |
| 鄧樂書 | Ophelia Tang | 林津 | Chun Lam |
| 曾韋遙 | Nicole Tsang | 李孟憲 | Marvin Lee |
| 黃滢芝 | Chole Wong | 梁以行 | Ethan Leung |
| 王康怡 | Cody Wong | 吳奇龍 | Roger Ng |
| 楊紫琳 | Athena Yeung | 黃浩淵 | Steve Ng |
| 張玲 | Lynn Zhang | 蘇銘俊 | Alan Sou |
| | | 譚善恆 | Walter Tam |
| | | 王彥几 | Christian Wong |
| | | 阮泓遵 | Athan Yuen |
| | | 余程昊 | Sunny Yue |

重要賽事摘要 MAJOR EVENTS HIGHLIGHTS

| | | |
|--|--|--|
| 杭州第19屆亞洲運動會 The 19 th Asian Games Hangzhou | | 24/9/2023 - 30/9/2023 |
| 王康怡 Cody Wong | | |
| 胡可澄 Tiffany Wu* | | |
| 王康傑 Jack Wong* | | |
| 張玲 Lynn Zhang | | 女子隊教練 Women's Coach |
| 2023 金夫人盃 — 亞洲 / 大洋洲區第二組 Billie Jean King Cup 2023 Asia / Oceania Group II | | 24/7/2023 - 29/7/2023 |
| 梁翠琦 Kelly Leung | | 香港代表隊 Hong Kong Team Representative |
| 伍曼瑩 Maggie Ng* | | |
| 胡可澄 Tiffany Wu* | | |
| 張玲 Lynn Zhang (教練 Coach) | | |
| 葉慧琦 Vickie Ip* | | |
| 2023 台維斯盃 — 世界組第二組 2023 Davis Cup World Group II Play-Off | | 3/2/2023 - 4/2/2023 |
| 陳珪汛 Dasson Chan | | 香港以 3 - 1 擊敗委內瑞拉 Hong Kong, China defeated Venezuela 3 - 1 |
| 吳奇龍 Roger Ng | | |
| 余程昊 Sunny Yue | | |
| 王康傑 Jack Wong* | | |

| | | |
|---|--|---|
| 2023 台維斯盃 — 世界組第二組 2023 Davis Cup World Group II | | 15/9/2023 - 16/9/2023 |
| 陳珪汛 Dasson Chan | | 香港以 2 - 3 不敵拉脫維亞 Latvia defeated Hong Kong 3 - 2 |
| 吳奇龍 Roger Ng | | |
| 余程昊 Sunny Yue | | |
| 王康傑 Jack Wong* | | |
| 余曉東 Yu Hiu Tung (隊長 Captain)* | | |
| 2023 台維斯盃 — 亞洲/大洋洲區第四組 2023 Davis Cup Asia / Oceania Group IV | | 18/10/2023 - 21/10/2023 |
| 黃浩淵 Steve Ng | | |
| 成都第 31 屆世界大學生夏季運動會 31 st FISU World University Games, Chengdu | | 29/7/2023 - 6/8/2023 |
| 王康怡 Cody Wong | | 混合雙打：銅牌 Mixed Doubles: Bronze medal |
| 梁筠彤 Justine Sophie Leong | | |
| 李孟憲 Marvin Lee | | |
| 梁以行 Ethan Leung | | |
| 吳奇龍 Roger Ng | | |
| 張玲 Lynn Zhang | | 女子隊教練 Women's Coach |
| 2023 ITF 青少年金夫人盃 — 亞洲/大洋洲區決賽資格賽 2023 ITF Billie Jean King Cup Juniors - Asia / Oceania Final Qualifying | | 1/5/2023 - 6/5/2023 |
| 陳巧澄 Rosalyn Chan | | |
| 黎清嵐 Vienna Lai | | |
| 2023 青少年台維斯盃 — 亞洲/大洋洲區決賽資格賽 2023 Davis Cup Juniors - Asia / Oceania Final Qualifying | | 8/5/2023 - 13/5/2023 |
| 張毅愷 Jacker Cheung | | |
| 2023 ITF 世界青少年網球錦標賽 — 亞洲/大洋洲區決賽資格賽 2023 ITF World Junior Tennis - Asia / Oceania Final Qualifying | | 20/3/2023 - 25/3/2023 |
| 梁睿希 Hebe Leung | | |
| 2023 ITF 世界青少年網球錦標賽 — 亞洲/大洋洲區決賽資格賽 2023 ITF World Junior Tennis - Asia / Oceania Final Qualifying | | 27/3/2023 - 1/4/2023 |
| 譚善恆 Walter Tam | | |
| 中華人民共和國第一屆學生（青年）運動會 The 1 st Student (Youth) Games of the People's Republic of China | | 6/11/2023 - 14/11/2023 |
| 張毅愷 Jacker Cheung | | 雙打：銅牌 Doubles: Bronze medals 男子隊：銅牌 Boys' Team: Bronze medal |
| 譚善恆 Walter Tam | | 男子隊：銅牌 Boys' Team: Bronze medal |
| 陳巧澄 Rosalyn Chan | | |
| 黎清嵐 Vienna Lai | | |
| 楊紫琳 Athena Yeung | | |

* 已由精英球員轉為正式會員。

These are the former elite players who have become full members.

| 賽事 Tournament | 精英球員 CRC Elite Player | 成績 Results | 日期 Date |
|---|--------------------------|---|-------------------------|
| 保誠香港網球公開賽 (WTA 250 級巡迴賽) Prudential Hong Kong Tennis Open 2023 (WTA 250) | 王康怡 Cody Wong | 單打首輪 First Round 雙打首輪 First Round | 9/10/2023 - 15/10/2023 |
| | 黎清嵐 Vienna Lai | 雙打首輪 First Round | |
| 印尼網球公開賽 2023 : W25 雅加達 PELTI INTERNATIONAL TENNIS CHAMPIONSHIP 2023: W25 JAKARTA | 王康怡 Cody Wong | 雙打：冠軍 Doubles: Champions | 27/3/2023 - 2/4/2023 |
| 國際女子網球巡迴賽： W25 韓國仁川 ITF INCHEON INT'L WOMEN'S TOUR TENNIS: W25 Incheon | 王康怡 Cody Wong | 單打：冠軍 Singles: Champion | 15/5/2023 - 21/5/2023 |
| 國際男子和女子網球巡迴賽： W25 大邱 ITF DAEGU INT'L MEN'S & WOMEN'S TOUR TENNIS: W25 DAEGU | 王康怡 Cody Wong | 雙打：冠軍 Doubles: Champions | 5/6/2023 - 11/6/2023 |
| ITF 女子世界網球巡迴賽： W40 香港 ITF WORLD TENNIS TOUR WOMEN'S 40K HONG KONG: W40 HONG KONG | 王康怡 Cody Wong | 雙打：冠軍 Doubles: Champions | 3/7/2023 - 9/7/2023 |
| 2023 中國網球巡迴賽 建行(亞洲)香港公開賽 (CTA 1000系列賽) CTA 1000 CCB (Asia) Hong Kong Open 2023 | 陳珏汎 Dasson Chan | 雙打：四強 Doubles: Semi-Finalist | 19/11/2023 - 26/11/2023 |
| 2023年澳洲網球公開賽亞太區14歲 及以下精英錦標賽 Australian Open 2023 Asia-Pacific Elite 14 & Under Trophy | 陳巧澄 Rosalyn Chan | 第四名 4 th place | 25/1/2023 - 27/1/2023 |
| ITF 世界網球巡迴賽 青少年賽事 2023: J200 HK ITF Tennis Tournament 2023 (J200) | 陳珏汎 Dasson Chan | 雙打：亞軍 Boys' Doubles Runner Up | 30/10/2023 - 4/11/2023 |
| 香港國際青少年網球賽 2023 (J30) HK ITF Junior Tournament 2023 (J30) | 黎清嵐 Vienna Lai | U18 單打：冠軍 U18 Singles: Champion U18 雙打：冠軍 U18 Doubles: Champions | 9/7/2023 - 16/7/2023 |
| 2023 14歲以下 亞洲青少年錦標賽 ITF 14U Asian Junior Championships | 譚善恆 Walter Tam | 雙打：冠軍 Doubles: Champions | 4/9/2023 - 8/9/2023 |
| 維記牛奶亞洲14歲或以下 青少年網球巡迴賽 一 香港站 Week 1 KOWLOON DAIRY Hong Kong Asian Tennis Junior Series 14 & Under 2023 (Week 1) | 梁睿希 Hebe Leung | U14 雙打：冠軍 U14 Doubles: Champions | 19/8/2023 - 26/8/2023 |
| | 黃滢芝 Chole Wong | U14 雙打：亞軍 U14 Doubles: Runners-up | |

| 賽事 Tournament | 精英球員 CRC Elite Player | 成績 Results | 日期 Date |
|---|--------------------------|--|-------------------------|
| 維記牛奶亞洲14歲或以下 青少年網球巡迴賽 — 香港站 Week 1 KOWLOON DAIRY Hong Kong Asian Tennis Junior Series 14 & Under 2023 (Week 1) | 譚善恆 Walter Tam | U14 單打：冠軍 U14 Singles: Champion U14 雙打：冠軍 U14 Doubles: Champions | 19/8/2023 - 26/8/2023 |
| 香港中華游樂會 全港網球公開賽 2023 CRC OPEN 2023 | 王康怡 Cody Wong | 女子公開組 單打：冠軍 Ladies Open Singles: Champion 女子公開組雙打： 亞軍 Ladies Open Doubles: Runners-up 混合雙打：冠軍 Mixed Doubles: Champions | 14/10/2023 - 26/11/2023 |
| | 余程昊 Sunny Yue | 混合雙打：亞軍 Mixed Doubles: Runners-up | |
| | 陳巧澄 Rosalyn Chan | 18歲或以下青少年 女子單打：冠軍 18 or Under Girls' Singles: Champion 18歲或以下青少年 女子雙打：冠軍 18 or Under Girls' Doubles: Champions | |
| | 梁睿希 Hebe Leung | 18歲或以下青少年 女子單打：亞軍 18 or Under Girls' Singles: Runner-up 18歲或以下青少年 女子雙打：冠軍 18 or Under Girls' Doubles: Champions | |
| | 黃滢芝 Chole Wong | 14歲或以下青少年 女子單打：亞軍 14 or Under Girls' Singles: Runner-up 18歲或以下青少年 女子雙打：亞軍 18 or Under Girls' Doubles: Runners-up | |
| | 張毅愷 Jacker Cheung | 18歲或以下 青少年男子 雙打：冠軍 18 or Under Boys' Doubles: Champions | |

| 賽事 Tournament | 精英球員 CRC Elite Player | 成績 Results | 日期 Date |
|--|---------------------------------------|---|------------------------|
| 保誠香港網球錦標賽 2023 Prudential HK National Tennis Championships 2023 (Open Events) | 黃浩淵 Steve Ng | 雙打：亞軍 Men's Doubles: Runners-up | 27/2/2023 - 10/5/2023 |
| 2023 南華體育會 全港公開網球錦標賽：公開組 SCAA Open Tennis Championships 2023: Open Events | 曾韋遙 Nicole Tsang | 混合雙打：亞軍 Mixed Doubles: Runners-up | 8/10/2023 - 29/10/2023 |
| | 陳珏汛 Dasson Chan | 雙打：冠軍 Doubles: Champions | |
| | 黃浩淵 Steve Ng | 混合雙打：冠軍 Mixed Doubles: Champions | |
| 2023 南華體育會 全港公開網球錦標賽：青少年錦標賽 SCAA Open Tennis Championships 2023: Open Junior Events | 陳巧澄 Roselyn Chan | 單打：冠軍 Singles: Champion | 8/10/2023 - 29/10/2023 |
| | 梁睿希 Hebe Leung | 單打：亞軍 Singles: Runner-up | |
| | | 雙打：亞軍 Doubles: Runners-up | |
| | 黃滢芝 Chole Wong | U14 雙打：冠軍 U14 Doubles: Champions | |
| 王彥几 Christian Wong | 單打：亞軍 Singles: Runner-up | | |
| 日清全港青少年 網球錦標賽 2023 Nissin HK National Jr Tennis Championships 2023 | 陳巧澄 Roselyn Chan | U16 單打：亞軍 U16 Singles: Runner-up | 28/1/2023 - 26/2/2023 |
| | | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| | | U18 單打：冠軍 U18 Singles: Champions | |
| | 梁睿希 Hebe Leung | U14 單打：冠軍 U14 Singles: Champion | |
| | | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| | 黃滢芝 Chole Wong | U14 雙打：冠軍 U14 Doubles: Champions | |
| 黎清嵐 Vienna Lai | U16 單打：冠軍 U16 Singles: Champion | | |
| | 楊紫琳 Athena Yeung | U16 雙打：亞軍 U16 Doubles: Runners-up | |
| U18 單打：亞軍 U18 Singles: Runner-up | | | |

| 賽事 Tournament | 精英球員 CRC Elite Player | 成績 Results | 日期 Date |
|---|---|---|-----------------------|
| 日清全港青少年 網球錦標賽 2023 Nissin HK National Jr Tennis Championships 2023 | 王彥几 Christian Wong | U18 雙打：亞軍 U18 Doubles: Runners-up | 28/1/2023 - 26/2/2023 |
| | 譚善恆 Walter Tam | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| | 張毅愷 Jacker Cheung | U16 單打：冠軍 U16 Singles: Champion | |
| | | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| | 博林銘 Aidan Bart | U16 雙打：亞軍 U16 Doubles: Runners-up | |
| 日清合味道全港青少年 網球巡迴賽 2023 (賽站一) Nissin Cup Noodles HK Jr Tennis Series 2023 C1 | 陳巧澄 Rosalyn Chan | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | 15/4/2023 - 4/6/2023 |
| | 梁睿希 Hebe Leung | U16 單打：亞軍 U16 Singles: Runner-up | |
| | | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| | 黃滢芝 Chole Wong | U16 單打：冠軍 U16 Singles: Champion | |
| | 博林銘 Aidan Bart | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| 日清合味道全港青少年 網球巡迴賽 2023 (賽站二) Nissin Cup Noodles HK Jr Tennis Series 2023 C2 | 陳巧澄 Rosalyn Chan | U18 單打：冠軍 U18 Singles: Champion | 15/7/2023 - 27/7/2023 |
| 日清合味道全港青少年 網球巡迴賽 2023 (賽站三) Nissin Cup Noodles HK Jr Tennis Series 2023 C3 | 陳巧澄 Rosalyn Chan | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | 14/8/2023 - 31/8/2023 |
| | | U18 單打：冠軍 U18 Singles: Champion | |
| | 梁睿希 Hebe Leung | U16 單打：冠軍 U16 Singles: Champion | |
| | | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| 黃滢芝 Chole Wong | U16 雙打：亞軍 U16 Doubles: Runners-up | | |
| | 王彥几 Christian Wong | U18 雙打：冠軍 U18 Doubles: Champions | |

| 賽事 Tournament | 精英球員 CRC Elite Player | 成績 Results | 日期 Date |
|---|--------------------------|--|-------------------------|
| 日清合味道全港青少年 網球巡迴賽 2023 (賽站四) Nissin Cup Noodles HK Jr Tennis Series 2023 C4 | 陳巧澄 Rosalyn Chan | U18 單打：冠軍 U18 Singles: Champion | 16/9/2023 - 4/11/2023 |
| | 黃滢芝 Chole Wong | U16 雙打：冠軍 U16 Doubles: Champions | |
| 日清合味道全港青少年 網球巡迴賽 2023 (賽站五) Nissin Cup Noodles HK Jr Tennis Series 2023 C5 | 黃滢芝 Chole Wong | U18 單打：亞軍 U18 Singles: Runner-up | 11/11/2023 - 10/12/2023 |

青少年訓練 JUNIOR PROGRAMME

為進一步培養青少年對網球的興趣，青少年訓練部設立了不同級別的網球班，較高水平的球員更可加入本會青少年網球代表隊。在2023年，青少年網球代表隊在各項聯賽中都取得不俗成績。

In 2023, the Junior Programme Sub-Committee offered systematic training to players of all levels with a view to further spark their interest in tennis. Advanced players had the opportunity to join the Club's Junior Tennis Team. In 2023, the Junior Tennis Team achieved good results in league matches.

附屬設施 SUPPORTING FACILITIES

本會定期優化餐廳、更衣室、停車場及體育用品店等配套設施，以保持良好的狀態。

The Club regularly enhances its supporting facilities, including its restaurants, changing rooms, car park and pro shop, to ensure that they are always in optimal condition.

社會責任 CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

本會竭誠履行社會責任，秉承「推廣運動，融入社區」的宗旨。透過體育推廣，本會鼓勵會友積極參與有益身心的體育活動，建立熱愛運動的文化，促進社區和諧。

Making positive contributions to the local community has always been a key part of CRC's mission. The Club promotes sports development and encourages its members to adopt active lifestyles in order to build a sports-loving culture and foster a more harmonious society.

環境保護 ENVIRONMENTAL PROTECTION

本會積極推動環保，在2023年繼續推行多項有效措施，包括：

- 在網球場外設置網球回收袋，年內回收逾15,000個（約900公斤）舊網球，送往回收機構轉化成替代燃料，是全港回收最多舊網球的私人會所之一；
- 年報及會員通訊月刊均採用大豆油墨及經森林管理委員會認證的紙張印刷，有利於廢紙回收；
- 在會方積極鼓勵下，登記接收電子通訊的人數在2023年增加至936人；
- 年內回收21,782公斤廚餘，有助減少堆填區溫室氣體排放量；
- 年內回收276公斤玻璃容器，有助處理後轉化成可再用物料；
- 「香港中華游樂會全港網球公開賽」繼續採用網上報名系統，以減少紙用量；
- 鼓勵所有康體活動參加者自備水樽，以減少使用膠樽；
- 大部分餐廳使用的外賣盒及膠袋均以環保物料製造；
- 繼續回收鋁罐、塑膠及廢紙。

本會鼓勵會友減廢、循環再用和節能。會所內多處設有垃圾分類回收箱；停車場設有六部電動車充電裝置；會所內照明系統亦逐步轉用LED燈；設有太陽能熱水爐為更衣室供應熱水；盥洗用品採用大容量裝，減少即棄膠樽。於2023年，餐廳回收高達4,536公升的廢油，用作提煉生物柴油。

我們亦致力保護本會的自然資源，會所內的有多棵樹齡逾半世紀的大樹，部份更是由老會友親自栽種。本會設有樹木保育計劃，每年委託合資格樹藝師為樹木進行健康檢查及修剪，確保樹木安全健康。

As part of its on-going commitment to environmental protection, the Club rolled out a number of effective initiatives in 2023.

- Tennis ball recycling bags were placed outside the courts, which resulted in more than 15,000 (approx. 900kg) old tennis balls being collected in 2023 and sent to recycling facilities for conversion to alternative fuels. The CRC is one of the top recyclers of old tennis balls among all private clubs in Hong Kong.
- The annual report and members' monthly newsletter were printed with soy ink and FSC-certified paper, which are helpful components in the paper recycling process.
- Through the Club's efforts to promote paperless communication, the number of people registered for CRC e-news increased to 936.
- We collected a total of 21,782 kg of food waste, thus helping reduce greenhouse gas emissions from landfills.
- We recycled 276 kg of glass containers for conversion into reusable materials.
- We continued to provide an online enrolment platform for the CRC OPEN to reduce paper waste.
- Participants in sports activities were encouraged to bring their own water bottles to reduce plastic waste.
- Most of the takeaway containers and plastic bags at Club restaurants are now made with environmentally friendly materials.
- The Club also continued to recycle aluminium cans as well as plastic and paper waste.

The Club actively encourages its members to reduce waste, recycle resources and conserve energy. We have placed waste separation bins throughout our facilities. Six electric vehicle chargers are available to members. We are phasing in LED lights, using solar water heaters in changing rooms and purchasing bathing products in large-size packaging to reduce our use of disposable plastic bottles. In the year under review, a total of 4,536 litres of used cooking oil were collected by Club restaurants for conversion into biofuel. CRC is also home to many half-century-old trees, the majority of which were planted by our elder members. Under a robust tree conservation plan implemented by the Club, a certified arborist is commissioned annually to conduct health checks on the trees and prune branches.

關懷社區 COMMUNITY CARE

本會在「香港中華游樂會全港網球公開賽2023」中與兩間慈善機構攜手合作，於賽事決賽週內有主裁判執法之賽事，球員每開出一球ACE，會方會捐出港幣250元，並透過九龍樂善堂和愛心聖誕大行動，用作為弱勢社群籌辦有益身心的活動。今年賽事錄得150球ACE，合共籌得港幣37,500元。

本會致力關懷社區，在2019年成立的CRC職員義工隊，一直以積極行動服務社群。

本會繼續支持人才培育，我們於2023年共與2間大專院校合作，為3名大專生提供實習機會。2023年合作院校包括香港都會大學及香港大學專業進修學院。

During the 2023 CRC OPEN, the Club donated HK\$250 to its charity partners - The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon and Operation Santa Claus - for every ace hit by players during main draw matches officiated by a chair umpire. The monies raised were used to support health initiatives for the underprivileged. Players hit 150 aces during these tournament matches, helping raise a total of HK\$37,500.

The Club has also been working to further strengthen its commitment to society. We founded the CRC Staff Volunteer Team in 2019 and have been proactively serving the community ever since.

To continue nurturing young talent, the Club offered 3 internship places to tertiary students studying at Hong Kong Metropolitan University and Hong Kong University's School of Professional and Continuing Education.

供應商 SUPPLIERS

本會一向採用信譽良好及產品、服務優質的供應商，並嚴格執行採購指引，定期審視供應商的產品、服務質素和價格，以確保會所的採購物有所值。

The Club strives to source only from reputable, quality suppliers. We strictly enforce our procurement policy and review the quality and prices of the products and services provided by our suppliers on a regular basis in order to ensure value for money.

設施開放 OPENING UP FACILITIES

本會積極配合文化體育及旅遊局的「向合資格外界團體開放」政策，繼續主動邀請不同體育總會和全港中、小學以極低廉收費，甚至免費租用本會體育設施。除了網總，香港元老網球總會、中國香港卡巴迪總會、聖雅各福群會、大坑青年中心等團體亦經常使用本會設施進行各種體育活動及隊際網球訓練。

Pursuant to the Open-up Scheme for Eligible Outside Bodies under Private Recreational Leases administered by the Culture, Sports and Tourism Bureau, the Club actively invites national sports associations as well as all local primary and secondary schools to hire the Club's sports venues either free of charge or at very low rates. In addition to the HKCTA, local organisations including the Hong Kong Veterans' Tennis Association, Hong Kong China Kabaddi Association, St. James' Settlement, Tai Hang Youth Centre and more frequently held sports activities and conducted tennis team trainings at the Club in 2023.

團隊及管治 OUR PEOPLE AND GOVERNANCE

本會值理會制定會所政策及監督政策執行情況，轄下設有多個小組委員會及專責小組督導不同營運及發展項目，並聘請會所總經理負責日常運作及行政管理。提供優質服務乃本會一貫的宗旨。因此，本會通過員工培訓，提高員工服務質素，讓他們培養豐富知識、技能及服務技巧。

本會於2023年聘用約200多名員工。與此同時，會方亦非常重視團隊精神，通過加強日常溝通及定期檢討，使團隊成員的向心力、凝聚力可更有效地發揮，以帶領全體員工堅守崗位，確保會所運作暢順。

The Club's General Committee is responsible for making policies and supervising the implementation of these policies. Several sub-committees and task forces are charged with supervising the execution of various operational and developmental projects, while the General Manager is responsible for the Club's day-to-day administration.

The Club employed approximately 200 staff in 2023. As delivery of quality service is one of CRC's long-held missions, the Club continued to provide training to enhance the professional knowledge, skill sets and service of its employees. The Club also attaches great importance to building team spirit among staff. Through strengthened daily communication and regular reviews, we can enhance camaraderie and encourage all our people to be fully committed to performing their duties, thus ensuring smooth operations.

風險與挑戰 RISKS AND CHALLENGES

政府早前提出就私人遊樂場地契約續約的考慮因素與本會的宗旨及發展方向是一致的，尤其在體育「普及化」、「精英化」、「盛事化」三大政策目標方面。然而，政府徵收地價的新安排有可能對本會的運作及未來發展帶來影響，本會將繼續積極配合政府政策，確保會所營運符合地契要求。在將來有關地價的商議中，會方一定會盡力為會友爭取最佳的契約條款，將對會友可能帶來的影響減至最低，確保財政維持穩健狀態。本會在會所總經理梁文滔先生帶領下，團隊成員盡忠職守，維持會所正常營運。本會致力提供優質設施和服務，透過定期檢測、保養、維修及翻新，確保設施運作正常。

The Club's mission and developmental direction are consistent with the key considerations for contract renewal of PRLs cited by the Government, in particular the Government's three policy objectives: promoting sports in the community, supporting elite sports development and promoting Hong Kong as a centre for major international sports events. That said, the Government's proposal for new arrangements regarding land premiums may affect the operation and future development of the Club. The Club will

continue to comply with Government policy on requirements for lease renewal. In future negotiations on land premium, the Club will vigorously advocate for the best terms so as to minimise any potential impact on its members and ensure financial health. Under the leadership of Mr Vincent Leung, CRC's general manager, the management team continued to perform its duties faithfully and maintain the Club's normal operations. We endeavour to provide quality facilities and service for our members, and facilities are kept in good condition through regular inspection, maintenance, repair and renovation.

未來發展 MOVING FORWARD

本會繼續以務實的態度，貫徹執行「D座重建計劃」。各臨時設施現已投入運作，並得到會友的正面評價。D座重建工程是重要里程碑，是本會在未來發展的一個歷史時刻。按計劃進度，整個D座重建工程將於2025年年底前完成。

The Club will continue to execute the Block D redevelopment project in a pragmatic manner. All temporary facilities are already in place, and members' responses to the interim arrangement have been positive. Block D redevelopment project is an important historical moment in the Club's future development. Based on the planned schedule, the redevelopment project will be completed by the end of 2025.



已發行債券
DEBENTURE ISSUED

本會在本年度沒有發行債券。
No debenture was issued by the Club during the year.

獲准許的彌償條文
PERMITTED INDEMNITY
PROVISION

本年度及本報告獲批時，本會存有具約束力而能使本會一位或多位
值理受惠的獲准許彌償條文。
During the year and up to the date of this report, a permitted indemnity
provision is in force for the benefit of one or more Committee
members of the Club.

股票掛鈎協議
EQUITY-LINKED
ARRANGEMENTS

本年度內本會並沒有簽立任何股票掛鈎協議。在報告期末，本會並不
存在由本會訂立的股票掛鈎協議。
During the year, the Club did not enter into any equity-linked
agreement. At the end of the reporting period, the Club did not
subsist of equity-linked agreement.

管理合約
MANAGEMENT
CONTRACTS

本會於本年度內並沒有就整體會務或任何重要會務之管理及行政工
作簽訂或存有任何合約。
No contracts concerning the management and administration of
the whole or any substantial part of any business of the Club were
entered into or subsisted during the year.

捐贈
DONATIONS

本會於本年內為慈善或其他目的所作的捐贈為港元 37,500
(2022：港元47,750)。
Total donations made by the Club for charitable or other purposes
during the year amounted to HK\$37,500 (2022: HK\$47,750).

核數師
AUDITORS

伍國棟會計師事務所任滿告退，備聘再任。
The auditors, Messrs. Tony Kwok Tung Ng & Co., Certified Public
Accountants, retire and, being eligible, offer themselves for re-
appointment.

承值理會命
By Order of the Committee

林詩鍵 主席
KENNETH LAM SZE KEN Chairman

香港，二零二四年三月十八日
Hong Kong, 18th March, 2024

獨立核數師報告

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

致香港中華游樂會會員

(根據公司條例在香港註冊成立之擔保有限公司)

TO THE MEMBERS OF CHINESE RECREATION CLUB, HONG KONG

(Incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance and Limited by Guarantee)

意見 OPINION

本核數師（以下簡稱「我們」）已審計列載於第25至53頁香港中華游樂會（「貴會」）的財務報表，此財務報表包括於二零二三年十二月三十一日的財務狀況表及截至該日止年度之全面收益表、儲備基金變動表和現金流量表，以及財務報表附註，包括重大會計政策資料。

我們認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實而中肯地反映貴會於二零二三年十二月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照香港《公司條例》妥為擬備。

We have audited the financial statements of Chinese Recreation Club, Hong Kong ("the Club") set out on pages 25 to 53, which comprise the statement of financial position as at 31st December, 2023, and the statement of comprehensive income, statement of changes in funds and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a material accounting policy information.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Club as at 31st December, 2023, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

意見的基礎 BASIS FOR OPINION

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部份中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》（以下簡稱「守則」），我們獨立於貴會，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Club in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

財務報表及其核數師報告以外的信息

INFORMATION OTHER THAN THE FINANCIAL STATEMENTS AND AUDITOR'S REPORT THEREON

值理會須對其他信息承擔責任。其他信息包括值理會報告，但不包括財務報表及我們就此發出的核數師報告。

我們對財務報表作出的意見並不涵蓋其他信息。我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

就審計財務報表而言，我們的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。基於我們所執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要如實報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

The Committee is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the report of the Committee, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

值理會就財務報表須承擔的責任

RESPONSIBILITIES OF THE COMMITTEE AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

值理會須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》擬備真實而中肯的財務報表，並對其認為為使財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需要的內部控制負責。

在擬備財務報表時，值理會負責評估貴會持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非值理會有意將貴會清盤或停止營運，或別無其他實際的替代方案。

值理會須負責監督貴會的財務報告過程。

The Committee is responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Committee determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Committee is responsible for assessing the Club's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Committee either intends to liquidate the Club or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

The Committee is responsible for overseeing the Club's financial reporting process.

核數師就審計財務報表承擔的責任

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE FINANCIAL STATEMENTS

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們的意見的核數師報告。並根據香港《公司條例》第405條僅向閣下（作為整體）匯報，除此以外，本報告並無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可由欺詐或錯誤而引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足及適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴會的內部控制的有效性發表意見。
- 評價值理會所採用的會計政策的恰當性及作出會計估計及相關披露的合理性。
- 對值理會採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴會的持續經營能力生重大的疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事件或情況可能導致貴會不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列表方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

除其他事項外，我們與值理會溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error; design and perform audit procedures responsive to those risks; and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Club's internal control.

- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Committee.
- Conclude on the appropriateness of the Committee's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Club's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Club to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

伍國棟會計師事務所
TONY KWOK TUNG NG & CO.

執業會計師
Certified Public Accountants

香港，二零二四年三月十八日
Hong Kong, 18th March, 2024

全面收益表 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至二零二三年十二月三十一日止年度 YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2023

| | 註釋 Note | 2023 港元 HK\$ | 2022 港元 HK\$ | |
|------------------------------|--|--------------------|--------------------|--------------|
| 收入 | REVENUE | | | |
| 各部門活動 | Club activities | 7 | 83,530,271 | 62,845,343 |
| 各部門活動直接成本 | Direct costs of club activities | | (39,581,063) | (29,703,291) |
| 各部門活動毛盈餘 | GROSS SURPLUS ON CLUB ACTIVITIES | | 43,949,208 | 33,142,052 |
| 會費 | Subscriptions | 7 | 45,659,740 | 39,510,145 |
| 會員年賞收入 | Gratuity income from members | 7 | 4,668,156 | 3,174,630 |
| 利息收入 | Interest income | 7 | 15,820,397 | 4,889,909 |
| 其他收入 | Other income | 7 | 1,977,840 | 7,524,542 |
| | | | 112,075,341 | 88,241,278 |
| 行政及日常運作費用 | ADMINISTRATIVE AND OPERATING EXPENSES | | | |
| 核數師有關核數服務酬金 | Auditor's remuneration for audit services | | 110,000 | 100,000 |
| 壞賬 | Bad debts | | 217,118 | 149,755 |
| 銀行手續費 | Bank charges | | 63,867 | 50,519 |
| 清潔衛生 | Cleaning and sanitation | | 1,947,914 | 1,856,211 |
| 傢俬器具及電腦 器材折舊 | Depreciation of furniture and fixtures and computer equipment | 4(b) | 1,506,070 | 1,868,108 |
| 電、水及煤氣 | Electricity, water and gas | | 11,089,859 | 8,781,586 |
| 資訊科技費用 | Information technology expenses | | 527,296 | 1,164,567 |
| 保險 | Insurance | | 1,341,290 | 1,110,062 |
| 牌照費 | Licence fee | | 129,184 | 193,121 |
| 郵費、文具及印刷 | Postage, stationery and printing | | 1,326,589 | 987,730 |
| 專業費用 | Professional fee | | 349,074 | 448,825 |
| 差餉及地租 | Rates and government rent | | 2,849,600 | 2,614,000 |
| 修理保養 | Repairs and maintenance | | 7,302,756 | 3,775,241 |
| 員工成本 | Staff costs | 11 | 75,876,812 | 67,319,267 |
| 雜費 | Sundry | | 1,110,249 | 2,541,564 |
| 電話 | Telephone | | 101,760 | 97,517 |
| 舟車費 | Travelling | | 18,623 | 10,154 |
| 制服 | Uniform | | 117,150 | 79,113 |
| | | | 105,985,211 | 93,147,340 |
| 其他收入及支出前之 盈餘/(虧絀) | SURPLUS/(DEFICIT) BEFORE OTHER INCOME AND CHARGES | | 6,090,130 | (4,906,062) |
| 入會費 | Entrance fee received from new members | 4(a) | 56,130,000 | 103,710,000 |
| 建築附加費 | Building construction levy received from new members | 4(a) | 15,525,000 | 880,000 |
| 會所註銷撥 | Club House written back on written off | 4(b) | - | (1,212,883) |
| 會所、多用途球場、 網球場及泳池折舊 | Depreciation of Club House, Multi-purpose Court, Tennis Courts and Swimming Pools | 4(b) | (8,050,741) | (6,108,779) |
| | | | 63,604,259 | 97,268,338 |
| 本年度盈餘 | SURPLUS FOR THE YEAR | | 69,694,389 | 92,362,276 |
| 本年度其他全面收益 | OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR | | - | - |
| 本年度全面收益總額 及轉撥至累積盈餘 | TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR AND TRANSFERRED TO ACCUMULATED SURPLUS | | 69,694,389 | 92,362,276 |

會計準則和附註構成此等財務報表之一部份，並應一併使用來閱讀此財務報表。
The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of,
and should be read in conjunction with, these financial statements.

財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

於二零二三年十二月三十一日 AS AT 31ST DECEMBER, 2023

| | | 註釋 Note | 2023 港元 HK\$ | 2022 港元 HK\$ |
|--------------------|---|------------|--------------------|--------------------|
| 非流動資產 | NON-CURRENT ASSETS | | | |
| 物業、機器及設備 | Property, plant and equipment | 12 | 82,054,601 | 61,426,489 |
| 高爾夫球會會籍 | Golf memberships | 13 | 606,063 | 666,669 |
| 預付費用 | Prepayments | | 44,409,072 | 11,671,342 |
| | | | <u>127,069,736</u> | <u>73,764,500</u> |
| 流動資產 | CURRENT ASSETS | | | |
| 存貨 | Inventories | 14 | 1,273,603 | 1,158,198 |
| 訂金及預付費用 | Deposits and prepayments | | 3,235,521 | 3,493,322 |
| 應收賬款及其他應收款項 | Accounts and other receivables | 15 | 51,095,182 | 43,455,537 |
| 原到期日多於三個月的 定期存款 | Time deposits with original maturity over three months | 16 | 93,563,551 | 240,012,831 |
| 現金及現金等價物 | Cash and cash equivalents | 16 | 277,375,779 | 112,604,348 |
| | | | <u>426,543,636</u> | <u>400,724,236</u> |
| 減： | Deduct: | | | |
| 流動負債 | CURRENT LIABILITIES | | | |
| 應付賬款及應付費用 | Accounts payables and accrued expenses | 17 | 20,390,378 | 15,075,623 |
| 合約負債 | Contract liabilities | 18 | 34,115,495 | 30,556,290 |
| | | | <u>54,505,873</u> | <u>45,631,913</u> |
| 流動資產淨值 | NET CURRENT ASSETS | | <u>372,037,763</u> | <u>355,092,323</u> |
| 總資產減流動負債 | TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES | | 499,107,499 | 428,856,823 |
| 非流動負債 | NON-CURRENT LIABILITIES | | | |
| 員工長期服務金 及退休金準備 | Provision for staff long service and retirement payments | 19 | (3,065,133) | (2,508,846) |
| 資產淨值 | NET ASSETS | | <u>496,042,366</u> | <u>426,347,977</u> |
| 資金來源： | Representing: | | | |
| 會員基金 | SPECIAL RESERVE FUND | | 45,393,233 | 27,663,233 |
| 建設準備金 | BUILDING CONSTRUCTION AND DEVELOPMENT RESERVE | | 86,207,623 | 78,733,364 |
| D 座重建計劃準備基金 | BLOCK D REDEVELOPMENT RESERVE FUND | | 341,000,000 | 302,600,000 |
| | | | <u>472,600,856</u> | <u>408,996,597</u> |
| 累積盈餘 | ACCUMULATED SURPLUS | | 23,441,510 | 17,351,380 |
| | | | <u>496,042,366</u> | <u>426,347,977</u> |

承值理會批准：

Approved on behalf of the Committee by:

主席 Chairman
林詩鍵 Kenneth Lam Sze Ken

副主席 Vice Chairman
馮鈺斌 Patrick Fung Yuk Bun

義務司理 Hon. Secretary
施熙禮 Shih Henry

會計準則和附註構成此等財務報表之一部份，並應一併使用來閱讀此財務報表。

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

儲備基金變動表 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

截至二零二三年十二月三十一日止年度 YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2023

| | 會員基金 Special Reserve Fund | 提名會員基金 Payments From Nominee Members | 建設準備金 Building Construction And Development Reserve | D座重建計劃準備基金 Block D Redevelopment Reserve Fund | 累積盈餘 Accumulated Surplus | 總額 Total |
|---------------------------|------------------------------|---|--|--|-----------------------------|-------------|
| | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 於二零二二年一月一日結存 | 174,223,233 | 52,330,000 | 85,175,026 | — | 22,257,442 | 333,985,701 |
| 本年度全面收益總額 | — | — | — | — | 92,362,276 | 92,362,276 |
| 入會費(註釋4(a)) | 1,110,000 | — | — | 102,600,000 | (103,710,000) | — |
| 建築附加費(註釋4(a)) | — | — | 880,000 | — | (880,000) | — |
| 會所、多用途球場、網球場及泳池折舊(註釋4(b)) | — | — | (6,108,779) | — | 6,108,779 | — |
| D座重建計劃基金重配 | (147,670,000) | (52,330,000) | (1,212,883) | 200,000,000 | — | — |
| 會所註銷撥 | — | — | — | — | 1,212,883 | — |
| 於二零二二年十二月三十一日結存 | 27,663,233 | — | 78,733,364 | 302,600,000 | 17,351,380 | 426,347,977 |
| 本年度全面收益總額 | — | — | — | — | 69,694,389 | 69,694,389 |
| 入會費(註釋4(a)) | 17,730,000 | — | — | 38,400,000 | (56,130,000) | — |
| 建築附加費(註釋4(a)) | — | — | 15,525,000 | — | (15,525,000) | — |
| 會所、多用途球場、網球場及泳池折舊(註釋4(b)) | — | — | (8,050,741) | — | 8,050,741 | — |
| 於二零二三年十二月三十一日結存 | 45,393,233 | — | 86,207,623 | 341,000,000 | 23,441,510 | 496,042,366 |

根據會章第67節規定，所有入會費及永遠會員會費撥入會員基金，此基金必須經會員大會議案通過，才可作通常用途。提名會員基金在另一標題顯示。

Article 67 provides that all entrance fees and life membership fees shall be set aside as a special reserve fund and the same shall not be applied for any purpose except with the consent of the members at a general meeting. Payments from nominee members have been shown under a separate heading.

於2021年9月26日會員特別大會有關本會D座重建計劃通過

(i) 將會員基金及提名會員基金內的港元200,000,000撥入D座重建計劃準備基金；

(ii) 撥備值理會按其認為合適的情況將：

(a) 接納新會員所徵收的建築附加費撥入該重建計劃準備基金，上限為港元二億五千萬元，並於該等工程完成後，將該重建計劃準備基金的任何及所有餘額撥入建設準備金。

(b) 接納新會員所徵收的款項(提名會員入會費為港元1,800,000及普通會員入會費為港元600,000)以及

(c) 由入會費撥入會員基金或提名會員基金的重建計劃準備基金，上限為港元二億五千萬元，並於該等工程完成後，將該重建計劃準備基金的任何及所有餘額撥入建設準備金。

At the Extraordinary General Meeting held on 26th September, 2021, regarding the Block D redevelopment project of the Club it is approved that

(i) a sum of HK\$200,000,000 be transferred from the special reserve fund and the payments from nominee members to the Block D redevelopment reserve fund;

(ii) the Committee be authorised to, as from the date hereof, transfer:

(a) entrance fees set aside as special reserve fund or payments from nominee members (Entrance fees for nominee members is HK\$1,800,000 and ordinary members is HK\$600,000) and

(b) building construction and development levy received on admission of new members of the Club to the redevelopment reserve fund as the Committee may consider appropriate, up to an amount not exceeding HK\$250,000,000 and any and all remaining balance of the redevelopment reserve fund be transferred to the building construction and development reserve upon completion of all works.

在本年度，6名提名會員被接納入會(2022: 38)。

During the year, 6 nominee members were admitted (2022: 38).

會計準則和附註構成此等財務報表之一部分，並應一併使用來閱讀此財務報表。

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

現金流量表 STATEMENT OF CASH FLOWS

截至二零二三年十二月三十一日止年度 YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2023

| | 註釋 Note | 2023 港元 HK\$ | 2022 港元 HK\$ |
|--------------------------|---|--------------------|--------------------|
| 經營會務之現金流量 | CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES | | |
| 本年度盈餘 | Surplus for the year | 69,694,389 | 92,362,276 |
| 調整： | Adjustments for : | | |
| 折舊 | Depreciation | 9,556,811 | 7,976,887 |
| 高爾夫球會會籍攤銷及減值 | Amortisation and impairment of golf memberships | 60,606 | 60,606 |
| 會所註銷回撥 | Club House written back on written off | — | 1,212,883 |
| 傢俬器具及電腦器材撇除 | Furniture and fixtures and computer equipment written off | — | 211,272 |
| 利息收入 | Interest income | (15,820,397) | (4,889,909) |
| 營運資金變化前的經營會務盈餘 | Operating surplus before working capital changes | 63,491,409 | 96,934,015 |
| 存貨(增加)/減少 | (Increase)/decrease in inventories | (115,405) | 68,470 |
| 訂金及預付費用增加 | Increase in deposits and prepayment | (32,479,929) | (2,036,873) |
| 應收賬款及其他應收款項增加 | Increase in accounts and other receivables | (7,639,645) | (2,813,722) |
| 原到期日多於三個月的定期存款減少/(增加) | Decrease/(increase) in time deposits with original maturity over three months | 146,449,280 | (148,044,942) |
| 應付賬款及應付費用增加/(減少) | Increase/(decrease) in accounts payables and accrued expenses | 5,314,755 | (235,948) |
| 合約負債增加 | Increase in contract liabilities | 3,559,205 | 1,386,212 |
| 員工長期服務金及退休金準備增加 | Increase in provision for staff long service and retirement payments | 556,287 | 244,406 |
| 經營會務產生/(所用)之現金淨額 | Net cash from/(used in) operating activities | 179,135,957 | (54,498,382) |
| 投資活動之現金流量 | CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES | | |
| 購入物業、機器及設備 | Purchase of property, plant and equipment | 12 (30,184,923) | (46,991,668) |
| 利息收入 | Interest income | 15,820,397 | 4,889,909 |
| 投資活動所用之現金淨額 | Net cash used in investing activities | (14,364,526) | (42,101,759) |
| 現金及現金等價物增加/(減少)淨額 | NET INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS | 164,771,431 | (96,600,141) |
| 於年初時之現金及現金等價物 | CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR | 112,604,348 | 209,204,489 |
| 於年終時之現金及現金等價物 | CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR | 277,375,779 | 112,604,348 |
| 現金及現金等價物之分析 | ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS | | |
| 銀行存款及現金 | Cash at bank and in hand | 5,375,779 | 49,785,099 |
| 原到期日不足三個月的定期存款 | Time deposits with original maturity within three months | 272,000,000 | 62,819,249 |
| 現金及現金等價物 | Cash and cash equivalents | 16 277,375,779 | 112,604,348 |

會計準則和附註構成此等財務報表之一部份，並應一併使用來閱讀此財務報表。

The accompanying Accounting Policies and Explanatory Notes form an integral part of, and should be read in conjunction with, these financial statements.

財務報表註釋 NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

截至二零二三年十二月三十一日止年度 FOR THE YEAR ENDED 31ST DECEMBER, 2023

1. 本會資料 CLUB INFORMATION

本會是根據香港《公司條例》在香港註冊成立之擔保有限公司，註冊辦事處位於香港大坑銅鑼灣道123號。

本會主要提供康樂設施包括網球、高爾夫球、羽毛球、壁球、游泳及其他體育康樂活動。本會同時亦向會員提供中西式餐飲服務。

本會之呈報貨幣為港幣。除另有列明外，本財務報表以港元為單元列示。

The Club was incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Companies Ordinance and limited by guarantee with registered office located at 123 Tung Lo Wan Road, Tai Hang, Hong Kong.

The Club principally engages in promotion and provision of facilities for tennis, golf, badminton, squash, swimming and other sports and recreational activities. The Club also provides facilities for food and beverages to its members.

These financial statements cover the Club individually and are presented in Hong Kong dollars (HK\$) unless otherwise stated.

2. 遵例聲明 STATEMENT OF COMPLIANCE

本財務報表是按照香港會計師公會所頒布所有適用的《香港財務報告準則》此統稱包括所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋、香港公認會計原則和香港《公司條例》的規定編製。

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs), which includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirement of the Hong Kong Companies Ordinance.

3. 採用新增及經修訂之香港財務報告準則 ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

(a) 新訂及經修訂香港財務報告準則的影響

Impact of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”)

於本年度，本會已採用與本會運作有關且於本會會計期間生效之所有由香港會計師公會頒佈的新訂及經修訂之香港財務報告準則、修訂本及詮釋。

In the current year, the Club has applied all of the new and revised standards, amendments and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) that are relevant to its operations and effective for the current accounting period of the Club.

採用新訂及經修訂香港財務報告準則之影響詳述如下：

The impact of the application of the new and revised HKFRSs is discussed below:

| | |
|---|---|
| 香港會計準則第1號及香港財務報告準則實務公告第2號的修訂 Amendments to HKAS 1 and HKFRS Practice Statement 2 | 披露會計政策 Disclosure of Accounting Policies |
| 香港會計準則第8號的修訂 Amendments to HKAS 8 | 會計估計之定義 Definition of Accounting Estimates |

於本年度應用香港財務報告準則之修訂本並無對本會於本年度及過往年度的財務表現及狀況及/或綜合財務報表所載披露造成重大影響。

The adoption of the above amendments to standards did not have significant impact on the Club's financial performance and positions for the current or prior years and/or on the disclosures set out in the financial statements.

(b) 已頒佈但未生效之修訂、新訂及詮釋的香港財務報告準則之影響

Possible impact of amendments, new standards and interpretations issued but not yet effective

截止本財務報表之發出日期止，香港會計師公會已頒佈以下與本會相關但尚未在截至二零二三年十二月三十一日止年度生效之修訂、新訂及詮釋的財務準則本會並無提早採用。

Up to the date of issue of these financial statements, the HKICPA has issued the following amendments, new standards and interpretations relevant to the Club which are not yet effective for the year ended 31st December, 2023 and which have not been adopted in these financial statements.

| | |
|---|--|
| 香港會計準則第1號的修訂 Amendments to HKAS 1 | 將負債分類為流動或非流動 ¹ Classification of Liabilities as Current or Non-current ¹ |
| 香港會計準則第1號的修訂 Amendments to HKAS 1 | 附帶契諾的非流動負債 ¹ Non-current Liabilities with Covenants ¹ |
| 香港財務報告準則第16號的修訂 Amendments to HKFRS 16 | 售後租回中的租賃負債 ¹ Lease Liability in a Sales and Leaseback ¹ |
| 香港財務報告準則第10號及香港會計準則第28號的修訂 Amendments to HKFRS 10 and HKAS 28 | 投資者與其聯營公司或合營企業之間之資產出售或注資 ³ Sale or Contribution of Assets between an Investor and its Associate or Joint Venture ³ |
| 香港詮釋第5號（經修訂）財務報表的呈列 Hong Kong Interpretation 5 (Revised) Presentation of Financial Statements | 借款人對包含可隨時要求償還條款的定期貸款的分類（「香港詮釋第5號（經修訂）」） ¹ Classification by the Borrower of a Term Loan that Contains a Repayment on Demand Clause ("HK Int 5 (Revised)") ¹ |
| 香港會計準則第7號及香港財務報告準則第7號的修訂 Amendments to HKAS 7 and HKFRS 7 | 供應商融資安排 ¹ Supplier Finance Arrangements ¹ |
| 香港會計準則第21號的修訂 Amendments to HKAS 21 | 缺乏可交換性 ² Lack of Exchangeability ² |

1. 於二零二四年一月一日或之後開始之會計年度期間生效 Effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2024

2. 於二零二五年一月一日或之後開始之會計年度期間生效 Effective for accounting periods beginning on or after 1st January 2025

3. 待由香港會計師公會確定 To be determined by the HKICPA

經值理會對修訂、新訂及詮釋的準則的評估，值理會預期，應用此等準則及詮釋將不會對本會財務報表造成重大影響。

The Committee is in the process of making an assessment of what the impact of these amendments, new standards and interpretations is expected to be in the period of initial application. So far it has concluded that the adoption of them is unlikely to have a significant impact on the Club's results of operations and financial position.

4. 重大會計政策資料

MATERIAL ACCOUNTING POLICY INFORMATION

本財務報表已按照歷史成本慣例、《香港財務報告準則》、香港公認會計原則及香港《公司條例》之規定編製。

所採用之主要會計政策概要如下。除非另有所述，這些政策已貫徹地運用於所有已呈報之年度。

The financial statements have been prepared under the historical cost convention and in accordance with HKFRSs, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The summary of significant accounting policies adopted are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

(a) 收入確認

Revenue and other income recognition

當本會將承諾的商品或服務轉讓給會員來履行履約義務時，本會便會確認有關收入。本會收入和其他收入確認政策的進一步詳情如下：

The Club recognises revenue from members when the Club satisfies a performance obligation by transferring a promised good or service to a member. Further details of the Club's revenue and other income recognition policies are as follows:

- (i) 當本會在某個時間點確認接納申請者為本會會員，入會費及建築附加費會先入賬為其他收入計算，之後入會費及建築附加費由盈餘或虧絀中再撥入儲備基金變動表的會員基金，提名會員基金，建設準備金及D座重建計劃準備基金。

Entrance fee and building construction levy are recognised at a point in time as other income when the candidate has been admitted as a member of the Club. The fee and levy are recognised in surplus or deficit and are transferred to the Special Reserve Fund, Payments from Nominee Members, Building Construction and Development Reserve and Block D Redevelopment Reserve Fund respectively in the statement of changes in funds.

- (ii) 當會員收取及消耗本會所提供的各項設施、活動及服務所產生的效益時，會費在會籍生效時入賬。

Subscriptions are recognised over time based on the subscription period as the members receive and consume the benefits of various facilities, activities and services provided by the Club.

- (iii) 會員年賞收入在會員會籍生效時入賬。

Gratuity income from members are recognised over time based on the subscription period.

- (iv) 利息按有關之息率以時間分配基準計算入賬。

Interest, as it accrues using effective interest method.

- (v) 本會在某個時間點確認提供設施、活動及服務完成後入賬。

Club services and activities are recognised at a point in time on completion of facilities, activities and services provided.

(b) 物業、機器及設備

Property, plant and equipment

於報告期末，物業、機器及設備按成本值減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、機器及設備的折舊率足以在估計的可使用年期內將有關資產成本撇除。會所、多用途球場、網球場及泳池折舊先在全面收益表中之收益及費用中確認為支出再在儲備基金變動表由建設準備金回撥。

香港特別行政區政府地政總署署長允許本會由二零一一年十二月二十六日繼續租用本會會址十五年至二零二六年十二月二十五日。

物業、機器及設備之折舊按以下折舊率計算：

| | |
|-----------------|----------|
| 會所、多用途球場、網球場及泳池 | 按5年直線法計算 |
| 傢私器具 | 按5年直線法計算 |
| 電腦器材 | 按3年直線法計算 |

資產剩餘價值，可使用年限及折舊方法，最少於各報告期末時予以檢討，並在有需要時作出調整。

若資產的賬面值高於其估計可收回價值，其面值即時撇減至可收回價值。

物業、機器及設備項目會在出售或當繼續使用該資產預期不會帶來日後經濟利益時取消確認。出售或報廢資產的任何損益按出售所得款項淨額與該項目的賬面值之間的差額計算，並在資產出售或報廢年度計入全面收益表。

本年度多用途球場及網球場並沒有計提折舊，因它們的成本已折舊至其面值。

D座重建計劃反映已展開但尚未完成之工程。重建中之資產並沒有計提折舊直至可供使用。當工程完成，該資產便會重配至會所並計提折舊。

Property, plant and equipment are measured at cost less aggregate depreciation and any accumulated impairment losses at the end of the reporting period.

The property, plant and equipment are depreciated at rates sufficient to write off their costs over their estimated useful life. Depreciation charges of Club House, Multi-purpose Court, Tennis Courts and Swimming Pools are initially dealt with through surplus or deficit in the statement of comprehensive income and are reallocated to the Building Construction and Development Reserve in the statement of changes in funds.

The Director of Lands of The Government of Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) has permitted the Club to renew the lease for a period of 15 years from 26th December, 2011 to 25th December, 2026.

Depreciation of property, plant and equipment is provided at the following rates per annum:

| | |
|---|-----------------------|
| Club House, Multi-purpose Court, Tennis Courts and Swimming Pools | 5 years straight line |
| Furniture and fixtures | 5 years straight line |
| Computer equipment | 3 years straight line |

The assets' residual values, useful lives and depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each reporting period.

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use. The gain or loss on disposal or retirement of an asset recognised in the statement of comprehensive income in the year the asset derecognised, is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset.

No depreciation of Multi-purpose Court and Tennis Courts is provided for the year as their costs have been depreciated to their nominal values.

The redevelopment project of Block D reflects the construction work undertaken, but not yet completed. For construction in progress assets, no depreciation is recorded until the asset is available for use. When the construction is completed, the asset should be classified as Club House and depreciated.

(c) 存貨
Inventories

用作售賣或本會使用的存貨按成本價及可變現之淨值兩者中之較低者入賬。成本指存貨之購入成本價，並採用先進先出法計算。可變現之淨值是由預計售出的收益減去估計售賣的費用作計算。

Inventories, which are held for resale and use in the Club, are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is calculated on the first in first out basis and comprises the cost of purchase of inventories. Net realisable value represents the estimated selling price in the ordinary course of business less the estimated cost of completion and the estimated costs necessary to make the sales.

(d) 高爾夫球會會籍攤銷及減值
Amortisation and impairment of golf memberships

高爾夫球會會籍之攤銷計算是根據各高爾夫球會土地契約所餘期限逐年平均攤銷，並於有跡象顯示其可能減值時進行減值評估。

蓮花山高爾夫球會土地契約至二零三三年止。

珠海萬盛鄉村俱樂部土地契約至二零四四年止。本年度珠海萬盛鄉村俱樂部並沒有計提攤銷，因它的成本已減值至其面值。

The carrying value of the golf memberships is being amortised by equal annual instalments over the unexpired term of the respective golf club ground leases and assessed for impairment whenever there is any indication that it may be impaired.

The unexpired term of ground lease of Lotus Hill Golf Resort is up to 2033.

The unexpired term of ground lease of Pine Valley Sports & Country Club is up to 2044. No amortisation of the golf membership of Pine Valley Sports & Country Club is provided for the year as its cost has been impaired to approximate its nominal value.

(e) 僱員福利
Employee benefits

(i) 僱員應享年假
Employee leave entitlements

僱員年假之權利在僱員應享有時確認。本會的政策規定於二零零零年一月一日前加入本會的僱員，於本財政年度享有之任何年假須於年內報銷，而在二零零零年一月一日之後加入本會的僱員，則需於下一個週年入職日期前報銷所有年假。任何餘下年假將於年底或下一個週年入職日期作廢。

僱員之病假及產假均於僱員休假時才作確認。

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. The Club implemented a policy that any annual leave entitled by the employees who joined the Club before 1st January, 2000 must be consumed in the financial year and any annual leave entitled by the employees who joined the Club after 1st January, 2000 must be consumed before the next anniversary date of employment. Any outstanding balances of annual leave will be forfeited at the end of the year or the next anniversary date of employment.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

(ii) 獎金及年賞計劃

Bonus and gratuity plans

當本會因為僱員已提供之服務而須承擔現有之法律性或推定性責任，而責任金額能可靠地被估算時，便將獎金及年賞計劃之預計費用確認為負債入賬。

因獎金及年賞計劃而產生之負債預期須在十二個月內償付，並根據預期在償付時會支付之金額計算。

The expected cost of bonus and gratuity plans are recognised as a liability when the Club has a present legal or constructive obligation as a result of services rendered by employees and a reliable estimate of the obligation can be made.

Liabilities for bonus and gratuity plans are expected to be settled within 12 months and are measured at the amounts expected to be paid when they are settled.

(iii) 僱傭條例規定長期服務金

Employment Ordinance long service payment

本會若干僱員之服務年期已屆香港《僱傭條例》規定倘於終止僱用時合資格享有長期服務金之年期，倘終止僱用情況符合僱傭條例列明之情況，則本會須支付有關款項。

本會已就預期未來可能支付之長期服務金作出撥備。撥備乃根據僱員截至報告期末向本會提供服務可能賺取之未來款項的最佳估計。

Certain of the Club's employees have completed the required number of years of service to the Club in order to be eligible for long service payment under the Hong Kong Employment Ordinance in the event of the termination of their employment. The Club is liable to make such payments in the event that such a termination of employment meets the circumstances specified in the Employment Ordinance.

A provision is recognised in respect of probable future long service payment based on the best estimate of the probable future outflow of resources which have been earned by the employees from their service to the Club at the end of the reporting period.

(iv) 退休福利計劃

Retirement benefit scheme

本會根據強制性公積金計劃條例，為合資格僱員設立一項定額供款強制性公積金退休福利計劃（「強積金計劃」）。供款乃按僱員基本薪金某個百分比計算，於根據強積金計劃之規則須予支付時自全面收益表中之收益及費用中扣除。強積金計劃之資產以獨立管理之基金形式與本會之資產分開持有，本會之僱主供款於繳入強積金計劃後全部歸僱員所有，惟本會之僱主自願供款於僱員在合資格全數取得有關供款前離職時按強積金計劃之規則撥回本會。

The Club operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme ("the MPF Scheme") under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance for those employees who are eligible to participate in the Scheme. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to surplus or deficit in the statement of comprehensive income as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Club in an independently administered fund. The Club's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme, except for the Club's employer voluntary contributions, which are refunded to the Club when employee leaves employment prior to the contributions vesting fully, in accordance with the rules of the MPF Scheme.

(f) 現金及現金等價物

Cash and cash equivalents

現金及現金等價物包括手上現金、存放於銀行之存款及是指非高度風險變值及隨時可兌換為已知數額現金之短期及自購買時間起計至到期日為三個月或以下之高流動性投資。

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposit with banks and short term, highly liquid investments that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(g) 外幣換算

Foreign currencies translation

(i) 功能及呈報貨幣

Functional and presentation currency

會務賬目項目以會務主要營運貨幣計算。本會之財務報表以港元呈列，港元為本會之功能及呈報貨幣。

Items included in the financial statements of the Club are measured using the currency of the primary economic environment in which the Club operates (“the functional currency”). The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Club’s functional and presentation currency.

(ii) 交易及結餘

Transactions and balances

外幣交易按交易日之匯率換算為功能貨幣，於報告期末以外幣結算之貨幣項目均按該日之市場匯率換算為港元。以外幣為單位而按計算歷史成本入賬的非貨幣項目按交易日之匯率計算。以外幣為單位而按計算公允價值入賬的非貨幣項目按釐訂公允價值當日的匯率換算。兌換盈虧在其產生時期撥入收益及費用中處理。

Foreign currency transactions are translated into the functional currency at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary items denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the closing rate at the end of the reporting period. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rate at the date of the transaction. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined. All exchange differences are dealt with in income and expenditure for the period in which they arise.

(h) 金融工具

Financial instruments

當機構成為金融工具合約條款的一方時，金融資產與金融負債會於財務狀況表中被確認。所有屬香港財務報告準則第9號範圍內之金融資產與金融負債，最初均以公平值計量，而直接可歸屬於購買或發行金融資產及金融負債的交易成本，於合適的情況下，在首次確認時加入或扣除金融資產或金融負債的公平值。

本會的金融資產，包括訂金、應收賬款及其他應收款項、原到期日多於三個月的定期存款與現金及現金等價物，隨後按照使用實際利息法計算之攤銷成本減去確認減值款額後的餘額計量；而有關資產在以持有資產以收取合約現金流量為目標的會務模式下持有，且該金融資產的合約條件在特定日期產生的現金流量僅為支付本金及未償本金之利息。

金融負債包括應付賬款及應付費用。其後，所有金融負債均按用實際利息法計算的攤銷成本計量。

Financial assets and financial liabilities are recognised in the statement of financial position when an entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities within the scope of HKFRS 9 are initially measured at fair value and transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition.

The Club's financial assets, including deposits, accounts and other receivables, time deposits with original maturity over three months and cash and cash equivalents, are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less identified impairment charges as the assets are held within a business model whose objective is to hold assets in order to collect contractual cash flows and the contractual terms of the financial assets give rise on specific dates to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal amount outstanding.

Financial liabilities include accounts payables and accrued expenses. All financial liabilities are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method.

合約負債 Contract liabilities

當會員在本會確認相關收入前支付不可退還的會費及其他費用時，合約負債即確認（見註釋4(a)）。倘本會於確認相關收入前擁有無條件接收不可退還會費及其他費用之權利，則合約負債亦算確認。

A contract liability is recognised when the member pays non-refundable subscription and other fee before the Club recognises the related revenue (see note 4(a)). A contract liability would also be recognised if the Club has an unconditional right to receive non-refundable subscription and other fee before the Club recognises the related revenue.

(i) 金融資產減值 Impairment of financial assets

本會對按攤銷成本計量的金融資產來確認其預期信用損失的虧損準備。本會考慮初次確認金融資產的違約可能性，並持續評估信用風險是否有重大增加。

如果一項金融工具的違約風險為低，債務人具有強大的能力以在短期內履行其合約現金流責任，且在長期的經濟及業務情況變差時可能（但不一定）會降低債務人履行其合約現金流責任的能力，本會視該項金融工具的信用風險為低。

應收款項的賬面值透過使用應收款項減值款額賬削減，應收款項減值款額賬之賬面值變動計入盈餘或虧絀。當本會沒有合理期望可以收回應收款項時，則從應收款項減值款額賬中撇銷。

若期後預期信用損失金額減少，撥回會於報告日在應收款項減值款額賬中調整。撥回金額會計入盈餘或虧絀。

The Club recognises loss allowances for expected credit loss ("ECL") on the financial assets measured at amortised cost. The Club considers the probability of default upon initial recognition of financial assets and assesses whether there has been a significant increase in credit risk on an ongoing basis.

The Club considers the credit risk on a financial instrument is low if the financial instrument has a low risk of default, the debtor has a strong capacity to meet its contractual cash flow obligations in the near term and adverse changes in economic and business conditions in the longer term may, but will not necessarily, reduce the ability of the debtor to fulfill its contractual cash flow obligations.

The carrying amount of the accounts receivables is reduced through the use of the receivable impairment charges account. Changes in the carrying amount of the receivable impairment charges account are recognised in surplus or deficit. The accounts receivable is written off against the receivable impairment charges account when the Club has no reasonable expectations of recovering the accounts receivables.

If, in a subsequent period, the amount of ECLs decreases, the reversal would be adjusted to the receivable impairment charges account at the reporting date. The amount of any reversal is recognised in surplus or deficit.

(ii) 金融資產與金融負債的核銷
Derecognition of financial assets and financial liabilities

當從金融資產收取現金流量的合約權利到期，或本會轉移金融資產並(i)實質上轉移該金融資產擁有權的全部風險與回報；或(ii)沒有實質上轉移或保留該金融資產擁有權的全部風險與回報，但亦沒有保留對該金融資產的控制權，則該金融資產便要核銷。

當金融負債被停止確認，即當債務被履行、撤銷或到期時，核銷該金融負債。

Financial assets are derecognised when the contractual rights to receive the cash flows of the financial assets expire; or where the Club transfers the financial assets and either (i) it has transferred substantially all the risks and rewards of ownership of the financial assets; or (ii) it has neither transferred nor retained substantially all the risks and rewards of ownership of the financial assets but has not retained control of the financial assets.

Financial liabilities are derecognised when they are extinguished, i.e. when the obligation is discharged, cancelled or expired.

(i) 非金融資產減值
Impairment of non-financial assets

每個報告期末審查內部及外部資訊來源，以釐定是否出現資產減值的跡象，或以往確認的減值款額是否不再存在或有所減少。如有任何此等跡象，則評估有關資產的可收回數額。資產的可收回數額指其公平值減處置成本與使用價值兩者之較高者。倘資產的賬面值超逾其可收回數額，則減值款額計入盈餘或虧絀。

倘釐定可收回數額的估計出現轉變而導致可收回數額上升，則撥回減值款額，惟撥回後所得減值款額，不得超過假設過往年度並無確認減值費用的情況下資產的賬面值。撥回減值款額在確認撥回期間計入盈餘或虧絀。

Internal and external sources of information are reviewed at the end of each reporting period to identify indications that assets may be impaired or an impairment charge previously recognised no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. The recoverable amount of an asset is the higher of its fair value less costs of disposal and value in use. An impairment charge is recognised in surplus or deficit whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.

An impairment charge is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount and which results in an increase in the recoverable amount. A reversal of impairment charges is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment charge been recognised in prior periods. Reversals of impairment charges are credited to surplus or deficit in the period in which the reversals are recognised.

(j) 撥備及或然負債

Provisions and contingent liabilities

當本會過去發生之事件產生法律或推定責任，且可能導致經濟效益流出以償付責任，同時該責任金額可作出可靠之估計時，有關之不確定時間或金額之債項將作撥備。

倘金額之時間值為重要因素，則撥備之金額乃按預期履行責任所需之支出之現有價值列賬。

倘致使在經濟效益流出之可能性不大，或有關金額未能可靠評估之情況下，除非經濟效益流出之可能性極微，否則該項責任會被披露為或然負債。須待發生或不發生一項或多項未來事件才能確認之潛在責任，除非經濟效益流出之可能性極微，否則該潛在責任亦會被披露為或然負債。

A provision is recognised when a present legal or constructive obligation has arisen as a result of a past event and it is probable that a future outflow of resources will be required to settle the obligation provided that a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

When the effect of discounting is material, the amount recognised for a provision is the present value at the end of the reporting period of the future expenditures expected to be required to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

(k) 關連人士

Related parties

於本財務報表，包括個別人士及企業之關連人士，將定義如下：

(i) 個別人士及其直系親屬屬於本會之關連方，如所述人士：

- (a) 擁有本會之控制或共同控制權；
- (b) 與發揮重要影響力；或
- (c) 為本會或其母公司的主要管理人員。

(ii) 如符合以下任何一個情況，該企業將被視為本會之關連方：

- (a) 該企業與本會均屬同一集團（乃指母公司、附屬公司及同系附屬公司均是相互的關連方）；
- (b) 該企業為本會的聯營公司或合營企業（或該企業為同一集團的成員之一）；
- (c) 該企業與本會均為同一第三者之合營企業；
- (d) 該企業為另一公司之合營企業，同時本會為該另一公司之聯營公司，如此類推；
- (e) 該企業為本會或與本會有關的企業的僱員設立離職後福利計劃；
- (f) 該企業為(i)項所述人士直接控制或與他人共同控制；或
- (g) 該人士為(i)(a)項所述對該企業有重大影響力或屬該企業(或該企業的母公司)主要管理層成員。
- (h) 實體或所屬集團下任何成員向本會或本會之母公司提供主要管理人員服務。

某一人士之密切家族成員指預期可影響該人士與實體進行買賣或於買賣時受該人士影響的有關家族成員。

For the purpose of these financial statements, related party includes a person and entity as defined below:

- (i) A person or a close member of that person's family is related to the Club if that person:
 - (a) has control or joint control over the Club;
 - (b) has significant influence over the Club; or
 - (c) is a member of the key management personnel of the Club or of a parent of the Club.

- (ii) An entity is related to the Club if any of the following conditions applies:
 - (a) the entity and the Club are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others);
 - (b) either entity is an associate or joint venture of the other entity (or of a member of a group of which the other entity is a member);
 - (c) both entities are joint ventures of the same third entity;
 - (d) either entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity;
 - (e) the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Club or an entity related to the Club;
 - (f) the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (i); or
 - (g) a person identified in (i)(a) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or a parent of the entity).
 - (h) the entity, or any member of a group of which it is a part, provides key management personnel services to the Club or to the Club's parent.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

(I) 政府補助 Government grants

政府補助在有合理保證補助將收到且所有附帶條件將遵從的情況下，按公允價值確認。若補助與支出項目相關，則按將予補償的成本支出的期間，有系統地確認為收入。

若補助及補貼與資產有關，則將公允價值計入遞延收入賬，並在相關資產的預期使用壽命年期按每年等額分期計入盈餘或虧絀，或從資產的賬面值中扣除再以折舊減少方式計入盈餘或虧絀。

Government grants are recognised at their fair value where there is reasonable assurance that the grant will be received and all attaching conditions will be complied with. When the grant relates to an expense item, it is recognised as income on a systematic basis over the periods that the costs, which it is intended to compensate, are expensed.

Where the grant and subsidy relate to an asset, the fair value is credited to a deferred income account and is released to surplus or deficit over the expected useful life of the relevant asset by equal annual instalments or deducted from the carrying amount of the asset and released to surplus or deficit by way of a reduced depreciation charge.

5. 金融工具及財務風險管理 FINANCIAL INSTRUMENTS AND FINANCIAL RISK MANAGEMENT

(I) 金融工具分類 Financial instruments by category

金融工具於報告期末之賬面值如下：
The carrying amounts of financial instruments at the end of the reporting period are as follows:

| (a) 金融資產 Financial assets | 按攤銷成本入賬之金融資產 Financial assets at amortised cost | |
|---|--|--------------------|
| | 2023 港元 HK\$ | 2022 港元 HK\$ |
| 訂金 Deposits | 1,658,410 | 1,699,603 |
| 應收賬款及其他應收款項 (註釋15) Accounts and other receivables (note 15) | 51,095,182 | 43,455,537 |
| 原到期日多於三個月的定期存款 (註釋16) Time deposits with original maturity over three months (note 16) | 93,563,551 | 240,012,831 |
| 現金及現金等價物 (註釋16) Cash and cash equivalents (note 16) | <u>277,375,779</u> | <u>112,604,348</u> |
| | <u>423,692,922</u> | <u>397,772,319</u> |

| (b) 金融負債 Financial liabilities | 按攤銷成本入賬之金融負債 Financial liabilities at amortised cost | |
|--|---|--------------------|
| | 2023 港元 HK\$ | 2022 港元 HK\$ |
| 應付賬款及應付費用 (註釋17) Accounts payables and accrued expenses (note 17) | <u>20,390,378</u> | <u>15,075,623</u> |

於報告期末，本會之金融工具賬面值約等同其公平值。

The carrying amounts of the Club's financial instruments at the end of the reporting period approximate their fair values.

(II) 本會的經營活動承受一定的金融風險及如何減輕這些風險的政策如下：

The Club's activities are exposed to certain financial risks and the policies on how to mitigate these risks are set out below:

(a) 外幣風險 Foreign currency risk

本會之貨幣資產及負債大部份以港元列值，而本會主要以港元進行運作交易。

Most of the Club's monetary assets and liabilities are denominated in Hong Kong dollars, and the Club conducted its operating transactions principally in Hong Kong dollars.

(b) 價格風險 Price risk

由於本會所持有之高爾夫球會會籍成本減累積攤銷及累計減值虧損列賬，故本會並無重大價格風險。

The Club has no significant price risk because the golf memberships held by the Club are stated at cost less aggregate amortisation and any accumulated impairment losses.

(c) 信用風險 Credit risk

信用風險是指交易對手違反其合約義務而導致本會遭受財務損失的風險。本會的信用風險主要來自債務人。由於交易對手是信譽良好及獲得獨立評級機構的良好信用評級的銀行，所以本會因銀行存款而面臨的信用風險有限。最大信用風險等同財務狀況表中之金融資產賬面淨值。

本會定期評估審查各種債務人和預付款項，認為其信用風險較低。

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting in a financial loss to the Club. The Club's credit risk is primarily attributable to debtors. The Club's exposure to credit risk arising from deposits with banks is limited because the counterparty is a reputable and creditworthy bank with good credit ratings rated by independent rating parties. The maximum exposure to credit risk is represented by the carrying amount of each financial asset on the statement of financial position.

Sundry debtors and prepayments are reviewed regularly, for which the Club considers to have low credit risk.

債務人 Debtors

本會的信貸風險主要受每位會員之個人特徵影響。個人信貸評估已用於所有超過一定信用額的會員。這些評估聚焦於會員的逾期付款歷史，目前付款能力並考慮會員的具體資料。

本會計量會員債務人的損失限額等同於存續期間預期信貸損失，其以撥備矩陣計算。誠如本會歷來信貸損失經驗未有顯示於不同會員群體的損失模式有重大差異，該損失撥備基於過往逾期狀況不用在本會不同的會員基礎上進一步區分。

預期損失率是基於過往一年實際損失經驗。這些比率已調整至反映收集歷史數據期間的經濟狀況，目前狀況以及本會對於會員債務人的經濟狀況的預期壽命的看法之間的差異。

The Club's exposure to credit risk is influenced mainly by the individual characteristics of each member. Individual credit evaluations are performed on all members requiring credit over a certain amount. These evaluations focus on the member's past history of making payments when due and current ability to pay, and take into account information specific to the member.

The Club measures loss allowances for member debtors at an amount equal to lifetime ECLs, which is calculated using a provision matrix. As the Club's historical credit loss experience does not indicate significantly different loss patterns for different members segments, the loss allowance based on past due status is not further distinguished between the Club's different member bases.

Expected loss rates are based on actual loss experience over the past one year. These rates are adjusted to reflect differences between economic conditions during the period over which the historic data has been collected, current conditions and the Club's view of economic conditions over the expected lives of the member debtors.

鑑於本會在過往沒有經歷任何重大信貸損失，預期信貸損失的撥備評估接近零。

截至二零二三年十二月三十一日，關於本會會員應收賬款的信貸風險及預期信貸損失如下。

Given that the Club has not experienced any significant credit losses in the past, the allowance for ECLs is closed to zero.

The following table provides information about the Club's exposure to credit risk and ECL for receivables from members as at 31st December, 2023.

| | 存續期預期 信貸損失率 | 賬面值 | 存續期預期 信貸損失 | 賬面值 |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------|
| | Lifetime expected credit loss rate | Gross carrying amount | Lifetime expected credit loss | Net carrying amount |
| | % | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 撥備 Provision | | | | |
| 於二零二三年十二月 三十一日結存 At 31.12.2023 | 0% | 46,370,763 | — | 46,370,763 |
| 於二零二二年十二月 三十一日結存 At 31.12.2022 | 0% | 41,453,636 | — | 41,453,636 |

本會認為其他應收款的信用風險較低。因此，截至2023年12月31日及2022年12月31日，該其他應收款的預期信用損失率評估接近零，未作壞賬準備。

The Club are of the opinion that the credit risk of other receivables is low. Therefore, expected credit loss rate of the other receivables is assessed to be close to zero and no provision was made as of 31st December, 2023 and 2022.

(d) 流動性風險 Liquidity risk

本會之政策為定期監察其流動性需求以確保其能維持足夠之現金儲備以應付其短期及長期之流動性需求。會費為本會提供穩定資金來源。

下表為列出本會之非衍生性金融負債於報告期末之餘下合約期限詳情。這是基於合約上的沒有貼現之現金流及本會最早需要還款之日期計算。

The Club's policy is regularly monitor its liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term. The subscription fees provide a stable source of funds to the Club.

The following table details the remaining contractual maturities at the end of the reporting period of the Club's non-derivative financial liabilities, which are based on contractual undiscounted cash flows and the earliest date the Club can be required to pay.

| 2023 | | | |
|--|--|--|------------|
| 賬面值 Carrying amount | 總計按合約的沒有 貼現之現金流 Total contractual undiscounted cash flows | 一年內或 要求時還款 Within 1 year or on demand | |
| 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 應付賬款及應付費用 Accounts payables and accrued expenses | 20,390,378 | 20,390,378 | 20,390,378 |
| 2022 | | | |
| 賬面值 Carrying amount | 總計按合約的沒有 貼現之現金流 Total contractual undiscounted cash flows | 一年內或 要求時還款 Within 1 year or on demand | |
| 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 應付賬款及應付費用 Accounts payables and accrued expenses | 15,075,623 | 15,075,623 | 15,075,623 |

(e) 公允價值及現金流量利率風險 Fair value and cash flow interest rate risk

公允價值利率風險是指金融工具的值因市場利率波動的影響。現金流量利率風險是指金融工具的未來現金流量因市場利率波動的影響。

本會的公允價值利率風險主要因銀行定期存款。銀行結餘以成本標示而非定期重估。浮動利息收入將計入盈餘或虧絀。

Fair value interest rate risk is the risk that the value of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. Cash flow interest rate risk is the risk that the future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates.

The Club's exposure on fair value interest rate risk mainly arises from its fixed deposits with banks. Bank balances are stated at cost and not revalued on a periodic basis. Floating-rate interest income are credited to surplus or deficit as incurred.

敏感度分析 Sensitivity analysis

於2023年12月31日，在所有其他變數保持不變的情況下，預計利率普遍上升/下跌1%，將使本會在其他收入及支出前之盈餘及累積盈餘增加/減少約港元3,658,000(2022：港元3,128,000)。

上述敏感度分析是假設利率變動發生在報告期末並適用於截至當日存在的衍生性金融工具和非衍生性金融工具的利率風險而確定的。1%增加或減少百分比代表管理階層對直至下一個年度報告期間的利率可能最大變化的評估。2022年之分析在相同的基礎上進行的。

At 31st December, 2023, it was estimated that a general increase/decrease of 1% in interest rates, with all other variables held constant, would increase/decrease the Club's surplus before other income and charges and accumulated surplus by approximately HK\$3,658,000 (2022: HK\$3,128,000).

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the end of the reporting period and had been applied to the exposure to interest rate risk for both derivative and non-derivative financial instruments in existence at the date. The 1% increase or decrease represents management's assessment of the likely maximum change in interest rates over the period until the next annual reporting period. The analysis is performed on the same basis for 2022.

(f) 敏感度分析 Sensitivity analysis

除財務報表註釋5(II)(e)披露外，本會於報告期末沒有面對重大市場風險。

The Club is not exposed to significant market risk at the end of the reporting period except for the disclosure as stated in note 5(II) (e) to the financial statements.

(g) 公允價值 Fair values

所有金融工具於二零二三年及二零二二年十二月三十一日的賬面值與其公允價值不會有重大差異。

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair values at 31st December, 2023 and 2022.

6. 關鍵會計判斷及估計不確定性之主要來源 CRITICAL ACCOUNTING JUDGEMENT AND KEY SOURCES OF ESTIMATION UNCERTAINTY

關鍵會計估計及假設 Critical accounting estimates and assumptions

編製符合香港財務報告準則的財務報表需要使用會計估計，亦需要管理層在應用本會會計政策時作出判斷。這些估計及相關假設是根據以往經驗及其他被視為有關的因素作依據。實際結果可能有別於這些估計。關鍵的會計估計及假設總結如下：

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the use of accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Club's accounting policies. The estimates and associated assumptions are based on experience and other factors that are considered to be relevant. Actual results may differ from these estimates. The critical accounting estimates and assumptions are summarized below:

折舊 Depreciation

確認折舊所應用的殘值、使用年期及折舊法均最少於每個報告期末進行檢討，並在適當時調整。在提取折舊時，管理層已應用了對物業、機器及設備的殘值及使用壽命的估計。折舊是以物業、機器及設備的可使用年期採用直線法計算。如與過往的估計有重大變動，則會對未來期間的折舊開支進行前瞻性調整。

有關本會的折舊政策的詳情載於附註4(b)。

The residual values, useful lives and depreciation method applied in the recognition of depreciation are reviewed, and adjusted, if appropriate, at least at the end of each reporting period. In arriving at the depreciation charges, management has applied estimates to the residual values and useful life of property, plant and equipment. Depreciation is provided on a straight-line basis over the useful life of property, plant and equipment. Depreciation expenses for future periods are adjusted prospectively if there are significant changes from previous estimates.

Details of the Club's depreciation policy are set forth in note 4(b).

金融資產減值 Impairment of financial assets

對金融資產的減值撥備是基於違約風險的假設。本會根據歷史經驗、現在市場情況及在報告期末作前瞻性的估計，為該等假設作出判斷。減值評估之詳情請參閱附註5(II)(c)。

The impairment provisions for financial assets are based on assumptions about risk of default. The Club uses judgement in making these assumptions based on the Club's past history, existing market conditions as well as forward looking estimates at the end of the reporting period. Details of impairment assessment is set in note 5(II)(c).

7. 收入 REVENUE

本年度本會所有各項總收入為港元223,311,404 (2022 : 港元222,534,569)。

Revenue for the year amounting to HK\$223,311,404 (2022: HK\$222,534,569) represents the gross receipts of the Club from all sources.

| | | <u>2023</u> 港元 HK\$ | <u>2022</u> 港元 HK\$ |
|------------|--|---------------------------|---------------------------|
| 本會之收入分析如下： | An analysis of the Club's revenue is as follows: | | |
| 各部門活動： | Clubs activities: | | |
| 服務及活動收益 | Rendering of services and activities | 82,751,900 | 62,478,745 |
| 會務及康樂活動 | Club's functions | 296,190 | 10,230 |
| 網球公開賽 | Tennis open tournament | 375,227 | 324,638 |
| 其他比賽 | Other tournaments | 106,954 | 31,730 |
| | | <hr/> | <hr/> |
| | | 83,530,271 | 62,845,343 |
| 會費 | Subscriptions | 45,659,740 | 39,510,145 |
| 會員年賞收入 | Gratuity income from members | 4,668,156 | 3,174,630 |
| 利息收入 | Interest income | 15,820,397 | 4,889,909 |
| 其他收入 | Other income | | |
| 政府補助 | Government grants | | |
| — 防疫基金 | - Anti-epidemic Fund | - | 5,417,300 |
| 其他 | Others | 1,977,840 | 2,107,242 |
| 入會費 | Entrance fees | 56,130,000 | 103,710,000 |
| 建築附加費 | Building construction levy | 15,525,000 | 880,000 |
| 總收入 | Total revenue | <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> |
| | | 223,311,404 | 222,534,569 |

8. 值理酬金 COMMITTEE MEMBERS' REMUNERATION

根據香港《公司條例》第383(1)條及第2部分《公司（披露董事利益資料）規例》，本會值理之酬金公佈如下：

The remuneration of members of the Committee disclosed pursuant to section 383(1) of Hong Kong Companies Ordinance and Part 2 of the Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation are as follows:

| | | <u>2023</u> 港元 HK\$ | <u>2022</u> 港元 HK\$ |
|------|------------------|---------------------------|---------------------------|
| 值理袍金 | Fees | NIL | NIL |
| 其他酬金 | Other emoluments | NIL | NIL |
| | | <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> |

於本年度結算日或本年度內，本值理會並無訂立值理享有有關本會會務權益之重要交易、安排或合約(2022：無)。

No committee member of the Club had a material interest, directly or indirectly, in any significant transactions, arrangements or contracts in relation to the Club's business to which the Club was or is a party that subsisted at the end of the year or at any time during the year (2022: Nil).

9. 本年度盈餘 SURPLUS FOR THE YEAR

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|--|--|-------------|-------------|
| | | 港元 | 港元 |
| | | HK\$ | HK\$ |
| 本年度盈餘已減去 / (計入) 下列項目： | | | |
| Surplus for the year is arrived at after charging/(crediting) the following items: | | | |
| 高爾夫球會會籍攤銷 | Amortisation of golf membership | 60,606 | 60,606 |
| 壞賬 | Bad debts | 217,118 | 149,755 |
| 會所註銷回撥 | Club House written back on written off | — | (1,212,883) |
| 銷售成本 | Cost of inventories sold | 20,988,477 | 16,376,100 |
| 各部門直接費用 | Direct expenses of club activities | 18,592,586 | 13,327,191 |
| 傢俬器具及 電腦器材折舊 | Depreciation of furniture and fixtures and computer equipment | 1,506,070 | 1,868,108 |
| 會所、多用途球場、 網球場及泳池折舊 | Depreciation of Club House, Multi-purpose Court, Tennis Courts and Swimming Pools | 8,050,741 | 6,108,779 |
| 捐贈 | Donations | 37,500 | 47,750 |
| 傢俬及電腦器材撇除 | Furniture and fixtures and computer equipment written off | — | 211,272 |
| 強積金供款 | Mandatory provident fund contributions | 2,714,445 | 2,518,813 |
| 長期服務金及 退休金準備 | Provision for long service and retirement payments | 666,874 | 306,286 |
| 變賣傢俬及電腦器材 盈餘 | Surplus on disposal of furniture and fixtures and computer equipment | (52,600) | — |

10. 稅項 TAXATION

根據香港稅例第24(1)條，本會因非經營商業事務而無需作利得稅項準備。

No provision for profits tax has been made in the financial statements since, under section 24 (1) of the Inland Revenue Ordinance, the Club is deemed not to carry on a business and is consequently exempted from profits tax.

11. 員工成本 STAFF COSTS

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|------------------------|---|-------------------|-------------------|
| | | 港元 | 港元 |
| | | HK\$ | HK\$ |
| 薪金及津貼 | Salaries and allowances | 67,827,337 | 61,319,538 |
| 年賞 | Gratuity | 4,668,156 | 3,174,630 |
| 長期服務金及 退休金準備 (註釋19) | Provision for long service and retirement payments (note 19) | 666,874 | 306,286 |
| 強積金供款 | Mandatory provident fund contributions | 2,714,445 | 2,518,813 |
| | | <u>75,876,812</u> | <u>67,319,267</u> |

12. 物業、機器及設備 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

| | 會所 Club House | | 多用途球場 Multi-purpose Court | | 網球場 Tennis Courts | | 傢私器具 Furniture and fixtures | | 電腦器材 Computer equipment | | 泳池 Swimming Pools | | 0座重建計劃 Redevelopment project - Block D | | 總數 Total | |
|-----------------------|------------------|------------|---------------------------------|-------------|----------------------|------------|-----------------------------------|--------------|-------------------------------|------------|----------------------|------------|--|------------|-------------|------------|
| | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 於二零二二年一月 一曰成本值 | 209,196,306 | 2,052,489 | 6,505,065 | 42,942,469 | 6,387,891 | 3,424,593 | — | — | 270,508,813 | | | | | | | |
| 增加 | 11,088,210 | — | — | 837,913 | 68,254 | — | — | — | 46,991,668 | | | | | | | |
| 變費/註銷 | (68,274,418) | — | — | (5,908,120) | (9,640) | — | — | — | (74,192,178) | | | | | | | |
| 於二零二二年十二月 三十一曰成本值 | 152,010,098 | 2,052,489 | 6,505,065 | 37,872,262 | 6,446,505 | 3,424,593 | 34,997,291 | 243,308,303 | | | | | | | | |
| 增加 | 28,858,600 | — | — | 710,966 | 336,910 | — | 278,447 | 30,184,923 | | | | | | | | |
| 變費/註銷 | — | — | — | (59,600) | — | — | — | (59,600) | | | | | | | | |
| 於二零二三年十二月 三十一曰成本值 | 180,868,698 | 2,052,489 | 6,505,065 | 38,523,628 | 6,783,415 | 3,424,593 | 35,275,738 | 273,433,626 | | | | | | | | |
| 於二零二二年一月 一曰累積折舊 | 189,956,196 | 2,052,488 | 6,505,064 | 38,719,041 | 6,036,105 | 3,404,056 | — | 246,672,950 | | | | | | | | |
| 年度折舊 | 6,088,243 | — | — | 1,591,971 | 276,137 | 20,536 | — | 7,976,887 | | | | | | | | |
| 變費/註銷回撥 | (67,061,535) | — | — | (5,696,848) | (9,640) | — | — | (72,768,023) | | | | | | | | |
| 於二零二二年十二月 三十一曰累積折舊 | 128,982,904 | 2,052,488 | 6,505,064 | 34,614,164 | 6,302,602 | 3,424,592 | — | 181,881,814 | | | | | | | | |
| 年度折舊 | 8,050,741 | — | — | 1,369,674 | 136,396 | — | — | 9,556,811 | | | | | | | | |
| 變費/註銷回撥 | — | — | — | (59,600) | — | — | — | (59,600) | | | | | | | | |
| 於二零二三年十二月 三十一曰累積折舊 | 137,033,645 | 2,052,488 | 6,505,064 | 35,924,238 | 6,438,998 | 3,424,592 | — | 191,379,025 | | | | | | | | |
| 賬面淨值 | 43,835,053 | 1 | 1 | 2,599,390 | 344,417 | 1 | 35,275,738 | 82,054,601 | | | | | | | | |
| 於二零二二年 十二月三十一曰 | 23,027,194 | 1 | 1 | 3,258,098 | 143,903 | 1 | 34,997,291 | 61,426,489 | | | | | | | | |
| 於二零二三年 十二月三十一曰 | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | |

13. 高爾夫球會會籍 GOLF MEMBERSHIPS

| | | 港元 HK\$ |
|--|--|-----------------------|
| 於二零二二年一月一日、 二零二二年十二月三十一日及 二零二三年十二月三十一日之成本值 | At cost at 1.1.2022, 31.12.2022 and 31.12.2023 | <u>3,200,000</u> |
| 於二零二二年一月一日 之累積攤銷及減值 | Aggregate amortisation and impairment at 1.1.2022 | 2,472,725 |
| 年度攤銷 | Charges for the year | <u>60,606</u> |
| 於二零二二年十二月三十一日之 累積攤銷及減值 | Aggregate amortisation and impairment at 31.12.2022 | 2,533,331 |
| 年度攤銷 | Charges for the year | <u>60,606</u> |
| 於二零二三年十二月三十一日之 累積攤銷及減值 | Aggregate amortisation and impairment at 31.12.2023 | <u>2,593,937</u> |
| 於二零二三年十二月三十一日之 賬面淨值 | Net book value at 31.12.2023 | <u><u>606,063</u></u> |
| 於二零二二年十二月三十一日之 賬面淨值 | Net book value at 31.12.2022 | <u><u>666,669</u></u> |

14. 存貨 INVENTORIES

| | | <u>2023</u> 港元 HK\$ | <u>2022</u> 港元 HK\$ |
|--------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 食品及飲料 | Food and beverage | 1,040,123 | 994,649 |
| 紀念品及其它 | Souvenirs and accessories | 233,480 | 163,549 |
| | | <u>1,273,603</u> | <u>1,158,198</u> |

15. 應收賬款及其他應收款項 ACCOUNTS AND OTHER RECEIVABLES

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|--------|----------------------|-------------------|-------------------|
| | | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 應收賬款 | Accounts receivables | 46,370,763 | 41,453,636 |
| 其他應收款項 | Other receivables | 4,724,419 | 2,001,901 |
| | | <u>51,095,182</u> | <u>43,455,537</u> |

其他應收款項主要包括應收銀行利息。

值理會認為應收賬款及其他應收款項的賬面值已接近公允價值。

Other receivables mainly include bank interest receivables.

The Committee considers that the carrying amounts of accounts and other receivables approximate their fair values.

沒有減值之應收賬款 Accounts receivables that are not impaired

既非個別亦非集體被視為減值之應收賬款之賬齡分析如下：

The ageing analysis of accounts receivables that are neither individually nor collectively considered to be impaired are as follows:

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|---------|-------------------------------|-------------------|-------------------|
| | | 港元 HK\$ | 港元 HK\$ |
| 沒有逾期或減值 | Neither past due nor impaired | 44,742,761 | 39,805,255 |
| 逾期少於兩個月 | Less than 2 months past due | 1,563,333 | 1,439,503 |
| 逾期超過兩個月 | Over 2 months past due | 64,669 | 208,878 |
| | | <u>1,628,002</u> | <u>1,648,381</u> |
| | | <u>46,370,763</u> | <u>41,453,636</u> |

沒有逾期或減值之應收賬款代表大部份之會員在其過往沒有拖欠記錄。

逾期未付亦未減值之應收賬款包括部份之會員在本會有良好之記錄。根據以往經驗，管理層認為毋需作出預期信用損失撥備而其餘額相信可全數收回。

本會並無就該等結餘持有任何抵押品或其他信用提升措施。

Receivables that were neither past due nor impaired relate to a wide range of members for whom there was no recent history of default.

Receivables that were past due but not impaired relate to a number of members that have a good track record with the Club. Based on past experience, management believes that no ECL is necessary in respect of these balances as the balances are still considered fully recoverable.

The Club do not hold any collateral or other credit enhancements over these balances.

16. 現金及現金等價物及原到期日多於三個月的定期存款 CASH AND CASH EQUIVALENTS AND TIME DEPOSITS WITH ORIGINAL MATURITY OVER THREE MONTHS

現金及現金等價物包含現金及銀行結餘。在現金流量表內的現金及現金等價物包含以下財務狀況表項目：

Cash and cash equivalents consist of cash on hand and balances with banks. Cash and cash equivalents included in the statement of cash flows comprise the following amounts in the statement of financial position:

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|-----------------------|---|--------------------|--------------------|
| | | 港元 | 港元 |
| | | HK\$ | HK\$ |
| 銀行存款和現金 | Cash at bank and in hand | 5,375,779 | 49,785,099 |
| 原到期日少於三個月的定期存款 | Time deposits with original maturity within three months | <u>272,000,000</u> | <u>62,819,249</u> |
| 現金及現金等價物 | Cash and cash equivalents | <u>277,375,779</u> | <u>112,604,348</u> |
| 原到期日多於三個月的定期存款(附註(a)) | Time deposits with original maturity over three months (note (a)) | <u>93,563,551</u> | <u>240,012,831</u> |

銀行存款根據銀行存款利率賺取浮動利息。短期定期存款主要為三個月期限，並按當前短期存款利率計息為4.50%至5.50%(2022: 4.68%)。

附註：

- (a) 原到期日多於三個月的定期存款之實際利率為4.30%至4.53%(2022: 1.02%至5.00%)。
- (b) 現金及現金等價物及原到期日多於三個月的定期存款以港元為單位列示及其賬面值與其公允價值相若。

Cash at bank earns interest of floating rates based on daily bank deposit rates. Short-term time deposits are mainly for three months periods and earn interest at the prevailing short-term deposit rates of 4.50% to 5.50% (2022: 4.68%).

Note:

- (a) The effective interest rate on time deposits with original maturity over three months are 4.30% to 4.53% (2022: 1.02% to 5.00%).
- (b) Cash and cash equivalents and time deposits with original maturity over three months are denominated in Hong Kong dollars and the carrying amounts approximate their fair value.

17. 應付賬款及應付費用 ACCOUNTS PAYABLES AND ACCRUED EXPENSES

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | | 港元 | 港元 |
| | | HK\$ | HK\$ |
| 應付賬款 | Accounts payables | 3,789,915 | 3,700,118 |
| 應付費用 | Accrued expenses | <u>16,600,463</u> | <u>11,375,505</u> |
| | | <u>20,390,378</u> | <u>15,075,623</u> |

值理會認為應付賬款及應付費用的賬面值已接近公允價值。

應付賬款及應付費用主要由尚欠的貨款，部門費用及營運費所組成。

The Committee considers that the carrying amounts of accounts payables and accrued expenses approximate their fair values.

Accounts payables and accrued expenses principally comprise amounts outstanding for purchases, club activities and ongoing costs.

18. 合約負債 CONTRACT LIABILITIES

本會會在年結前預收各會員之年度會費、其他費用包括停車場月租泊車費用及儲物櫃年度租金的預收款。收到與未來期間有關的費用確認為合約負債，並在財務狀況表中歸類為合約負債。會員之年度會費、停車場月租泊車費及儲物櫃年度租金收入在下一報告期確認。

The Club charges the annual subscription fees, other fees including monthly parking fees and annual locker rental fees in advance to members. Fees received relating to future periods is recognised as a contract liabilities and is classified as contract liabilities in the statement of financial position. Fees income is recognised in the following year.

合約負債 Contract liabilities

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|----------|-----------------------------------|-------------------|-------------------|
| | | 港元 | 港元 |
| | | HK\$ | HK\$ |
| 會費預收款 | Subscriptions received in advance | 33,294,215 | 29,736,050 |
| 其他費用之預收款 | Other fees received in advance | 821,280 | 820,240 |
| | | <u>34,115,495</u> | <u>30,556,290</u> |

本會會按日曆年(即自1月1日至12月31日)向其會員收取年度會費、其他費用包括停車場月租泊車費用及儲物櫃年度租金以續會籍及其享用服務，該會費及服務費用於會籍期以直線法確認計入盈餘或虧絀。

The Club charges their members an annual subscription fee, other fees including monthly parking fees and annual locker rental fees for renewal of membership and services provided on a calendar-year basis (i.e. from 1st January to 31st December), which is recognised in surplus or deficit on a straight-line basis over the subscription period.

合約負債之變動 Movement in contract liabilities

| | | <u>2023</u> | <u>2022</u> |
|-----------------------------|--|-------------------|-------------------|
| | | 港元 | 港元 |
| | | HK\$ | HK\$ |
| 於一月一日結存 | Balance at 1st January | 30,556,290 | 29,170,078 |
| 於年初確認包含在合約負債中的年度收入而導致合約負債減少 | Decrease in contract liabilities as a result of recognising revenue during the year that was included in the contract liabilities at the beginning of the year | (49,166,715) | (43,413,751) |
| 於在年內收到費用而增加的合約負債 | Increase in contract liabilities as a result of receiving fees during the year | 52,725,920 | 44,799,963 |
| 於十二月三十一日結存 | Balance at 31st December | <u>34,115,495</u> | <u>30,556,290</u> |

19. 員工長期服務金及退休金準備 PROVISION FOR STAFF LONG SERVICE AND RETIREMENT PAYMENTS

員工長期服務金及退休金準備

Provision for staff long service and retirement payments

| | | 港元 HK\$ |
|-----------------|------------------------------|------------------|
| 於二零二三年一月一日結存 | At 1.1.2023 | 2,508,846 |
| 本年已提準備金額 | Amount provided for the year | 666,874 |
| 本年已動用金額 | Amount utilised for the year | (110,587) |
| 於二零二三年十二月三十一日結存 | At 31.12.2023 | <u>3,065,133</u> |

| | | <u>2023</u> 港元 HK\$ | <u>2022</u> 港元 HK\$ |
|-------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 分析為： | Analysed as: | | |
| 非流動負債 | Non-current liabilities | <u>3,065,133</u> | <u>2,508,846</u> |

20. 承擔 COMMITMENTS

於報告期末，本會之合約仍未完成為：

At the end of the reporting period, the Club had the following outstanding commitments in respect of:

| | | <u>2023</u> 港元 HK\$ | <u>2022</u> 港元 HK\$ |
|-----------------------------|---|---------------------------|---------------------------|
| 已簽約但未提準備 一般會所及設施 翻修工程 | Contracted for but not provided for General Clubhouse and Facilities Refurbishment Projects | — | 28,965,980 |
| D座重建計劃 | Redevelopment Project - Block D | 310,857,780 | 337,686,447 |
| 日常運作費用 | Operating expenses | 605,566 | 802,666 |
| | | <u>311,463,346</u> | <u>367,455,093</u> |

於二零二一年九月二十六日舉行的特別會員大會，本會通過D座重建，將設重建基金合共港元450,000,000。

At an extraordinary general meeting of members held on 26th September, 2021, it was resolved that the Club will re-develop Block D, the total redevelopment fund will be HK\$450,000,000.

21. 資本管理 CAPITAL MANAGEMENT

本會沒有股份資本，其資本只包含於財務狀況表上的儲備。本會管理資本為定期監察其現時及預期之流動性需求，並沒有內部及對外資本負擔要求。於二零二三年十二月三十一日及二零二二年十二月三十一日年度內，其目標、政策及程序並無變動。

The Club has no share capital and its capital comprises only the reserves stated in the statement of financial position. The Club manages capital by regularly monitoring its current and expected liquidity requirements and is not subject to either internally or externally imposed capital requirements. No changes were made in the objective, policies or processes during the years ended 31st December, 2023 and 2022.

22. 非現金交易 NON-CASH TRANSACTIONS

誠如附註12所載，截至2023年12月31日止年度，存在增加傢俬器具港元52,600(2022：無)的非現金交易。

As set out in note 12, during the year ended 31st December, 2023, there was non-cash transaction in relation to additions of furniture and fixtures amounting to HK\$52,600 (2022: Nil).

23. 比較數字 COMPARATIVE FIGURES

若干比較數字已重新分類以符合本年度採用的財務報表方式。

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current year's presentation.

24. 財務報表通過 APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

本財務報表已於二零二四年三月十八日由值理會批准並授權發出。

The financial statements were approved and authorised for issue by the Committee on 18th March, 2024.



會務報告書 Club Statement

在本屆值理會齊心合力推展下，貫徹執行「香港中華游樂會D座重建計劃」。各臨時設施正常投入運作，並得到會友的正面評價。值理會在未來的日子務必以嚴謹務實的態度全力實踐D座重建計劃。

現屆任滿，謹將一年來各部門工作簡報於後：

The Club will continue to execute the Block D redevelopment project in a pragmatic manner. All temporary facilities are already in place, and members' responses to the interim arrangement have been positive. The Committee and Redevelopment Task Force have been pressing ahead with the project to ensure it is implemented smoothly and on schedule.

As at the conclusion of the current term, the Club had set out the work completed by its departments in the past year in the following sections:

財政 Finance

本年度收支賬目詳載於財務報告內，經本會核數師伍國棟會計師事務所核準，尚希亮察。

- (1) 根據香港財務報告準則，會員入會費、會所物業折舊需先入全面收益表，再撥回至儲備基金變動表。本年度該兩項數之淨盈餘為港元63,604,259，經收入全面收益表後，本年度盈餘為港元69,694,389。但在儲備基金變動表內，經回撥此兩項數至會員基金及建設準備金之後，本年度其他收入及支出前之盈餘為港元6,090,130。
- (2) 截至2023年12月31日結算日止，現金及定期存款合共為港元370,939,330，較上年增加港元18,322,151。
- (3) 本年度利息收入為港元15,820,397，比對上年度增加港元10,930,488。
- (4) 本年度會所物業更新工程為港元28,858,600，購買傢俬器具及電腦器材合共為港元1,047,876。

The income and expenditure accounts for the year are detailed in the financial statements, which has been approved by our auditor, Messrs. Tony Kwok Tung Ng & Co., and listed as below.

- 1) According to Hong Kong Financial Reporting Standards, all entrance fees and depreciation of Clubhouse property must first be recorded in the statement of comprehensive income and then transferred back to the statement of changes in reserve funds. The net surplus of these two amounts for the year was HK\$63,604,259. After being included in the statement of comprehensive income, the surplus for the year was HK\$69,694,389. However, in the statement of changes in reserve funds, these two amounts were transferred back to member funds and building construction & development reserve. After the deduction, the surplus before other income and charges for the year was HK\$6,090,130.
- 2) As of the settlement date on December 31, 2023, the total cash and time deposits were HK\$370,939,330, an increase of HK\$18,322,151 compared with last year.
- 3) Interest income for the year was HKD15,820,397, an increase of HKD10,930,488 compared with last year.
- 4) The Clubhouse property renovation project for the year was HK\$28,858,600, and the purchase of furniture and computer equipment amounted to HK\$1,047,876.

會員 Members

截至2023年12月31日，本會會員有3,811人，茲分列如下：

As at 31 December 2023, CRC had 3,811 members under the following categories:



備註：2023年度本會共吸納218位新會員，提名會員轉讓會籍共有12人。退會、註銷會籍或逝世等的會員共75人。會員中有475人為外埠會員。

Remarks: In 2023, the Club recruited 218 new members, and 12 Nominee Members transferred their memberships. A total of 75 members either withdrew, cancelled their memberships or passed away. Among all members, 475 were Absent Members.

網球 Tennis

本會積極推動本地網球運動發展，多年來一直努力培育網球精英，並設有18個設備完善的網球場。本會一直積極開放體育設施，包括定時借出網球場予中國香港網球總會、香港元老網球總會及合資格的外界團體舉辦不同的網球賽事及訓練，藉以回饋社會，並支持政府有關「普及化」、「精英化」、「盛事化」的體育發展目標。

The Club is fully committed to the development of tennis in Hong Kong. Over the years, we have devoted significant effort toward nurturing elite tennis players. We actively make our sports facilities, including our 18 well equipped tennis courts, accessible to the community. For example, we regularly partner with the Hong Kong, China Tennis Association, the Hong Kong Veterans' Tennis Association and other eligible outside bodies to host a variety of tennis tournaments and training initiatives to promote the sport throughout the community, support the development of elite players and grow the city's reputation as a centre for major sports events.

全港網球公開賽2023 CRC OPEN 2023

「香港中華游樂會全港網球公開賽」多年來都是本地網球壇三大賽事之一，於2023年舉行的第75屆賽事由10月14日展開，至11月26日圓滿結束。今屆賽事是自疫情後重新開放予公眾入場觀賽，為賽事增添刺激氣氛。

「全港網球公開賽2023」共設有11項賽事，包括男子單打、男子雙打、女子單打、女子雙打、混合雙打、18歲或以下青少年男子單打、18歲或以下青少年男子雙打、18歲或以下青少年女子單打、18歲或以下青少年女子雙打、14歲或以下青少年男子單打，以及14歲或以下青少年女子單打項目。

今屆賽事本會繼續與兩間慈善機構攜手合作，決賽周內有主裁判執法之賽事，球員每開出一球ACE，中華游樂會即捐出港幣250元，並透過九龍樂善堂和愛心聖誕大行動，用作為弱勢社群籌辦有益身心的活動。今年賽事共錄得150球ACE，合共籌得港幣37,500元。

The CRC OPEN, one of Hong Kong's three major tennis tournaments, proudly celebrated its 75th anniversary in 2023. The tournament took place from 14 October to 26 November and featured a reopened spectator area, which added even more excitement to the event.

Players entered to compete in one or more of 11 event categories. Competitions included the Men's Open Singles Championship, Men's Open Doubles Championship, Ladies' Open Singles Championship, Ladies' Open Doubles Championship, Mixed Doubles Championship, 18 or Under Junior Boys' Singles Championship, 18 or Under Junior Boys' Doubles Championship, 18 or Under Junior Girls' Singles Championship, 18 or Under Junior Girls' Doubles Championship, 14 or Under Junior Boys' Singles Championship and 14 or Under Junior Girls' Singles Championship.

During the CRC OPEN 2023, the Club donated HK\$250 to its charity partners – The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon and Operation Santa Claus – for every ace hit by players during main draw matches officiated by a chair umpire. The monies raised were used to support health initiatives for the underprivileged. Players hit 150 aces during these tournament matches, helping raise a total of HK\$37,500.

香港中華游樂會全港網球公開賽 2023冠亞軍名單 CRC OPEN 2023 Champions and Runners-up

| 項目 Event | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|---|---|---|
| 1 男子單打公開錦標賽 Men's Open Singles Championship | 黃俊鏗 Kevin Wong Chun Hun | 梁以行 Ethan Leung Yi Hang |
| 2 男子雙打公開錦標賽 Men's Open Doubles Championship | 黃俊鏗 / 王康傑 Kevin Wong Chun Hun / Jack Wong Hong Kit | 林永倫 / Aziz Khan Ray Lam Wing Lun / Aziz Khan |
| 3 女子單打公開錦標賽 Ladies' Open Singles Championship | 王康怡 Cody Wong Hong Yi | 伍曼瑩 Maggie Ng Man Ying |
| 4 女子雙打公開錦標賽 Ladies' Open Doubles Championship | 伍曼瑩 / Sviatlana Pirazhenka Maggie Ng Man Ying / Sviatlana Pirazhenka | 王康怡 / 王兆宜 Cody Wong Hong Yi / Wang Chao Yi |
| 5 混合雙打公開錦標賽 Mixed Doubles Championship | 王康怡 / 王康傑 Cody Wong Hong Yi / Jack Wong Hong Kit | 鄧諾瑤 / 余程昊 Nikita Tang Nok Yiu / Sunny Yue Ching Ho |
| 6 18歲或以下青少年男子單打錦標賽 18 or Under Junior Boys' Singles Championship | 鄭肇致 Cheng Siu Chi | 王瑞麟 Wang Sui Lun |
| 7 18歲或以下青少年男子雙打錦標賽 18 or Under Junior Boys' Doubles Championship | 張毅愷 / 吳嘉朗 Cheung Ngai Hoi / Ng Ka Long | 李昊昀 / 林俊熙 Li Ho Wan / Lam Chun Hei |
| 8 18歲或以下青少年女子單打錦標賽 18 or Under Junior Girls' Singles Championship | 陳巧澄 Roselyn Chan Hau Ching | 梁睿希 Hebe Leung Yui Hei |
| 9 18歲或以下青少年女子雙打錦標賽 18 or Under Junior Girls' Doubles Championship | 陳巧澄 / 梁睿希 Roselyn Chan Hau Ching / Hebe Leung Yui Hei | 施曉彤 / 黃滢芝 Sze Hiu Tung / Chloe Wong Ying Chi |
| 10 14歲或以下青少年男子單打錦標賽 14 or Under Junior Boys' Singles Championship | 蔡富泓 Choi Fu Wang | 傅子越 Jason Fu |
| 11 14歲或以下青少年女子單打錦標賽 14 or Under Junior Girls' Singles Championship | Sera Park | 黃滢芝 Chloe Wong Ying Chi |



義務司理施熙禮先生(中)向男子單打公開錦標賽冠軍黃俊鏗(左)及亞軍梁以行(右)頒獎。
Mr Henry Shih, Honorary Secretary of the Club (middle), presents the Men's Open Singles trophies to the champion, Kevin Wong Chun Hun (left), and runner-up Ethan Leung Yi Hang (right).



中國香港網球總會時任會長莫君逸先生(中)向女子單打公開錦標賽冠軍王康怡(左)及亞軍伍曼瑩(右)頒獎。
Mr Philip Mok, then-President of the Hong Kong, China Tennis Association (middle), presents the Ladies' Open Singles trophies to the champion, Cody Wong Hong Yi (left), and runner-up Maggie Ng Man Ying (right).



值理陶家祈先生(中)向14歲或以下男子單打錦標賽冠軍蔡富泓(左)及亞軍傅子越(右)頒獎。

Mr Richard Tao, Committee Member of the Club (middle), presents the 14 Or Under Junior Boys' Singles trophies to the champion, Choi Fu Wang (left), and runner-up Jason Fu (right).



值理陶家祈先生(中)向14歲或以下女子單打錦標賽冠軍 Sera Park (左)及亞軍黃瀾芝(右)頒獎。

Mr Richard Tao, Committee Member of the Club (middle), presents the 14 Or Under Junior Girls' Singles trophies to the champion, Sera Park (left), and runner-up Chloe Wong Ying Chi (right).



副主席馮鈺斌博士(中)向男子雙打公開錦標賽冠軍黃俊鏗(左一)/王康傑(左二)及亞軍Aziz Khan(右二)/林永倫(右一)頒獎。

Dr Patrick Fung, Vice-Chairman of the Club (middle), presents the Men's Open Doubles trophies to the champions, Kevin Wong Chun Hun (first from left) and Jack Wong Hong Kit (second from left), and runners-up Ray Lam Wing Lun (second from right) and Aziz Khan (first from right).



副義務司庫梅雯珊小姐(中)向女子雙打公開錦標賽冠軍伍曼瑩(左一)/Sviatlana Pirazhenka (左二)及亞軍王康怡(右二)/王兆宜(右一)頒獎。

Ms Michelle Mui, Deputy Honorary Treasurer of the Club (middle), presents the Ladies' Open Doubles trophies to the champions, Maggie Ng Man Ying (first from left) and Sviatlana Pirazhenka (second from left), and runners-up Cody Wong Hong Yi (second from right) and Wang Chao Yi (first from right).



「全港網球公開賽2023」賽事委員會主席兼副義務司理何艾文先生(中)向18歲或以下男子單打錦標賽冠軍鄭肇致(左)及亞軍王瑞麟(右)頒獎。

Mr Edmund Ho, Tournament Committee Chairman of the CRC OPEN 2023 and Deputy Honorary Secretary of the Club (middle), presents the 18 Or Under Junior Boys' Singles trophies to the champion, Cheng Siu Chi (left), and runner-up Wang Sui Lun (right).



值理兼賽事總監林方先生(中)向18歲或以下女子單打錦標賽冠軍陳巧澄(左)及亞軍梁睿希(右)頒獎。

Mr Ling Fong Alexander, the Tournament Supervisor of the CRC OPEN 2023 Tournament Committee and Committee Member of the Club (middle), presents the 18 Or Under Junior Girls' Singles trophies to the champion, Rosalyn Chan Hau Ching (left), and runner-up Hebe Leung Yui Hei (right).



值理傅浩堅博士(中)向18歲或以下女子雙打錦標賽冠軍陳巧澄(左一)/梁睿希(左二)及亞軍黃滢芝(右二)/施曉彤(右一)頒獎。

Dr Frank Fu, Committee Member of the Club (middle), presents the 18 Or Under Junior Girls' Doubles trophies to the champions, Rosalyn Chan Hau Ching (first from left) and Hebe Leung Yui Hei (second from left), and runners-up, Sze Hiu Tung (second from right) and Chloe Wong Ying Chi (first from right).



義務司庫蘇源輝先生(中)向18歲或以下男子雙打錦標賽冠軍吳嘉朗(左一)/張毅愷(左二)及亞軍李昊昀(右二)/林俊熙(右一)頒獎。

Mr Bernard So, Honorary Treasurer of the Club (middle), presents the 18 Or Under Junior Boys' Doubles trophies to the champions, Cheung Ngai Hoi (first from left) and Ng Ka Long (second from left), and runners-up Li Ho Wan (second from right) and Lam Chun Hei (first from right).



副義務司庫梅雯珊小姐(中)向混合雙打公開錦標賽冠軍王康怡(左二)/王康傑(左一)及亞軍鄧諾瑤(右二)/余程昊(右一)頒獎。

Ms Michelle Mui, Deputy Honorary Treasurer of the Club (middle), presents the Mixed Open Doubles trophies to the champions, Cody Wong Hong Yi (first from left) and Jack Wong Hong Kit (second from left), and runners-up Nikita Tang Nok Yiu (second from right) and Sunny Yue Ching Ho (first from right).



香港中華游樂會主席林詩鍵先生(右)向愛心聖誕大行動代表頒贈善款支票。

Mr Kenneth Lam, Chairman of the Club (right), presents the charity cheque to the representative of Operation Santa Claus.



「全港網球公開賽2023」賽事委員會主席兼本會副義務司理何艾文先生(右)向九龍樂善堂代表頒贈善款支票。

Mr Edmund Ho, Tournament Committee Chairman of the CRC OPEN 2023 and Deputy Honorary Secretary of the Club (right), presents the charity cheque to the representative of The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon.

網球 Tennis

夏季網球聯賽 2023 Summer League 2023

夏季網球聯賽2023已於2023年7月24日完滿結束。以下為各隊隊長及副隊長名單：

Summer League 2023 has completed on 24 July 2023. The list of team captains and assistant captains is as follows:

| 隊伍 Team | 隊長 Captain | 副隊長 Assistant Captains | 成績 Result |
|----------------------|---------------------|--|--------------------|
| 1 男子 A+ Men A+ | 林曦明 Derek Ling | / | 冠軍 Champion |
| 2 男子 A Men A | 莫君逸 Philip Mok | 陳柏澧、陸致佑 Raphael Chan & Anthony Luk | 小組第5名 5th place |
| 3 男子 B Men B | 陶家祈 Richard Tao | 葉湛輝、蕭猷迪 Bryan Yip & Ricardo Eddie Siu | 小組第4名 4th place |
| 4 男子 C Men C | 黎惠權 Lai Wai Kuen | 黃漢輝 Louis Wong | 小組第4名 4th place |
| 5 男子 D Men D | 嚴浩勝 Albert Yim | 唐德傑、童樹基 Douglas Tong & Beau Dong | 小組第8名 8th place |
| 6 女子 A+ Ladies A+ | 梅雯珊 Michelle Mui | 吳怡娟 Eunice Lu Ng | 冠軍 Champion |
| 7 女子 A Ladies A | 唐頌恩 Joanne Tong | 李瑋群、陳巧穎 Winnie Li & Wynne Chan | 小組第9名 9th place |
| 8 女子 C Ladies C | 鍾姚賽玉 Nancy Chung | 鄭麗婷、高夢瑩 Cheng Lai Ting & Katherin Ko | 亞軍 Runners-up |

冬季網球聯賽 2023 Winter League 2023

冬季聯賽共有9隊參與，各隊表現出色。當中由梅雯珊小姐帶領的女子A+，擊敗LRC，勇奪冬季聯賽冠軍。林曦明博士帶領的男子A+則獲得冬季聯賽亞軍。在此，感謝各隊隊長的付出及隊員的努力。

以下為各隊隊長及副隊長名單：

Nine teams played in the Winter League 2023 and performed admirably. Ms Michelle Mui led the Ladies' A+ team to the championship by defeating LRC, while the Men's A+ squad led by Dr Derek Ling won the runner-up trophy. The Club thanks the teams for their participation. Team captains and assistant captains are as follows:

| 隊伍 Team | 隊長 Captain | 副隊長 Assistant Captains | 成績 Result |
|----------------------|---------------------|--|--------------------|
| 1 男子 A+ Men A+ | 林曦明 Derek Ling | / | 亞軍 Runner-up |
| 2 男子 A Men A | 莫君逸 Philip Mok | 陸致佑、蔡宏宇 Anthony Luk & Winston Choi | 小組第3名 3rd place |
| 3 男子 B Men B | 陶家祈 Richard Tao | 葉湛輝、蕭猷迪、高鵬 Bryan Yip, Ricardo Eddie Siu & Larry Koo | 小組第3名 3rd place |
| 4 男子 C Men C | 黃漢輝 Louis Wong | 蔡文輝 Kenneth Choy | 小組第2名 2nd place |
| 5 男子 D Men D | 嚴浩勝 Albert Yim | 唐德傑、童樹基 Douglas Tong & Beau Dong | 小組第7名 7th place |
| 6 女子 A+ Ladies A+ | 梅雯珊 Michelle Mui | 吳怡娟 Eunice Lu Ng | 冠軍 Champion |
| 7 女子 A Ladies A | 唐頌恩 Joanne Tong | 李瑋群、陳巧穎、葉思芬 Winnie Li, Wynne Chan & Rebecca Ip | 小組第7名 7th place |

| 隊伍 Team | 隊長 Captain | 副隊長 Assistant Captains | 成績 Result |
|--------------------|---------------------|---|--------------------|
| 8 女子 B Ladies B | 高夢瑩 Katherin Ko | 鍾姚賽玉、葉宣廷、鄭麗婷 Nancy Chung, Ali Yeh & Cheng Lai Ting | 小組第7名 7th place |
| 9 女子 C Ladies C | 鍾姚賽玉 Nancy Chung | 曾嫻輝、梁永怡、周文華 Barbara Tsang, Winnie Leung & Chau Man Wah | 小組第6名 6th place |

香港國際超壯年公開賽2023 Hong Kong ITF Super Senior Tournament 2023

香港國際超壯年公開賽2023已於2023年1月9至15日在本會舉辦。謹代表本會恭喜所有得獎者，以下為是次比賽的得獎名單：

The Hong Kong ITF Super Senior Tournament 2023 was held at the Club from 9 to 15 January 2023. The Club congratulates the winners, who are as follows:

| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|---|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 55歲或以上男子單打 55 or Above Men's Singles | Rajan Khemlyani | Lui Yau Kin |
| 2 55歲或以上男子雙打 55 or Above Men's Doubles | Jimmy Chang & Graeme Foster | Derek Ling & Lam Siu Wai |
| 3 55歲或以上女子單打 55 or Above Women's Singles | Choi Huk Wa | Chu Jenny Yin Chun |
| 4 55歲或以上女子雙打 55 or Above Women's Doubles | Choi Huk Wa & Ng Mei Kam | / |
| 5 60歲或以上男子單打 60 or Above Men's Singles | Hung Chuen-Shu | Hung William Chi Yip |
| 6 60歲或以上男子雙打 60 or Above Men's Doubles | Hung Chuen-Shu & Hung William Chi Yip | Lai Andy Sui Chiu & Wong Chi Kam |
| 7 60歲或以上女子單打 60 or Above Women's Singles | Sin Tan Jaime | Sander Tsoi |
| 8 60歲或以上女子雙打 60 or Above Women's Doubles | Sin Tan Jaime & Yeung Kwai Lin | Fong Suk Fan Peggy & Law Lai Ying |
| 9 65歲或以上男子單打 65 or Above Men's Singles | Kevin Kam | Lau Wing Cheong |
| 10 65歲或以上男子雙打 65 or Above Men's Doubles | Kao Tak Lam John & Wong Chi Kam | Kevin Kam & Ling Woon Cheung |
| 11 70歲或以上男子單打 70 or Above Men's Singles | Tang Kwok Pui | Mauricio D Buhia |
| 12 70歲或以上男子雙打 70 or Above Men's Doubles | Ng Kwok Wai & Mauricio D Buhia | Fan Yu Chung & Wong Ka Bun |

香港元老網球錦標賽2023

HKVTA National Veterans' Tennis Championships 2023

「香港元老網球錦標賽2023」已於2023年12月17日在本會順利完成。本會多年來一直與元老網球總會合作，外借場地予對方舉辦不同賽事，藉以推廣網球運動。不少本會會友都積極參與是次比賽。

The Hong Kong National Veterans' Tennis Championships 2023 were held successfully on 17th December 2023. For many years, the Club has been partnering with the Hong Kong Veterans' Tennis Association to promote the sport by hosting the Association's competitions at CRC. The tournament generated a lot of enthusiasm, and many club members participated.

會友網球挑戰盃2023 CRC Tennis Challenge Cup 2023

會友網球挑戰盃2023已於2023年4月8日順利完成，共有22位球員參與。感謝一眾參賽者的支持，本年度成功舉辦三項賽事，當中包括：男子DIV2單打，男子DIV3單打及女子DIV2雙打。在此代表網球部恭賀每一位得獎者。以下為是次比賽的得獎名單：

Twenty-two entrants participated in last year's Members Tennis Challenge Cup, which was held on 8 April 2023. Three events were held, including Division 2 Men's Singles, Division 3 Men's Singles and Division 2 Ladies' Singles. The Club thanks its members for their participation and congratulates the winners, who are as follows:



| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|---|--|---|
| 1 男子 DIV 2 單打 Division 2 Men's Singles | 黃尚文 Sherman Wong | 鄭維章 Herman Cheng |
| 2 男子 DIV 3 單打 Division 3 Men's Singles | 林蘭浩 Andre Lin | 梁延超 Charles Leung |
| 3 女子 DIV 2 雙打 Division 2 Ladies' Doubles | 劉允安、關晞怡 Anthea Liu & Leanne Kwan | 章曼欣、謝沛傑 Sunee Chiraseivinupraphand & Lisa Tse |

CRC 青少年網球馬拉松挑戰盃2023

Junior Tennis Marathon Challenge Cup 2023

「青少年網球馬拉松挑戰盃2023」順利完成，今年比賽獲得本會青少年球員的鼎力支持，共有45人參加，舉行7個賽事項目，總場數接近60場。各位球手施展渾身解數，以馬拉松形式經歷了一輪又一輪激烈的比賽。在此感謝一眾參賽者的支持並恭賀每一位優勝者。各項目優勝者如下：

During the year, the Club also successfully held the Junior Tennis Marathon Challenge Cup 2023. The tournament enjoyed strong support with 45 young players entering. Nearly 60 fiercely competitive matches were played across a total of seven events. The Club thanks the participation of the teams and congratulates the winners. The winners are as follows:



| 比賽項目 Events | | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|-------------|---|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | 14歲或以下男子單打 14 or Under Junior Boys' Singles | 劉至豐 Timothy Lau | 翁家盛 Marcus Yung |
| 2 | 14歲或以下男子雙打 14 or Under Junior Boys' Doubles | 劉至豐、關至峯 Timothy Lau & Aidan Kwan | 柯希正、關至諾 Alex Au & Brendan Wong |
| 3 | 14歲或以下女子單打 14 or Under Junior Girls' Singles | 許子瑜 Regina Hui | 彭愛寧 Allison Pang |
| 4 | 12歲或以下男子單打 12 or Under Junior Boys' Singles | 唐樂恒 Lauren Tong | 關至諾 Brendan Wong |
| 5 | 12歲或以下雙打 12 or Under Junior Boys' Doubles | 柯希正、關至諾 Alex Au & Brendan Wong | 曾佑麟、唐樂恒 Solomon Zeng & Lauren Tong |
| 6 | 10歲或以下男女子單打(綠波) 10 or Under Junior Boys' and Girls' Singles (Green Ball) | 唐樂言 Lawrie Tong | 陸浚翹 Gerald Luk |
| 7 | 10歲或以下雙打(綠波) 10 or Under Doubles (Green Ball) | 許子瑤、文潔靈 Sophia Hui & Charis Man | 黎天弘、謝汶橋 Alexander Lai & Caleb Tse |

會友鑽盃網球賽2023 Members Diamond Cup Tennis Tournament 2023

會友鑽盃網球賽2023已於10月23日順利完成，共收到33項報名，共51人次參與本屆賽事，在此感謝各位會友踴躍參與賽事及恭喜各得獎者。各項目優勝者如下：

The Members Diamond Cup Tennis Tournament 2023 was successfully held on 23 October 2023, attracting 51 entrants. The Club would like to take this opportunity to thank all members for their active participation and congratulate the winners. The winners are as follows:



| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|--|--|--------------------------------------|
| 1 男子雙打 DIV 2 Division 2 Men's Doubles | 關至峯、劉至豐 Aidan Kwan & Timothy Lau | 鄭維章、唐致信 Herman Cheng & Peter Tong |
| 2 女子雙打 DIV 2 Division 2 Ladies' Doubles | 劉允安、關晞怡 Anthea Liu & Leanne Kwan | 許子瑜、梁晴 Regina Hui & Audrey Leung |
| 3 50歲以上男子雙打 50 or Above Men's Doubles | 李挺肇、楊時匡 William Lee & Bernard Yeung | 鄭維章、莫君逸 Herman Cheng & Philip Mok |
| 4 混合雙打 Div 2 Division 2 Mixed Doubles | 黃漢輝、周慧嫦 Louis Wong & Victoria Chau | 唐樂恒、唐頌恩 Lauren Tong & Joanne Tong |
| 5 混合雙打 Div 3 Division 3 Mixed Doubles | 梁延超、高夢瑩 Charles Leung & Katherin Ko | 梁栢暉、鮑碧琪 Leung Pak Fai & Becky Pau |

CRC 新秀網球挑戰盃2023 Rookie Tennis Challenge Cup 2023

本年度「CRC新秀網球挑戰盃」已於12月17日順利完成，今年比賽獲得本會青少年球員的鼎力支持，共有26人參加，共舉行4個賽事項目，總場數接近42場。各位球手施展渾身解數，經歷了一輪又一輪激烈的比賽。在此感謝一眾參賽者的支持並恭賀每一位優勝者。各項目優勝者如下：

The Rookie Tennis Challenge Cup 2023 was successfully held on 17 December, thanks to the support and participation of 26 eager young players. A total of 42 competitive matches were played across four events. The Club thanks the teams and congratulates the winners. The winners are as follows:



| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|---|----------------------|---------------------|
| 1 9歲或以下男女子單打(橙波) 9 or Under Junior Singles (Orange Ball) | 王妍 Ellie Wong | 許子瑤 Sophia Hui |
| 2 8歲或以下男女子單打(橙波) 8 or Under Junior Singles (Orange Ball) | 葉澤賢 Timothy Lau | 顏若涵 Nicole Yen |
| 3 8歲或以下男女子單打(橙波)－碟賽 8 or Under Junior Singles (Orange Ball) - Plate | 孫晉旻 Gabriel Suen | 王子涵 Eric Wang |
| 4 7歲或以下男女子單打(紅波) 7 or Under Junior Singles (Red Ball) | 顏若涵 Nicole Yen | 梁栢希 Jathan Leung |
| 5 7歲或以下男女子單打(紅波)－碟賽 7 or Under Junior Singles (Red Ball) - Plate | 潘星宇 Aidan Poon | 趙文昊 Angus Chiu |
| 6 6歲或以下男女子單打(紅波) 6 or Under Junior Singles (Red Ball) | 孔繁銘 Hung Fan Ming | 王子涵 Eric Wang |

桌球 Snooker

會友士碌架讓分賽 2022 Snooker Tournament 2022

「會友士碌架讓分賽 2022」經過各會友全力爭勝後，已於2023年3月15日圓滿結束。陳志威先生在決賽以總局數4:0戰勝了李耀輝先生贏得冠軍寶座。優勝者如下：

The champion of Snooker Tournament 2022 was held on 15 March 2023 and featured very competitive matches. Mr Chan Chi Wai defeated Mr Lee Yiu Fai to win the championship. The winners are as follows:



| | |
|----------------|---------------------|
| 冠軍 Champion | 陳志威 Chan Chi Wai |
|----------------|---------------------|

| | |
|-----------------|--------------------------|
| 亞軍 Runner-up | 李耀輝 Danny Lee Yiu Fai |
|-----------------|--------------------------|

高爾夫球 Golf

中美高爾夫球友誼賽 2023 Chinese American Friendship Cup 2023

「香港中美高爾夫球友誼盃」在闊別3年後，賽事終在2023年5月6及7日在蓮花山高爾夫球會重新舉行。是次賽事本會及美國會各派出10位球手參賽。第一天的賽事以4-ball-better-ball形式進行，本會於賽事早段落後於美國會，其後本會「父女檔」劉曙光先生及劉曉恩小姐發揮出色，成功縮短差距，最後以2比3成績完成首日賽事。第二天的賽事則以 Singles Match Play 方式進行，無奈比賽中段因出現雷雨而需要終止賽事，並以賽事終止前的成績計算第二天的雙方得分，結果第二日本會成功以5.5比4.5獲勝。總結兩天賽事，總比分為7.5比7.5，本會與美國會並列冠軍。在此謹代表高爾夫球部恭賀各得獎者，並感謝隊長李盛仁先生的悉心安排，讓球員們都能在輕鬆愉快的環境下互相交流及切磋球技。

各項目優勝者如下：

After a three-year hiatus, the Chinese American Friendship Cup made a comeback. The event was successfully held at the Lotus Hill Golf Resort on 6 and 7 May 2023 and featured 10 players each from the CRC and American Club. The first day's matches were played in the four-ball better ball format. The American Club took the early advantage over the CRC, but Team CRC members Mr Lau Chu Kwong and Ms Lau Hue Yan's outstanding work in closing the gap allowed the first day to end with a 2:3 score. The second day's matches were held in singles match play format but regrettably had to be stopped midway due to a thunderstorm. As a result, the CRC won the second day by leading 5.5:4.5 before play was suspended. The final score at the end of the competition was 7.5:7.5, resulting in a tie between the American Club and CRC. The Club congratulates its participants and thanks its team leader, Mr Philip Lee Sheng Jen, for making the thoughtful arrangements that allowed the players to enjoy the games in a relaxed and pleasant environment.

The winners are as follows:



| | Day 1 | Day 2 |
|----|--|--|
| 1 | 發球最遠獎 - 4號洞 Longest Drive (Hole #4) | Anton Eilers (ACHK) 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hong (CRC) |
| 2 | 發球最遠獎 - 8號洞 Longest Drive (Hole #8) | Anton Eilers (ACHK) 因天雨關係取消 Matches cancelled due to bad weather |
| 3 | 發球最遠獎 - 12號洞 Longest Drive (Hole #12) | Chris Cahill (ACHK) Chris Cahill (ACHK) |
| 4 | 最近旗獎 - 2號洞 Closest to the Pin (Hole #2) | 曾祥龍 Tsang Chiang Chung (CRC) 朱東來 Tony Chu Tung Loy (CRC) |
| 5 | 最近旗獎 - 5號洞 Closest to the Pin (Hole #5) | 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hong (CRC) 因天雨關係取消 Matches cancelled due to bad weather |
| 6 | 最近旗獎 - 11號洞 Closest to the Pin (Hole #11) | David Wei (ACHK) 李盛仁 Philip Lee Sheng Jen (CRC) |
| 7 | 最近旗獎 - 14號洞 Closest to the Pin (Hole #14) | Calvin Hsu (ACHK) 曾祥龍 Tsang Chiang Chung (CRC) |
| 8 | 最近旗獎 - 17號洞 Closest to the Pin (Hole #17) | 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hong (CRC) Nicholas Lock (ACHK) |
| 9 | 兩桿最近旗獎 - 3號洞 Drive and Pitch (Hole #3) | Chris Cahill (ACHK) Shane Burgess (ACHK) |
| 10 | 兩桿最近旗獎 - 15號洞 Drive and Pitch (Hole #15) | Nicholas Lock (ACHK) Shane Burgess (ACHK) |

中游盃高爾夫球錦標賽2023 CRC Cup Golf Tournament 2023

由高爾夫球部舉辦的「中游盃高爾夫球錦標賽2023」已於2023年5月18日在賽馬會滯西洲公眾高爾夫球場南場順利舉行。是次比賽一共吸引了22位熱愛高爾夫球的會友參加，反應熱烈。在此謹代表高爾夫球部恭賀各得獎者。賽事得獎名單如下：

The CRC Cup Golf Tournament 2023, organised by the Golf Sub-committee, was held successfully on 18 May 2023 at the South Course of The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course. The event attracted a total of 22 golfers. The Club congratulates the winners, who are as follows:



| | 男子組 Men | 元老組 Seniors | 女子組 Ladies |
|---|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 冠軍 Champion | 潘家雄 Pan Jia Xong | 麥振銓 Lawrence Mak Chun Chuen | 蔡貽 Edwina Tsai |
| 2 亞軍 Runner-up | 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hong | 姜國強 Keung Kwok Keung | 李永華 Li Wing Wah |
| 3 發球最遠獎 - 3號洞 Longest Drive (Hole #3) | 李盛仁 Philip Lee Sheng Jen | 姜國強 Keung Kwok Keung | 蔡貽 Edwina Tsai |
| 4 發球最遠獎 - 15號洞 Longest Drive (Hole #15) | 李盛仁 Philip Lee Sheng Jen | 麥振銓 Lawrence Mak Chun Chuen | 蔡貽 Edwina Tsai |
| 5 最近旗獎 - 2號洞 Closest to the Pin (Hole #2) | 李盛仁 Philip Lee Sheng Jen | 麥振銓 Lawrence Mak Chun Chuen | 杜婉雯 Anita To Yuen Man |
| 6 最近旗獎 - 5號洞 Closest to the Pin (Hole #5) | 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hong | / | / |
| 7 最近旗獎 - 11號洞 Closest to the Pin (Hole #11) | 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hong | / | 梁永怡 Winnie Leung Wing Yee |
| 8 最近旗獎 - 16號洞 Closest to the Pin (Hole #16) | 莫伯生 Moh Laurence Jr. | / | 蔡貽 Edwina Tsai |
| 9 兩桿最近旗獎 - 4號洞 Drive and Pitch (Hole #4) | 陳劉裔 Kevin Chan Lau Yui | 黃團 Raymond Wong Tuen | 蔡貽 Edwina Tsai |
| 10 兩桿最近旗獎 - 10號洞 Drive and Pitch (Hole #10) | 謝智然 Tse Chi Yin | 黃團 Raymond Wong Tuen | 蔡貽 Edwina Tsai |

霍英東高爾夫球錦標賽2023

Dr. Henry Fok Ying Tung Cup Golf Tournament 2023

由高爾夫球部主辦、霍英東基金會贊助的「霍英東盃高爾夫球錦標賽2023」已於2023年9月23至24日在「南沙高爾夫球會」舉行。賽事分成三個項目進行比賽，包括男子組、女子組及元老組，並以 Stableford 形式進行。是次活動亦設有幸運大抽獎，讓眾會友滿載而歸。在此謹代表高爾夫球部恭賀各得獎者。特別鳴謝霍英東基金會贊助參賽會友交通、打球、住宿及膳食費用。各項目優勝者如下：

The Dr Henry Fok Ying Tung Cup Golf Tournament 2023, organised by the Golf Sub-committee and sponsored by the Henry Fok Foundation, was held successfully on 23 and 24 September 2023 at Nansha Golf Club. Three events were held in the Stableford format, including Men, Ladies and Seniors. There was also a lucky draw, and all participants returned with bags full of prizes. The Club thanks the sponsorship of the Henry Fok Foundation and congratulates the winners. The winners are as follows:



| | 男子組 Men | 元老組 Seniors | 女子組 Ladies |
|--|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 冠軍 Champion | 許思維 Hui See Wai | 蔡寶華 Andrew Tsoi Po Wa | 余少芝 Margaret Yu Siu Chi |
| 2 亞軍 Runner-up | 鄭恩德 Angus Ronald Cheng Yan Tak | 姜國強 Keung Kwok Keung | 鍾偉兒 Chung Wai Yee |
| 3 季軍 Second Runner-up | 朱東來 Tony Chu Tung Loy | 黃團 Raymond Wong Tuen | 翟美玲 Chak Mei Ling |
| 4 第一日領先者 Leader of Day One Matches | 鄭恩德 Angus Ronald Cheng Yan Tak | 麥振銓 Lawrence Mak Chun Chuen | 翟美玲 Chak Mei Ling |
| 5 發球最遠獎 - 10號洞 Longest Drive (Hole #10) | 許思維 Hui See Wai | 姜國強 Keung Kwok Keung | / |
| 6 最近旗獎 - 3號洞 Closest to the Pin (Hole #3) | 楊俊文 Kenneth Young Chun Man | 余永佳 Jeffrey Yu Wing Kai | 余少芝 Margaret Yu Siu Chi |
| 7 最近旗獎 - 17號洞 Closest to the Pin (Hole #17) | 許思維 Hui See Wai | 姜國強 Keung Kwok Keung | 余少芝 Margaret Yu Siu Chi |
| 8 兩桿最近旗獎 - 4號洞 Drive and Pitch (Hole #4) | 鄭恩德 Angus Ronald Cheng Yan Tak | 譚鷹鴻 Tam Ying Hung | 蔡翠玉 Choy Tsui Yuk |
| 9 第二日領先者 Leader of Day Two Matches | 李盛仁 Phillip Lee Sheng Jen | 黃團 Raymond Wong Tuen | 余少芝 Margaret Yu Siu Chi |
| 10 發球最遠獎 - 7號洞 Longest Drive (Hole #7) | 楊時匡 Bernard Yeung Sie Hing | / | 蔡翠玉 Choy Tsui Yuk |
| 11 最近旗獎 - 17號洞 Closest to the Pin (Hole #17) | 陳家俊 Chan Randel Matisse | 譚鷹鴻 Tam Ying Hung | 梁永怡 Winnie Leung Wing Yee |

羽毛球、乒乓球 Badminton and Table Tennis

會友羽毛球錦標賽2023 Members Badminton Championship 2023

本年度成功開辦四項賽事，當中包括：公開組－男子單打、青少年組－12歲以下單打（不限性別）、青少年組－16歲以下單打（不限性別）及青少年組－16歲以下雙打（不限性別）。當中甘啟熙首次奪得公開組－男子單打冠軍及成功衛冕青少年組－16歲以下單打賽事冠軍。在此代表羽、乒、壁、匹部恭喜各得獎者及鳴謝傅浩堅博士擔任頒獎嘉賓。賽事得獎名單如下：

Four events were held in the Members Badminton Championship 2023, including Men's Open Singles, Juniors – U12 Singles, Juniors – U16 Singles and Juniors – U16 Doubles. Ayson Kam Kai He won the Men's Open Singles for the first time and successfully defended his Juniors – U16 Singles championship. The Club thanks Dr Frank Fu for presenting the prizes and congratulates the winners. The winners are as follows:

| 項目 Event | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|--|-------------------------------------|--|
| 1 公開組－男子單打 Men's Open Singles | 甘啟熙 Ayson Kam | 梁凱宇 Marcus Leung |
| 2 青少年組－16歲以下單打(不限性別) 16 or Under Junior Singles | 甘啟熙 Ayson Kam | 梁凱熙 Geoffrey Leung |
| 3 青少年組－16歲以下雙打(不限性別) 16 or Under Junior Doubles | 謝樂民、謝詠昕 Ethan Tse & Clara Tse | 蕭爾康、曾佑麟 Miles Siu & Solomon Zeng |
| 4 青少年組－12歲以下雙打(不限性別) 12 or Under Junior Doubles | 梁凱智 Evan Leung | 顏睿甫 Matthew Yen |
| 5 青少年組－12歲以下單打遺材賽(不限性別) 12 or Under Junior Doubles (Single-elimination) | 陳思亞 Josiah Chan | 謝詠昕 Clara Tse |

會友乒乓球錦標賽2023 Members Table Tennis Championship 2023

本屆賽事已經在2023年9月9及10日順利舉行。本年度成功開辦六項單打賽事，當中吳嘉福勇奪公開組及壯年組男子單打冠軍，成為本屆賽事的雙料冠軍。在此謹代表羽、乒、壁、匹部感謝一眾參賽者的支持並恭賀每一位得獎者。特別鳴謝羽、乒、壁、匹部主任傅浩堅博士於百忙之中抽空擔任頒獎嘉賓。賽事得獎名單如下：

The Members Table Tennis Championship 2023 was held successfully on 9 and 10 September 2023 and included six singles events. Mr Ng Ka Fuk took home two titles, winning the Men's Open Singles and Men's Senior Singles. The Club thanks Dr Frank Fu for presenting the prizes and congratulates the winners. The winners are as follows:



| 項目 Event | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up |
|---|---------------------|---------------------|
| 1 公開組 - 男子單打 Men's Open Singles | 吳嘉福 Ng Ka Fuk | 黃亦熙 Eron Wong |
| 2 壯年組 - 40歲以上男子單打 40 or Above Senior Men's Singles | 吳嘉福 Ng Ka Fuk | 李國龍 Randy Lie |
| 3 壯年組 - 40歲以上女子單打 40 or Above Senior Ladies' Singles | 歐燕群 Catherine Au | 鄧穎詩 Ruby Tang |
| 4 青少年組 - 18歲以下單打(不限性別) 18 or Under Junior Doubles | 廖卓樂 Jonathan Liu | 陳駿熙 Arthur Chan |
| 5 青少年組 - 15歲以下單打(不限性別) 15 or Under Junior Doubles | 鄭梓浩 Kyle Cheng | 廖卓樂 Jonathan Liu |
| 6 青少年組 - 9歲以下單打(不限性別) 9 or Under Junior Doubles | 林榕祖 Trevan Lam | 顏若涵 Nicole Yen |

游泳 Swimming

由游泳部主辦的第53屆水運會，已於2023年8月27日下午順利舉行。本屆共有72位會友參加，亦有不少賽事刷新了大會紀錄。本屆的男子全場總冠軍由黃浩聰以3金奪得，女子全場總冠軍則由郭思晴以5金奪得。在此謹代表游泳部感謝一眾參賽者的支持並恭賀每一位得獎者。特別鳴謝游泳部主任崔智堅先生及副主任陳永浩先生於百忙之中抽空出席頒獎，同時感謝各游泳部委員的策劃及支持，令本屆水運會順利舉行。賽事得獎名單如下(列出時間者為破大會紀錄或新大會紀錄)：

The 53th edition of the Swimming Gala, organised by the Swimming Sub-committee, was held on 27 August 2023. A total of 72 members participated, and some events saw new records set. Mr Bradley Wong was the overall Men's champion with three gold medals, while Ms Elise Kowk won the Ladies' championship with five golds. The Club thanks its members for their participation and congratulates the winners. Special thanks go out to Mr Paul Tsui and Mr Ross Chan, convener and deputy convener, respectively, of the Swimming Sub-committee, for presenting the prizes, as well the entire Swimming Sub-committee for its great efforts. The winners are as follows (new time records are indicated):

女子全場總冠軍
Ladies' overall championship

郭思晴
Elise Kowk



男子全場總冠軍
Men's overall championship

黃浩聰
Bradley Wong





| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up | 季軍 Secondary Runner(s)-up |
|---|-----------------------|---------------------|---------------------------------|
| 1 6-8歲 (男子) 25M 背泳 6-8 Boys' 25M Backstroke | 黃浩聰 Bradley Wong | 吳澍蕤 Zachary Ng | 孫晉旻 Gabriel Suen |
| 2 6-8歲 (男子) 25M 蛙泳 6-8 Boys' 25M Breaststroke | 黃浩聰 Bradley Wong | 吳澍蕤 Zachary Ng | 黃健威 Lachlan Wong |
| 3 6-8歲 (男子) 25M 自由泳 6-8 Boys' 25M Freestyle | 黃浩聰 Bradley Wong | 吳澍蕤 Zachary Ng | 黃皓喬 Cody Wong |
| 4 6-8歲 (男子) 25M 浮板泳 6-8 Boys' 25M Kickboard | 吳澍蕤 Zachary Ng | 梁栢希 Jathan Leung | 梁凱睿 Oliver Leung |
| 5 9-10歲 (男子) 25M 蛙泳 9-10 Boys' 25M Breaststroke | 馮靖楠 Fung Ching Nam | 孫啟洋 Kyle Swing | 曾佑熹 Kingsley Zeng |
| 6 9-10歲 (男子) 25M 自由泳 9-10 Boys' 25M Freestyle | 馮靖楠 Fung Ching Nam | 孫啟洋 Kyle Swing | 曾佑熹 Kingsley Zeng |

| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up | 季軍 Secondary Runner(s)-up |
|--|-----------------------|---------------------|---------------------------------|
| 7 11-12歲(男子)25M 蛙泳 11-12 Boys' 25M Breaststroke | 邵子渝 Carlos Shao | 香懷中 Damian Heung | 曾佑麟 Solomon Zeng |
| 8 11-12歲(男子)25M 自由泳 11-12 Boys' 25M Freestyle | 張賢晞 Haydon Cheung | 邵子渝 Carlos Shao | 黃緯文 Wong Cheuk Man |
| 9 11-12歲(男子)50M 蛙泳 11-12 Boys' 50M Breaststroke | 黃緯文 Wong Cheuk Man | 邵子渝 Carlos Shao | 香懷中 Damian Heung |
| 10 11-12歲(男子)50M 自由泳 11-12 Boys' 50M Freestyle | 張賢晞 Haydon Cheung | 邵子渝 Carlos Shao | 黃緯文 Wong Cheuk Man |
| 11 15-16歲(男子)25M 蝶泳 15-16 Boys' 25M Butterfly | 馬浩然 Max Ma | 潘偉標 Vincent Pon | 邵子渝 Carlos Shao |
| 12 15-16歲(男子)25M 背泳 15-16 Boys' 25M Backstroke | 潘偉標 Vincent Pon | 馬浩然 Max Ma | 邵子渝 Carlos Shao |
| 13 40-44歲(男子)25M 蝶泳 40-44 Men's 25M Butterfly | 周樂文 Norman Chow | / | / |
| 14 40-44歲(男子)25M 背泳 40-44 Men's 25M Backstroke | 周樂文 Norman Chow | 夏子健 Ha Tsz Kin | / |
| 15 40-44歲(男子)25M 蛙泳 40-44 Men's 25M Breaststroke | 周樂文 Norman Chow | 夏子健 Ha Tsz Kin | 伍尚楷 Jonathan Wu |
| 16 40-44歲(男子)25M 自由泳 40-44 Men's 25M Freestyle | 蕭猷迪 Ricardo Siu | 周樂文 Norman Chow | 伍尚楷 Jonathan Wu |
| 17 40-44歲(男子)50M 蛙泳 40-44 Men's 50M Breaststroke | 周樂文 Norman Chow | 夏子健 Ha Tsz Kin | / |
| 18 40-44歲(男子)50M 自由泳 40-44 Men's 50M Freestyle | 董駿暉 Tung Chun Fai | 周樂文 Norman Chow | / |
| 19 45-49歲(男子)25M 蛙泳 45-49 Men's 25M Breaststroke | 李嘉舜 Francis Lee | / | / |
| 20 45-49歲(男子)25M 自由泳 45-49 Men's 25M Freestyle | 李嘉舜 Francis Lee | / | / |
| 21 50-54歲(男子)25M 蝶泳 50-54 Men's 25M Butterfly | 謝志浩 Bruce Tse | 曾浩仁 Albert Tsang | / |
| 22 50-54歲(男子)25M 蛙泳 50-54 Men's 25M Breaststroke | 謝志浩 Bruce Tse | 曾浩仁 Albert Tsang | / |
| 23 50-54歲(男子)25M 自由泳 50-54 Men's 25M Freestyle | 曾浩仁 Albert Tsang | 謝志浩 Bruce Tse | / |
| 24 55-59歲(男子)25M 蝶泳 55-59 Men's 25M Butterfly | 張錦華 Eddie Cheung | / | / |

| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up | 季軍 Secondary Runner(s)-up |
|---|--------------------------------|----------------------|---------------------------------|
| 25 55-59歲 (男子) 25M 背泳 55-59 Men's 25M Backstroke | 張錦華 Eddie Cheung | / | / |
| 26 55-59歲 (男子) 25M 蛙泳 55-59 Men's 25M Breaststroke | 張錦華 Eddie Cheung | / | / |
| 27 55-59歲 (男子) 25M 自由泳 55-59 Men's 25M Freestyle | 丁焯章 Bernie Ting | 張錦華 Eddie Cheung | / |
| 28 60-64歲 (男子) 25M 蝶泳 60-64 Men's 25M Butterfly | 張錦華 Eddie Cheung | / | / |
| 29 60-64歲 (男子) 25M 背泳 60-64 Men's 25M Backstroke | 張錦華 Eddie Cheung | / | / |
| 30 60-64歲 (男子) 25M 蛙泳 60-64 Men's 25M Breaststroke | 張錦華 Eddie Cheung | / | / |
| 31 60-64歲 (男子) 25M 自由泳 60-64 Men's 25M Freestyle | 張錦華 Eddie Cheung (17"20) | / | / |
| 32 70-74歲 (男子) 25M 蛙泳 70-74 Men's 25M Breaststroke | 黃振權 Wong Chun Kuen | / | / |
| 33 70-74歲 (男子) 25M 自由泳 70-74 Men's 25M Freestyle | 黃振權 Wong Chun Kuen | / | / |
| 34 75-79歲 (男子) 25M 蝶泳 75-79 Men's 25M Butterfly | 黃振權 Wong Chun Kuen | / | / |
| 35 75-79歲 (男子) 25M 背泳 75-79 Men's 25M Backstroke | 黃振權 Wong Chun Kuen | / | / |
| 36 75-79歲 (男子) 25M 蛙泳 75-79 Men's 25M Breaststroke | 黃振權 Wong Chun Kuen | / | / |
| 37 75-79歲 (男子) 25M 自由泳 75-79 Men's 25M Freestyle | 黃振權 Wong Chun Kuen | / | / |
| 38 公開組 (男子) 25M 蛙泳 Men's Open 25M Breaststroke | 馬浩然 Max Ma | 潘偉標 Vincent Pon | 香懷中 Damian Heung |
| 39 公開組 (男子) 25M 自由泳 Men's Open 25M Freestyle | 潘偉標 Vincent Pon (12"45) | 馬浩然 Max Ma | 曾浩仁 Albert Tsang |
| 40 4-5歲 (女子) 25M 浮板泳 4-5 Girls' 25M Kickboard | 姜晴茵 Charis Keung | 童詩惠 Brea Dong | 吳皓玥 Avalyn Ng |
| 41 6-8歲 (女子) 25M 背泳 6-8 Girls' 25M Backstroke | 黃浩珈 Avery Wong | 香懷芊 Valerie Heung | 王悅 Serene Wong |

| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up | 季軍 Secondary Runner(s)-up |
|--|--|--|---|
| 42 6-8歲(女子)25M蛙泳 6-8 Girls' 25M Breaststroke | 黃浩珈 Avery Wong | 孫梓茹 Andrea Swing | 程芊縈 Lauren Ching |
| 43 6-8歲(女子)25M自由泳 6-8 Girls' 25M Freestyle | 黃浩珈 Avery Wong | 孫梓茹 Andrea Swing | 莊蕊滄 Zoe Chuang |
| 44 6-8歲(女子)25M浮板泳 6-8 Girls' 25M Kickboard | 孫梓茹 Andrea Swing | 莊蕊滄 Zoe Chuang | 香懷芊 Valerie Heung |
| 45 9-10歲(女子)25M蛙泳 9-10 Girls' 25M Breaststroke | 衛智晴 Annabelle Wai | 邵子純 Lillian Shao | 吳芍澄 Rhianna Ng |
| 46 9-10歲(女子)25M自由泳 9-10 Girls' 25M Freestyle | 衛智晴 Annabelle Wai | 王悅 Serene Wong | 蕭爾晴 Maia Siu |
| 47 11-12歲(女子)25M蝶泳 11-12 Girls' 25M Butterfly | 郭思晴 Elise Kowk | 衛智晴 Annabelle Wai | 王融 Sophia Wong |
| 48 11-12歲(女子)25M背泳 11-12 Girls' 25M Backstroke | 郭思晴 Elise Kowk | 王融 Sophia Wong | 馮靖滄 Fung Ching Yau |
| 49 11-12歲(女子)25M蛙泳 11-12 Girls' 25M Breaststroke | 郭思晴 Elise Kowk | 王融 Sophia Wong | 潘錦欣 Hailey Pon |
| 50 11-12歲(女子)25M自由泳 11-12 Girls' 25M Freestyle | 郭思晴 Elise Kowk | 馮靖滄 Fung Ching Yau | 王融 Sophia Wong |
| 51 11-12歲(女子)50M蛙泳 11-12 Girls' 50M Breaststroke | 王融 Sophia Wong | 馮靖滄 Fung Ching Yau | 黃珈琳 Jocelyn Wong |
| 52 11-12歲(女子)50M自由泳 11-12 Girls' 50M Freestyle | 郭思晴 Elise Kowk | 王融 Sophia Wong | 馮靖滄 Fung Ching Yau |
| 53 40-44歲(女子)25M自由泳 40-44 Women's 25M Freestyle | 陳意弢 Chan Yee To | / | / |
| 54 3X25M自由式家庭接力 3X25M Freestyle Family Relay | 潘健全、潘偉樑、 潘錦欣 Jimmy Pon, Vincent Pon & Hailey Pon | 孫秉權、孫啟洋、 孫梓茹 Brian Swing, Kyle Swing & Andrea Swing | 蕭猷迪、蕭爾晴、 蕭爾康 Ricardo Siu, Maia Siu & Miles Siu |
| 55 3X25M自由式接力 3X25M Freestyle Relay | 潘健全、潘偉樑、 潘錦欣 Jimmy Pon, Vincent Pon & Hailey Pon | 黃浩珈、黃浩聰、 黃皓喬 Avery Wong, Bradley Wong & Cody Wong | 譚立勤、曾佑麟、 曾佑熹 Kristopher Tam, Solomon Zeng & Kingsley Zeng |
| 56 4X25M自由式接力 4X25M Freestyle Relay | 張錦華、黃振權、 謝志浩、曾浩仁 Eddie Cheung, Wong Chun Kuen, Bruce Tse & Albert Tsang | 黃浩珈、黃浩聰、 黃浩喬、吳澍藜 Avery Wong, Bradley Wong, Cody Wong & Zachary Ng | 蕭爾康、曾佑麟、 曾佑熹、孫啟洋 Miles Siu, Solomon Zeng, Kingsley Zeng & Kyle Swing |

| 項目 Events | 冠軍 Champion(s) | 亞軍 Runner(s)-up | 季軍 Secondary Runner(s)-up |
|---|--|---|--|
| 57 4X25M 四式接力 4X25M Medley Relay | 張錦華、黃振權、 謝志浩、曾浩仁 Eddie Cheung, Wong Chun Kuen, Bruce Tse & Albert Tsang | 孫秉權、孫梓茹、 蕭猷迪、蕭爾晴 Brian Swing, Andrea Swing, Ricardo Siu & Maia Siu | 蕭爾康、孫啟洋、 曾佑麟、譚立勤 Miles Siu, Kyle Swing, Solomon Zeng & Kristopher Tam |
| 58 4-6歲 水面執乒乓球遊戲 4-6 Ping Pong Catching Challenge | 童詩惠 Brea Dong | 陳曉蕤 Alexandra Chan | / |
| 59 4-6歲 水面執乒乓球遊戲 4-6 Ping Pong Catching Challenge | 夏晨 Alison Ha | 姜晴茵 Charis Keung | / |
| 60 7-9歲 水面執乒乓球遊戲 7-9 Ping Pong Catching Challenge | 吳澍堯 Zachary Ng | 黃皓喬 Cody Wong | 莊蕊湙、孫梓茹 Zoe Chuang & Andrea Swing |
| 61 10-12歲 水面執乒乓球遊戲 10-12 Ping Pong Catching Challenge | 孫啟洋 Kyle Swing | 孫晉嶢 Adrian Suen | 曾佑麟 Solomon Zeng |

其他 Others

會友麻雀王大賽2023 Mahjong Competition 2023

由康樂遊藝部主辦之「會友麻雀王大賽2023」，已於2023年10月16日假C座5及6號牌房舉行。賽事共有16名會友參加，氣氛熱鬧非常。是次比賽榮幸邀得本會值理傅浩堅博士擔任頒獎嘉賓。各得獎者均獲得銀碟及本會餐飲禮券。在此謹代表康樂遊藝部恭賀各得獎者。賽事得獎名單如下：

The Mahjong Competition 2023, organised by the Recreation and Social Sub-Committee, was held on 16 October 2023 in Block C game rooms 5 and 6. A total of 16 members participated, and Dr Frank Fu presented the prizes, which included a silver plate and CRC dining vouchers. Congratulations to all the winners. The winners are as follows:



| | |
|----------------------|--|
| 冠軍 Champion | 謝嘉樂 (1320分) Annie Jear Ka Lok (1320 score) |
| 亞軍 Runner-up | 劉麗娥 (1250分) Lau Lai Ngor (1250 score) |
| 季軍 Second Runners-up | 楊秀麗、高嘉美 (1220分) Yeung Sau Lai & Sabine Ko Ka Mei (1220 score) |

本會特設精英球員計劃 Special Elite Athlete Scheme

本會為本地網球好手設有「精英球員計劃」，方便本地運動員使用會所部份設施，並為他們提供代表本會參加大型網球賽事的實戰機會。我們每年都會邀請精英球員參與計劃，以支持本地運動員發展。

As part of the Club's "Elite Athlete Scheme", members may access CRC facilities and represent the Club in major tennis tournaments. Every year, the Club invites Elite Athletes to join the Scheme, supporting their development.

天台多用途球場 Multi-Purpose Playground

B座天台的多用途球場，可供會友進行籃球、排球及小型足球活動。

Members can play basketball, volleyball and mini-soccer at the multipurpose playground on the rooftop of Block B.

健身室 Gymnasium

本會健身室設於B座大樓5樓，專職教練每天在場為會友提供指導。健身部每月為會友提供健康體講座或工作坊，費用全免，題目多元化，提升會友在運動及健康方面的知識。

At the Club's gymnasium, located on the fifth floor of Block B, coaches are on hand to provide guidance to members. The Fitness Division organises free fitness seminars and workshops for members on a diverse range of subjects, helping deepen members' knowledge of sports and health.

壁球 Squash

本會設有兩個壁球場，是壁球運動愛好者的理想場地。

The two squash courts at the Club are ideal venues for enthusiasts.

匹克球 Pickleball

為回應會友需求，本會今年在C座天台新設兩個匹克球場，為匹克球愛好者提供運動場地。

In response to members' demand, two pickleball courts have been built on the rooftop of Block C.



馬會廂房 Jockey Club Boxes



本會長期租用香港賽馬會沙田馬場及快活谷馬場廂房，供會友觀賞賽馬。會友使用廂房，須先預購廂房馬牌。馬牌分全年馬季使用及一次使用兩種。「中華游樂會挑戰盃賽」於1971年1月23日在跑馬地馬場首次舉行，此後即成為每年一度的賽事。

2023年度「中華游樂會挑戰盃賽」已於9月17日假沙田馬場順利舉行。這場賽事安排在當日第八場舉行，賽事最後由馬匹「我為您」取得冠軍，賽事結束後，由本會主席林詩鍵先生及值理龐寵體先生主持頒獎禮，將挑戰盃頒發予馬主丁永強先生及夫人。練馬師為伍鵬志，騎師為鍾易禮。

The Club rents boxes at the Hong Kong Jockey Club's Sha Tin Racecourse and Happy Valley Racecourse on a long-term basis for members to enjoy horse racing. Members must purchase a horse badge in advance to use the boxes. There are two types of horse badge: one for the entire race season, and the other for single race meets. The Happy Valley Racecourse has been the venue of the annual Chinese Recreation Club Challenge Cup since its debut on 23 January 1971.

The Chinese Recreation Club Challenge Cup was held successfully on 17th September 2023 at the Sha Tin Racecourse. The event was scheduled for the eighth race of the day, and "I GIVE" won the championship. After the race, CRC Chairman Mr Kenneth Lam and committee member Mr Jeremy Pong presented the cup to Mr & Mrs Ting Wing Keung. The horse trainer was Pierre Ng Pang Chi, and the jockey was Angus Chung Yik-lai.

康樂遊藝 Recreation and Social

本會康樂遊藝部舉辦的活動及年度中秋賞月聯歡晚會廣受會友歡迎，但由於中秋大坑舞火龍活動封路的安排，2023年中秋晚會未能如期舉行。康樂遊藝部於2023年12月25日舉辦聖誕兒童聯歡會2023，吸引了超過200位會友及來賓參與。

The outings and annual Mid-Autumn Festival Moon Watching Party organised by our Recreation and Social Sub-committee are always well received by members. However, due to the special traffic arrangements made for the Tai Hang Fire Dragon Dance that was held during the Mid-Autumn Festival, the CRC's 2023 Mid-Autumn Festival Moon Watching Party had to be cancelled. The Sub-committee also held a Christmas children's party on 25 December 2023, which attracted more than 200 members and guests.

音樂室 Music Room

開放給會友使用的音樂室地方寬敞，大房可容納30人，設有80吋大電視。另設細房，每天分節供會友租用。

The Club's spacious music rooms, including one featuring an 80-inch TV, can accommodate up to 30 people. There are also smaller rooms for rent at a session rate.

麻雀耍樂 Mahjong

本會牌房設於C座，共有8間牌房供會友麻雀耍樂。

The Club has eight game rooms at Block C for Mahjong activities.

青少年活動 Junior Activities

本會非常關心會友下一代的健康成長和全面發展，青訓部多年來所舉辦的活動均得到家長及子女的支持，一直以提供更多青少年訓練活動予會友選擇為目標。

在2023年，青訓部總共成功舉辦了超過30項活動，共有368人次參加，其中包括暑期活動26項，共239人次參加。

2023年青少年網球隊參加不同組別的全港網球隊際聯賽，取得不俗成績。在春季賽事，A1組奪得冠軍，A2組奪得第三名；在秋季賽事，A2組取得亞軍，A1組進入四強。

The Club aims to provide holistic development for its young members. The Junior Programme Sub-Committee offers a diverse variety of youth training activities that are always well received by young members and their parents.

In 2023, we hosted 30 leisure and recreational activities as well as systematic sports training for a total of 368 young members. Among these events were 26 summer activities that drew 239 entrants.

The youth tennis teams participated in various Hong Kong tennis leagues and achieved good results. CRC Group A1 was champion, and Group A2 was second runner-up. For the autumn league, Group A2 was runner-up and Group A1 was in the semi-finals.

飲食服務 Catering Service

中餐廳 Chinese Restaurant

餐廳午市供應粵式美點、粥粉麵飯、精美小菜、商務套餐。晚市供應晚飯小菜、壽筵喜酌。定期推出時令食譜、特價套餐，選擇多元化，深受會友喜愛。

During lunch hours, the Chinese Restaurant serves Cantonese dim sum, exquisite dishes, business sets, and everything from congee, rice noodles and egg noodles to rice. For dinner, it offers dinner sets, Cantonese classics and longevity birthday celebration packages. Its diversified seasonal menus and special sets, which are launched regularly, are highly popular among members.

西餐廳 Western Restaurant

為會友提供西餐餐飲服務。設有闊大梳化卡座，滿足會友不同需要。

Appointed with copious sofa booths, this restaurant offers members authentic, quality Western culinary delights in a relaxing environment.

會所雅廊 Club Lounge

會所雅廊供應各式咖啡奶茶飲品、輕食及定期推出各款精美小食。

The Club Lounge serves a wide range of tea, coffee and beverages as well as a thoughtfully curated range of light meals.

宴會設施服務 Banquet facilities and services

會友可預訂中餐廳及西餐廳的貴賓房、池畔、A座大細會議室等等，以進行各種私人派對。

Members are welcome to reserve private banquet rooms inside the Chinese Restaurant and Western Restaurant, the meeting rooms at Block A, the poolside area, and other event venues to host their private functions.

會所綜合服務 Clubhouse Services

停車場 Car park

設有停車場泊車收費系統，持有泊車證的會友在閘口之讀卡器前拍卡即可出、入閘，程序快捷準確。另設車位供月租使用。電能車充電裝置廣受會友歡迎。為鼓勵更多會友使用充電裝置，我們更把優惠充電價恆常化，希望藉此為環保出一分力。

With the installed parking payment system, members can enter and exit the car park smoothly by placing their parking cards near the contactless reader at the car park gate. There are also parking spaces available for monthly rental.

The electronic vehicle charging facility in the car park is popular among members. To promote sustainability, special rates are offered to members who use the electronic vehicle charging facility.

更衣室 Changing rooms

男更衣室設於A座地下及B座4樓，女更衣室則在A座2樓及B座5樓，今年新設家庭更衣室設於A座地下。會友可於更衣室內使用休息室、桑拿蒸氣浴室、按摩室等設施。

The Clubhouse has changing rooms for men at G/F, Block A and 4/F, Block B, while the women's changing rooms are located at 2/F, Block A and 5/F, Block B. A new family changing room, located at G/F, Block A, opened its doors in the year under review. Members may enjoy the lounging area, sauna and steam rooms, massage rooms, and other facilities inside the changing rooms.

體育用品店 Pro shop

設在C座地下的體育用品店不時提供優惠折扣，讓會友選購優質的運動服裝及用品。該店亦為會友提供維修球拍服務。

Members can find great deals on quality sports apparel and equipment at the Pro shop, located at G/F, Block C. The pro shop also provides racket repair services.

環保措施 Environmental Protection Measures

保護美好環境，有賴會友對本會減廢及回收工作的支持。為實踐綠色生活，本會推行了不少環保措施，例如推行廚餘、廢紙、膠樽、鋁罐及玻璃回收、利是封回收重用及網球回收等活動。此外，本會亦積極從源頭減廢，包括鼓勵會友訂閱電子會訊及收取電子賬單、使用環保乾傘器、減少使用膠袋並轉用以環保物料製造的塑膠袋、飲管及外賣盒等。

The CRC's environmental protection efforts depend on the collective support of our members for our waste reduction and recycling initiatives. To promote a green lifestyle, the CRC recycles food waste, paper, plastic bottles, aluminium, glass, and also reuses and recycles lai see and tennis balls. In addition, we proactively reduce waste at source by encouraging members to subscribe to e-newsletters and e-statements, use environmentally friendly umbrella dryers, reduce plastic bag use, and switch from plastic bags, drinking straws and take-out boxes to ones made of environmentally friendly materials.

美化環境及衛生措施 Environmental enhancement and hygiene measures

除了加密清潔體育設施，我們亦定期修葺樹木、清理渠道及清洗傢具、地板及地毯，美化會所環境的同時消毒滅蟲，營造更舒適清潔的會所環境。

In addition to increasing the cleaning frequency of our sports facilities for better health and safety, the CRC also carries out regular environmental enhancement measures including tree pruning, clearing gutters, and cleaning furniture, floors and carpets. These efforts enhance and sanitise the Club's environment and control pests to ensure the health and comfort of members.

會所維修，裝修及翻新工程

Clubhouse Renovation, Refurbishment and Renovation Work

回顧2023年，為了向會友提供更舒適的環境，並提升設施的安全、衛生及環保效益。本會進行了各項會所設施升級工程，項目包括：

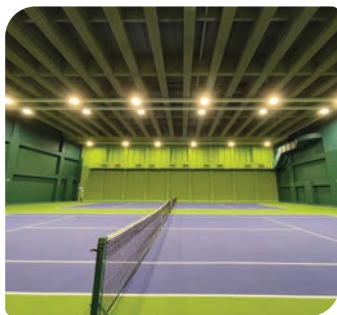
1. A座地下增設家庭更衣室
2. A座地下行人通道優化工程
3. B座車場與會員進口裝修優化
4. B座車場指示牌翻新工程
5. B座地下室外會員休息區翻新工程
6. B座四樓及五樓升降機大堂天花翻新工程
7. B座外牆、及天台網球場翻新工程
8. B座四樓室內網球場翻新工程
9. B座八樓休息室裝修工程
10. C座臨時正門裝修工程
11. C座地下暢通易達洗手間裝修工程
12. C座地下走廊美化工程
13. 網球場行人通道帳篷翻新改善工程
14. 網球場防波網及觀賽區工程

In 2023, the Club carried out various Clubhouse upgrade works to provide members with a more comfortable experience and improve the facilities' health and safety measures as well as their environmental performance. These include:

1. Construction works for new family changing room on G/F, Block A
2. Optimisation of the corridor on G/F, Block A
3. Renovation of the car park and member entrance at Block B
4. Replacement of directional signage at Block B car park
5. Renovation of outdoor members' area on G/F, Block B
6. Renovation of lift lobby ceiling on 4/F and 5/F, Block B
7. Renovation of tennis courts at rooftop and external walls of Block B
8. Renovation of indoor tennis courts on 4/F, Block B
9. Construction works for the lounge on 8/F, Block B
10. Construction works for the temporary main entrance at Block C
11. Construction works for the accessible unisex toilet on G/F, Block C
12. Beautification of the corridor on G/F, Block C
13. Renovation and enhancement work of aisle tents beside the tennis courts
14. Construction works involving the protective net and spectator area at the tennis courts



B座外牆
Renovation of external walls of Block B



室內網球場翻新工程
Renovation of indoor tennis courts



會員休息區翻新工程
Renovation of members' area

D座大樓發展計劃進度報告 Report on Block D Redevelopment Project

在重建委員會的監督下，項目管理團隊密切監管了2023年的工作進度。D座舊樓的拆卸工程在2023年2月完成，並在3月展開了地基工程。儘管遇到了各種天氣和政府驗收困難，但鑽孔樁工程仍在11月完成。隨後，在承辦商的配合下進行了開挖和樁帽工程，所有工作終於追回了前期的延誤，並在合同期限內完成，而D座大樓的上蓋工程亦將如期於2024年展開。在成本控制方面，搬遷及改道工程，拆卸及圍板工程，和地基工程費符合預算，暫時不須動用預備金。

截至2023年12月31日，已付重建及有關費用為港幣7,968萬，尚未啟動或完工預計合同成本約港幣3億零9百69萬，重建基金餘額為港幣2億6千1百萬。儘管工程成本會因應實際工程進度，設計改動，及施工時間而調整，整體工程支出仍按會員通過的預算進行，亦未有動用預備金。同時，重建基金已達預算的83%，本會將在2024年至2025年按實質需要來吸納新會員，以支付重建工程開支。整體重建工程時間和成本仍按預算進行，在此感謝D座重建委員會、顧問團隊、承辦商及CRC團隊的工作和努力。按總體計劃，在天氣正常情況下，整個D座重建工程預計將於2025年年底前完成。

All works for the Block D Redevelopment Project were closely monitored by the project team under the guidance of the redevelopment project steering committee. Demolition of the old Block D Building was completed in February 2023, and foundation work was fully launched in March. Despite challenges such as inclement weather and the need to pass government inspections, the bored piling works were completed in November. Digging and pile cap construction were also successfully completed with the cooperation of the contractors and within the contract period. All work has finally made up for the delay in the early stage. Work on the superstructure for the new Block D building will start as scheduled in 2024. In terms of budgetary control, expenditures for decanting and diversion works, demolition and hoarding works, and foundation works were all in line with the budget. So far, there is no need to tap into the reserve fund.

As at 31 December 2023, the amount spent on the project so far was HK\$79.68 million. The estimated cost of the remaining works was around HK\$309.69 million, while the balance of the redevelopment fund was HK\$261 million, which is equal to 83% of the project budget. The total project cost may need to be adjusted based on actual project progress, design changes and construction time. Meanwhile the redevelopment project will continue to be carried out according to the budget and reserves approved by members, thus avoiding the need to trigger the use of the reserve fund. We will continue to recruit new members in 2024-2025 in order to raise additional funds to cover the shortfall. The progress and cost of the redevelopment project are currently in line with expectations. The Club would like to acknowledge and thank the committee for its support, the Block D redevelopment project steering committee for its supervision, and the consultant teams, contractors and CRC staff for their participation. Based on the plan, the redevelopment project will be completed by the end of 2025 should weather permit.

| D座大樓上層結構及裝修精簡時間表 Simplified Program for Block D Superstructure and Fitting Out | | | 2024 | | | | | | | | | | | | 2025 | | | | | | | | |
|---|---------|--------|------|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|---|------|---|---|---|---|---|---|---|--|
| | 開始 From | 完成 End | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | |
| 項目開始日期 Project Commence Date | 2/2024 | | ★ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 混凝土結構 Reinforcement Concrete Period | 3/2024 | 7/2024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 防水與外牆 Water Proofing and Sealing Up Structure Open | 6/2024 | 8/2024 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 消防驗測 FS Inspection Date | 11/2024 | | | | | | | | | | | | ★ | | | | | | | | | | |
| 使用許可証 OP Date | 2/2025 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ★ | |
| 前期內裝工程 Fitting Out Period (Before OP) | 6/2024 | 2/2025 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 後期內裝工程 Fitting Out Period (After OP +185 days) | 2/2025 | 8/2025 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 項目竣工日期 Project Completion Date | 8/2025 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ★ | |



員工 Staff

本會於2023年聘用約200多名員工。除內部舉辦之培訓課程外，本會亦於2023年還組織員工參加坊間的技術提昇課程，如工作間的急救常識、會所優質客戶服務工作坊、飲食業安全的主要相關法例、飲食業基本安全課程等等，以不斷提高員工的專業知識及能力。

The Club employed approximately 200 staff in 2023. In addition to organising internal training modules in 2023, we also arranged for staff to participate in external skill enhancement opportunities, with subjects including "First Aid in the Workplace", "Excellent Customer Service for Clubhouse Workshop", "Safety Regulations Related to Working in Catering", "Safety in Catering" and more. Activities such as these help enhance our staff's professional knowledge and competence.

社區關懷 Community Outreach

本會一直致力關懷社區，並成立CRC職員義工隊（義工隊），以行動服務社群。義工隊在2023年聖誕佳節期間，到大坑勵德邨向基層長者舉辦聖誕聯歡會及派發愛心福袋，為社區送上最溫馨的節日祝福。另外，義工隊更於端午節、中秋節及農曆新年期間，送贈應節食品予東頭邨、樂民新村及大坑坊眾福利會等，為有需要的長者增添節日氣氛，倍感暖意。為善最樂，我們希望上述義工及捐贈活動能協助社區，繼續讓長者保持身心健康。

在2023年，本會更榮獲香港中小型企業總商會頒發「友商有良」嘉許、凝動香港體育基金頒發的2023-25年度「企業一起動」嘉許以及獲香港社會服務聯會頒發2022/2023年度「商界展關懷」標誌，以表揚本會積極鼓勵義務工作、關懷社區、及發揮社會資本等各方面的努力。

The Club places great emphasis on giving back to society, and we formed the CRC Staff Volunteer Team (Volunteer Team) to better serve the community. In 2023, the Volunteer Team held a Christmas Party for elderly residents living in Tai Hang Lai Tak Tsuen and gave them Christmas fortune bags. The Volunteer team also donated festive food to Tung Tau Estate, Lok Man Sun Village and the Tai Hang Fong Public Welfare Association during the Dragon Boat, Mid-Autumn and Lunar New Year festivals, sharing warmth and love with the needy. By organising these volunteering activities and making donations, we hope to support seniors in our neighbourhoods by focusing on their physical and mental well-being.

In 2023, the CRC was awarded the 2023 "Partner Employer Award" by The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business. We were also recognised in the InspiringHK Sports Foundation's "SportsHour Company Scheme 2023-25" and The Hong Kong Council of Social Service's "Caring Company 2022/2023" programme for our efforts in volunteer work, community care and optimisation of social capital.





主辦機構
香港中小企業總商會
Small and Medium Enterprises Council of Hong Kong

友商有良 2023
Partner Employer Award 嘉許計劃

卓越企業嘉許狀
香港中華游樂會

宗旨：
鼓勵本地企業提供實習機會予學生或聘用：
1. 實習學生或本地應屆畢業生 5. 持有資歷架構認可資歷的人士
2. 更生人士 6. 殘疾人士
3. 少數族裔 7. 再培訓人士
4. 退休人士

目的：
讓員工累積工作經驗，培養積極正面的工作態度，以提升自己的競爭力，從而帶動香港企業充分發揮服務社會，推動社會共融之精神。企業既可回饋社會，亦可透過此計劃提升企業形象，吸引更多有拼勁的新力量加盟，有利企業的持續發展。

香港中小企業總商會
智卓斌 會長

勞工及福利局
孫玉基, JP 局長

Chinese Recreation Club, Hong Kong
香港中華游樂會

商界展關懷
caringcompany

Mission
To build a cohesive society by promoting strategic partnerships among business and social service partners, and inspiring corporate social responsibility through caring for the community, employees and the environment.

宗旨
促進商界與社會伙伴合作，推動企業履行社會責任，並鼓勵工商及公共機構關懷社會，關心員工及愛護環境，攜手建設共融社會。

CARING COMPANY
CO-CREATION FOR COMMUNITY 20 YEARS 同創·共建
OF BUSINESS · SOCIAL PARTNERSHIP | 商社·伙伴二十載

Caring for the Community 關懷社區
Caring for the Employees 關懷員工
Caring for the Environment 關懷環境

社 5
HKCSS

Bernard Chan
Chairperson
The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會主席 陳智忠

Chau Hai Wai
Chief Executive
The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會行政總裁 蔡海濤

Valid from 1 March 2023 to 29 February 2024
於 2023 年 3 月 1 日至 2024 年 2 月 29 日有效
Years of Award: 2021 - 2023

第111屆值理會，由15位值理組成。由2022年5月至2023年5月止，全個任期共召開13次會議。

| | 2022年 | | | | | | | | 2023年 | | | | | 出席次數 |
|------|-------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|
| | 29/5 | 20/6 | 18/7 | 22/8 | 19/9 | 24/10 | 21/11 | 19/12 | 30/1 | 20/2 | 20/3 | 17/4 | 22/5 | |
| 林詩鍵 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 12 |
| 馮鈺斌 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 9 |
| 施熙禮 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 |
| 蘇源輝 | 1 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 10 |
| 何艾文 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 |
| 劉恩浩 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 10 |
| 辛彭芷君 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 1 | 1 | 9 |
| 林方 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 |
| 莫君逸 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | | | 1 | 1 | | | 8 |
| 陶家祈 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 12 |
| 梅雯珊 | 1 | | | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 10 |
| 崔智堅 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | 1 | | | 9 |
| 傅浩堅 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 13 |
| 蔡中虎 | 1 | 1 | 1 | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | 8 |
| 鄭明哲 | 1 | | 1 | | | 1 | 1 | | | | | | | 4 |
| | 15 | 13 | 11 | 11 | 11 | 14 | 13 | 10 | 13 | 12 | 10 | 10 | 10 | |

第112屆值理會，由15位值理組成。由2023年5月起，截至12月31日為止，共召開8次會議。

| | 2023年 | | | | | | | | 出席次數 |
|------|-------|------|------|------|------|-------|-------|-------|------|
| | 28/5 | 19/6 | 24/7 | 21/8 | 18/9 | 30/10 | 20/11 | 18/12 | |
| 林詩鍵 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 7 |
| 馮鈺斌 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | | 6 |
| 施熙禮 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 |
| 蘇源輝 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 7 |
| 何艾文 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 |
| 梅雯珊 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 |
| 辛彭芷君 | 1 | | | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 6 |
| 林方 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 |
| 陳永浩 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 |
| 莫君逸 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 7 |
| 陶家祈 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | | 6 |
| 崔智堅 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 7 |
| 傅浩堅 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 7 |
| 鄭明哲 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 1 | 1 | | 6 |
| 龐寵體 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | | 1 | 1 | 7 |
| | 15 | 14 | 13 | 14 | 10 | 13 | 15 | 12 | |

(值理按姓氏筆劃排列)

(Surnames in the order of the number of strokes for Committee Members)

